

Le Lingot

10 cents l'exemplaire

journal
d'informations
régionales

CANADA POSTAGE - POSTES
3 CTS
PERMIT No 2
ARVIDA P. Q.

VOL. XXI — NO 26

ARVIDA, JEUDI, 5 DECEMBRE 1963

Commandes et contrats de \$7 millions sont accordés par l'Alcan aux entreprises régionales

Au cours des neuf premiers mois de l'année, les usines de l'ALCAN ont placé des commandes et passé des contrats avec des entreprises régionales pour près de \$7 millions.

Cette somme représente l'achat de matériaux, de machinerie ou l'exécution de contrats de toutes sortes.

En nous communiquant cette nouvelle, M. Aimé Gagné, directeur du Service des relations extérieures de l'ALCAN, a dit que depuis de nombreuses années, cette Compagnie s'efforce d'encourager les entreprises régionales aussi souvent qu'elle le peut, en tenant compte évidemment des critères suivants: prix, qualité et service. C'est ainsi que plus de 67 fournisseurs et entrepreneurs régionaux ont été favorisés de l'encouragement de l'ALCAN depuis le début de l'année.

On prévoit une société municipale de financement

KENOGAMI — Bien que sur le plan provincial, il existe la Société générale de financement et la Banque industrielle, le Comité de promotion industrielle de la cité de Kénogami projette de créer une société de financement municipale. Les

responsables veulent, en plus de faire l'inventaire des avantages et difficultés que représente Kénogami comme site pour la petite industrie aider au financement de nouvelles industries.

Alma connaît des difficultés avec ses travaux de rues

ALMA — Abus de pouvoirs, manque d'objectivité, peur des responsabilités et illégalités ont été autant de critiques que le maire d'Alma, M. J.-Léonce Desmeules, a adressé, l'undi soir, tantôt à l'endroit de la Régie d'épuration des eaux de son président le Dr Gustave Prévost, et du Gouvernement provincial. On venait alors de lire la dernière lettre de la Régie exigeant d'Alma la construction de secteurs d'égout pluvial en même temps que la construction de certaines rues.

Présentement, Alma connaît des difficultés sérieuses avec cette affaire de travaux de rues. Espérant recevoir l'approbation de son règlement, l'autorité a ordonné déjà le début des travaux qui sont avancés. Aujourd'hui, il y a pour \$100,000 de travaux de faits. Le règlement n'étant pas encore accepté par Québec, les banques refusent d'accorder des emprunts temporaires à la ville et l'entrepreneur exige le paiement de ce qui lui est dû. Suivant la lettre de la loi, les membres du conseil de ville pourraient être tenus personnellement responsables des dépenses faites avant les autorisations requises.



L'ASSOCIATION PROFESSIONNELLE des Industriels du Saguenay vient de procéder à l'élection de son conseil d'administration pour l'année 1964. Nous voyons ici de gauche à droite, l'ex-président, M. Marcel Bouchard, le président actuel, M. Roch Boisvert et le vice-président, M. J.-Gérard Boivin. La principale tâche de l'A.P.I. sera de mettre en oeuvre un CONSEIL REGIONAL DU PATRONAT, le premier du genre au Québec. Autres détails à ce sujet page 15.

L'UCC et l'Industrie forestière DIALOGUENT sur leur DESACCORD

Par Pierre HOGUE

Considérant les nombreux problèmes qu'ont à débattre les parties intéressées à l'exploitation de nos ressources forestières, la Chambre de commerce du Saguenay a voulu provoquer le débat en invitant les responsables à discuter face à face.

Pour la première fois, les représentants industriels, gouvernementaux et l'U.C.C. ont eu l'occasion de débattre autour de la table

les questions relatives à la production des pâtes et papiers et à l'intégration de la forêt à l'agriculture.

Malgré le grand désir de dialoguer, la confrontation des idéologies en cause a fait ressortir les désaccords qui existent entre le monde industriel et syndical. Mais ce fut un point de départ qui devrait permettre d'élaborer des éléments de solution.

L'industrie

"Nous de l'industrie devons travailler comme des castors afin de maintenir nos coûts au plus bas niveau possible. Nos représentants gouvernementaux, nos dirigeants de syndicats, nos employés et même l'U.C.C. doivent nous aider dans cette tâche."

C'est ce que déclarait M. J. G. MacLeod, vice-président de la Consolidated Paper, section forestière, qui, après avoir démontré la concurrence serrée du marché mondial que doit affronter l'industrie québécoise de la pâte et du papier, a fait appel à la collaboration de tous les agents de production.

M. MacLeod, s'est dit prêt à discuter en tout temps avec les dirigeants syndicaux et mé-

me avec l'U.C.C., mais à 2 conditions: 1) que la solution suggérée soit un programme rationnel et non un cataplasme, 2) que l'industrie garde le contrôle de sa matière première.

C'est avec fermeté et humour que M. MacLeod a réfuté ceux qui prétendent que l'industrie ne se soucie pas du capital humain. "Même si les compagnies ne le voulaient pas, elles y sont obligées. L'histoire du loup envoyé pour menacer le berger est passée de mode. Les lois, les règlements, les syndicats sont là pour protéger l'individu."

Et de continuer "...bien que nous vivons dans un système capitaliste compréhensif et contrôlé, nous n'avons rien contre

la formule coopérative. Mais de là à demander à l'industrie forestière d'aider l'agriculture, il y a une marge. Nous n'avons rien à faire avec ce domaine."

"Je soutiens que l'agriculture doit, avant tout, s'aider elle-même" a poursuivi M. MacLeod lors de ce colloque sur l'économie forestière.

L'UCC

Préconisant la formule de l'intégration de la forêt à l'agriculture, M. Léopold Lévesque, directeur du service forestier de l'Union-Catholique des Cultivateurs, a déclaré qu'il faut développer la petite industrie afin de diversifier l'exploitation forestière; et par le fait même, de permettre des dé-

(suite à la 20e page)

sommaire

ACTUALITES économiques, page 18
ARTS, page 14
CINEMA, page 24

EDITORIAL, page 4
ENGLISH, Section, pages 21, 22,
HORIZONS féminins, pages 10, 11

NOUVELLES-MINUTES, pages 7-12
PETITES annonces, pages 26
SPORTS, pages 29-30-31

Le sort du gérant sera bientôt mis en balance

La compétence et l'autorité du plus haut fonctionnaire de la ville de Chicoutimi sont mises en doute. Il semble maintenant inévitable que le conseil étudie la question et prenne une décision afin de réhabiliter le gérant aux yeux du public ou bien pour le destituer de ses fonctions. A deux reprises la semaine dernière, le maire de la cité a déclaré que M. J.-Raoul Bergeron "n'avait ni la compétence ni l'envergure pour remplir ses fonctions".

Le maire a fait une première déclaration dans ce sens à la séance publique du 25 novembre et une seconde le lendemain matin, lors d'une conférence de presse. En cette dernière circonstance, le président du conseil a tenu à préciser qu'il lui était pénible de faire une telle déclaration, étant donné qu'il connaît M. Bergeron depuis fort longtemps. "mais je me dois d'abord de veiller aux intérêts de la ville", a-t-il conclu.

Le gérant

A notre demande, le greffier de la ville, M. Benoît Simard, nous a remis copie des divers articles de loi concernant l'engagement, les devoirs et pouvoirs du gérant, de même que les procédures à prendre pour le congédier. Nous avons repassé un par un ces articles de loi avec le gérant, M. Bergeron, qui nous a certifié que chacun d'eux était scrupuleusement respectés. Mieux encore, il a soutenu que "ni le maire, ni aucun des conseillers n'avaient exercé sur lui quelque pression ou contrainte que ce soit pour influencer sa conduite dans l'exercice de ses fonctions."

Cette dernière déclaration met brusquement un terme aux accusations portées par certains conseillers, à l'effet que M. Bergeron avait eu à subir des pressions extraordinaires depuis qu'il était gérant. On a même prétendu qu'il était littéralement paralysé dans l'exercice de ses fonctions. Une fois entre autre, le conseiller Drolet a soutenu que le maire "martyrisait" le gérant.

Procédure de destitution

Il y a quelques semaines, le Conseil, sur division, décidait de l'engagement permanent du gérant. Ceci veut dire que ce dernier sera à l'emploi de la ville jusqu'à la fin de son mandat. Si la demande en est faite par le gérant, un conseiller, ou par dix électeurs, cette résolution doit être soumise à l'approbation des électeurs municipaux.



M. LOUIS-GEORGES DESMEULES, contremaître à la section des cellules de raffinage de l'Alcan d'Arvida, vient de compléter 25 ans de services continus à ces usines. De gauche à droite, M. Lucien Dubois, contremaître, posant le bouton identifiant M. Desmeules au "Club des 25"; MM. Vilmond Desmeules, frère, Louis-Georges Desmeules, nouveau pionnier; Fernand et Léopold, frères du nouveau membre du Club des 25 des usines d'Arvida.

M. Louis-Georges Desmeules travailla à la première cellule de raffinage

Depuis 25 ans qu'il travaille aux usines de l'Alcan d'Arvida, M. Louis-Georges Desmeules a toujours été dans la Division de la réduction. Il est maintenant contremaître à la section des cellules de raffinage et il fut affecté à la première de ces cellules, il y a plusieurs années.

M. Desmeules demeure au 216 de la rue Saint-Luc à Jonquière mais il est né à St-Cyriaque. Son père est rentier de

l'Alcan depuis environ huit ans. Après avoir quitté l'école, M. Desmeules prit un emploi à la Compagnie Price. Durant deux

ou trois ans, il travailla dans les chantiers.

"L'un des plus beaux jours de ma vie, déclare M. Desmeules, fut celui où je fus embauché aux usines d'Arvida". Notre nouveau membre du Club des 25 explique qu'on venait tout juste de sortir de la crise économique et qu'il faisait bon trouver du travail.

En 1956, M. Desmeules a épousé Mlle Simone Légaré de Ste-Perpétue, comté de L'Islet, Mme Desmeules enseignait à Jonquière. Les époux Desmeules ont un fils, René.

Occasionnellement, M. Desmeules ira à la pêche ou à la petite chasse. Quelquefois, il jouera aux quilles mais il confie qu'il n'est pas un vrai sportif, malgré qu'il aime bien regarder le hockey à la télévision.

Durant ses vacances, M. Desmeules et sa famille font de longs voyages, à travers le Québec surtout. Durant l'hiver, M. Desmeules suit des cours d'éducation des adultes en français et en mathématiques.

Parmi ses projets les plus immédiats, M. Desmeules confie qu'il a l'intention d'acheter une maison, "s'il rencontre une aubaine".

Premier numéro de "L'EQUINOXE"

Chicoutimi — Les étudiants du Petit Séminaire de Chicoutimi ont leur journal, "L'Equinoxe", tel est son nom, contient des nouvelles estudiantines, une page des arts, caricatures, reportages, mots croisés et bien entendu, quelques articles de fond. Nous saluons ce nouveau journal et lui souhaitons bon succès.

"Monsieur propreté" logera un mois dans les ateliers mécaniques et électriques de l'usine Alcan, à Alma

Alma — C'est le 20e anniversaire de l'usine Alcan d'Isle-Maligne, à Alma qui se continue. Un renouveau de popularité dans le plan de suggestions marquait le début de l'année, puis c'était la visite de l'usine, pour le jour anniversaire, avec une édition spéciale de la publication "Notre Usine"; une journée sportive suivait, les enfants des employés participaient à un concours de bicyclettes et les employés eux-mêmes prenaient part à deux concours-série: celui de sécurité qui vient de faire encore vingt gagnants de billets de \$5 et le concours de propreté.

Régulièrement, l'équipe d'observation du concours présidée par M. Gérard O'Bomsawin, surintendant du génie industriel, fait la tournée des départements et ateliers, divisés en zones, pour les fins du concours. Deux fois déjà, les membres du comité accordaient l'honneur d'avoir le milieu le plus propre à la salle de cuves 405. Ainsi, le symbole de la propreté; "Monsieur propreté" faisait un séjour d'un mois dans la section C et D, puis dans la section A et B.

Aujourd'hui, c'est le groupe des ateliers mécaniques et électriques qui est l'hôte de "Monsieur propreté". A la direction

de ces sections, on compte les contremaîtres suivants: MM. Marcel Rhéaume, Laurent Bouchard, Joseph-Henri Potvin et Laurent Girard, du côté de l'électricité et MM. Pierre Garceau, Jean-Paul Bouchard, Laurent Boulanger, Roland Tremblay, Gaston Blackburn, Antonio Couture, Félicien Plourde, Léopold Hudon, Léopold Trem-

blay et Florent Lebel, pour les différentes sections de la mécanique.

Après l'attribution du trophée "Monsieur propreté" pour la 4e fois, vers la fin de décembre, on fera l'étude des fiches d'inspection, et les employés du groupe qui aura conservé la meilleure moyenne recevront chacun un cadeau-souvenir.



AUX ATELIERS, L'HONNEUR — Le symbole de la propreté à l'usine Alcan d'Isle-Maligne, à Alma, vient d'arriver aux ateliers pour un séjour d'un mois. L'ont reçu, dans l'ordre habituel, Bertrand Jean, Benoît Gaudreault, Alfred Boily, Laurent Bouchard, contremaître aux redresseurs et Lucien Desrochers.

JONQUIERE

NELSON

KENOGAMI

Le comité plénier de Jonquière a autorisé pour l'avenir la signature mécanique des chèques de salaires avec une plaque spéciale comportant la signature du maire et du trésorier de la cité.

La sûreté municipale de Jonquière comptera sous peu 4 nouveaux policiers.

Pour la réfection des locaux de l'hôtel de ville de Kénogami, le conseil a autorisé l'engagement de l'architecte Bertrand Dallaire pour la confection de certains plans.

Les cités de Jonquière et de Kénogami ont finalement reçu les octrois concernant les travaux d'hiver exécutés au cours de la période d'hiver 1962-63.

Le curé de la paroisse St-Raphaël a fait parvenir à la cité de Jonquière une demande en vue d'obtenir l'éclairage de la rue St-Grégoire. Ceci afin d'éclairer la sortie du sous-sol de l'église.

Des permis de construction au montant de \$76,600 ont été accordés par la commission d'urbanisme de Jonquière.

En ce qui concerne le futur stade de Jonquière il semble que si l'on veut y prévoir un

terrain de football, il sera nécessaire de déplacer les terrains de tennis.

Entre le 10 décembre et le 10 janvier prochain, la police de Jonquière donnera des cartes de souhaits plutôt que des billets de contraventions à tous ceux qui ne respectent pas la limite de temps des parcomètres.

Pour déménager une maison historique

JONQUIERE — Concernant le projet de transformer en musée historique la maison ancestrale de la famille Basile Tremblay, on a estimé à \$34,000 le coût de déménagement de cet immeuble dans le futur parc projeté aux abords de la Rivière-aux-Sables. A ce sujet, la cité de Jonquière est actuellement en pourparlers avec M. Paul Gouin, responsable provincial de la détermination des sites historiques. Les initiateurs de ce projet ont également demandé aux autorités municipales de céder le terrain nécessaire à cette propriété qui servira de musée à la Société d'Histoire de Jonquière.

Couronner l'année par un mois sans accident

Les neuf premiers mois de l'année, aux usines de l'Alcan d'Arvida, ont été relativement bons, au point de vue sécurité, les travailleurs de l'aluminium ayant réussi à diminuer considérablement le nombre d'accidents entraînant des pertes de temps.

C'est pourquoi le directeur de la sécurité M. L.-G. Mousseau, recevait un certificat de mérite du National Safety Council, pour la période allant du 1er juillet 1962 au 30 juin 1963.

Pourtant depuis septembre, les accidents sont à la hausse dans plusieurs sections des usines.

Peut-on faire un effort spécial de bonne volonté et d'attention, afin de couronner l'année par un mois de décembre sans accident? Nos travailleurs peuvent-ils se donner la main

pour éviter tout accident et ainsi s'assurer un Noël joyeux, des fêtes heureuses.

Le directeur de la sécurité invite tous les contremaîtres à rencontrer personnellement chacun de leurs employés pour les encourager, par ce contact individuel, à éviter tout risque d'accident.

Ce n'est qu'avec la collaboration de tous les travailleurs des usines de l'Alcan d'Arvida que chacun, individuellement, pourra

éviter l'accident malencontreux et passer un Noël heureux



UN AUTRE TROPHEE de sécurité vient d'être décerné aux usines de l'Alcan d'Arvida pour l'année 1962-1963, pour avoir diminué la fréquence des accidents entraînant des pertes de temps. Ci-dessus à droite, M. R.-A. Fortier, directeur des Services du personnel, s'est rendu au bureau de M. L.-G. Mousseau, directeur de la sécurité, pour le féliciter de cette réussite. Sur le mur, derrière M. Fortier, nous remarquons un autre de ces trophées pour une année précédente. Au bas, la reproduction du certificat du National Safety Council.



M. E. MITCHELL STRACHAN est nommé chef ingénieur du procédé de l'usine de fluorure de sulfate d'aluminium et de l'usine d'acide sulfurique no 1 de l'Alcan à Arvida.



M. GERARD LAROCHE est nommé technicien du procédé à l'usine du fluorure de l'Alcan, à Arvida. M. Larouche demeure au 193 de la rue Des Pins, à Jonquière.



M. LUCIEN OUELLET est nommé contremaître à la section de l'outillage mobile de l'entretien mécanique des usines de réduction et de coulage nos 3 et 4 de l'Alcan à Arvida.



25 ANS DE SERVICES. Après 25 ans de services continus, M. Lorenzo Gauthier, contremaître au service de l'hygiène recevait une montre-bracelet, un certificat et un bouton d'identification au Club des 25 de l'Alcan d'Arvida. De gauche à droite, MM. Maurice Malenfant, chef de groupe; Lorenzo Gauthier, J.-B. Desbiens, contremaître et Maurice Gauthier, contremaître général du Service de l'hygiène.



M. WALLACE W. ARMSTRONG est nommé surintendant-adjoint à l'usine du fluorure de l'Alcan, à Arvida.

Tournoi de tir au revolver

Le Club social de la force policière de l'Alcan présentera son second tournoi de tir lundi le 16 décembre.

Réservé aux membres du Club, le tournoi verra les détenteurs des trophées de l'an dernier, MM. Paul-E. Hardy et Jacques Tremblay, offrir une chaude lutte aux concurrents.

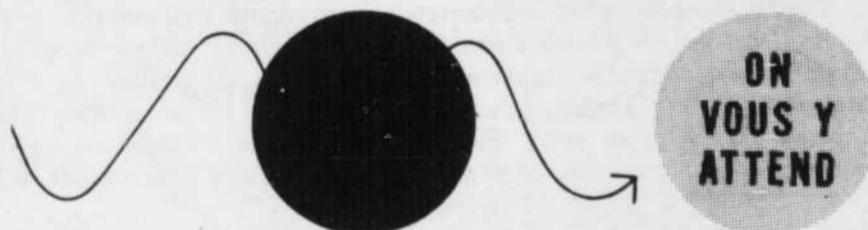
Ces trophées sont attribués pour la meilleure cible en général ainsi que pour la meilleure cible des tireurs ne faisant pas déjà partie de l'équipe qui représente le Club dans les tournois inter-cités.

Ce tournoi est organisé par l'exécutif du Club dont le président est M. Roger Jones.

Réunion le 11 des membres du club "L'âge d'or"

L'association groupant les anciens employés de l'Alcan actuellement à leur retraite, et connue sous le nom de "l'âge d'or" ou "Golden Age Club", tiendra une assemblée générale le 11 courant, à sept heures, au Foyer des loisirs d'Arvida.

Les membres procéderont alors à la formation des différents comités. Cette association nouvelle a pour but de regrouper les employés de l'Alcan de 65 ans et plus en organisant à leur intention différentes manifestations.



ON VOUS Y ATTEND

7 DECEMBRE - A 10 hres de la matinée - Messe à Ste-Marie d'Isle-Maligne à l'intention des paroissiens décédés.

8 DECEMBRE - Le Comité de sécurité routière d'Arvida remet aux autorités civiles le trophée de sécurité récemment acquis - Hôtel de ville - 4 heures.

- A 5 hres de l'après-midi - Messe Te Deum suivi d'un souper paroissial pour souligner le jubilé d'argent de la paroisse Ste-Marie d'Isle-Maligne, à Alma.

9 DECEMBRE - Conseil municipal d'Arvida - Hôtel de ville - 7 heures trente.

10 DECEMBRE - Assemblée de la Commission scolaire d'Alma - Ecole Ludger Gauthier - 7.30 hres. - Souper hebdomadaire du Club Richelieu d'Alma - Endroit habituel.

11 DECEMBRE - Souper du Club social de la police de l'Alcan - Restaurant Le Saguenéen à Arvida - 6 heures trente.

- Diner du Club Lion d'Alma - Motel Ste-Marie - Conférencier, l'abbé Jean-Paul Tremblay - Sujet: "Le loisir: apprendre à vivre".

13 DECEMBRE - Assemblée du CED de la paroisse St-Jacques d'Arvida, à l'endroit habituel - 8 heures.

19 DECEMBRE - Club Kiwanis Saguenay - Soirée des dames - Hôtel Jonquière.

A chance égale, vive le commerce local

Comment expliquer ces montagnes de colis qu'on achète de l'extérieur, grâce à la sollicitation des catalogues, des circulaires? C'est donc que la population a ses raisons? Autrement, elle favoriserait un marchand qu'elle connaît, de préférence à un autre qu'elle n'a peut-être jamais vu; elle insisterait pour se rendre compte elle-même de la qualité des marchandises, au lieu de se fier uniquement aux images.

Au dire de certains hommes d'affaires bien au courant de la concurrence dont ils sont victimes de l'extérieur, le public régional encouragerait plus que

par le passé les commerces locaux. Il est vrai que nos marchands s'efforcent aujourd'hui de présenter un plus grand choix, de tenir compte de la capacité de payer des clients en leur offrant des plans de mise de côté et bien d'autres avantages.

Chose certaine les marchands espèrent qu'avant de faire leur choix, les clients se donneront la peine d'aller visiter les magasins de leur milieu. Et, plus les clients s'y rendront de bonne heure, plus ils trouveront de variété, plus les commis auront le temps de s'occuper de leurs moindres désirs.

Il restera toujours des gens qui ont leurs raisons d'attendre à la veille de Noël pour magasiner, mais ceux qui peuvent faire autrement n'auront qu'à s'en féliciter.

A qualité égale, à prix égal, le marchand de chez nous offre encore un avantage dont il faut tenir compte: Le service qu'il donne est souvent meilleur et certes plus rapide. Nos entreprises locales sont en outre un élément de prospérité, tant par les emplois qu'elles fournissent que par les taxes qu'elles paient dans leur municipalité respective. Cela aussi mérite considération.

L'intellectuel n'a pas à plisser le nez sur les autres métiers

Il n'y a pas de sot métier, mais seulement des intellectuels qui oublient ce proverbe. Et c'est le directeur général de la SGF qui s'est chargé de le rappeler à l'élite du Québec la semaine dernière.

Pour ce faire, Gérard Filion a pris quelques exemples frappants:

Que reprochait-on au premier commissaire de l'Exposition universelle, demanda-t M. Filion; son incompetence? Pas forcément. Mais c'était un fabricant de macaroni.

Que reprochait-on au président de la Place des arts de Montréal? D'avoir construit une cambuse? Non. Mais c'était un brasseur de ciment.

Que reprochaient les étudiants de l'université de Montréal aux administrateurs? De leur donner comme gouverneurs des fabricants de confitures... incapables de les comprendre.

Puis M. Filion ajoutait: "Si les Canadiens français veulent un jour compter pour quelque chose

dans leur province, leur pays, il faut qu'ils aient un plus grand nombre de fabricants de pâtes alimentaires, de brasseurs de ciment, de confiseurs. Tout ce qu'il y a de beaux esprits dans le milieu québécois ne fera jamais qu'une grande civilisation fleurisse dans un milieu sous-développé".

Il est temps, en effet, de redorer le blason de l'homme d'affaires, de l'entrepreneur, de l'industriel. Ce sont eux qui nous font vivre, ce sont eux qui paient le plus de taxes, ce sont eux qui permettent à un plus grand nombre de fils d'ouvriers de devenir professionnels.

Mais quel serait le sort d'un plus brillant professionnel si les autres classes de la société refusaient de le servir? Avant de prendre son petit déjeuner, le matin, il lui faudrait se faire trayeur de vaches, boulanger, aviculteur et confiseur; avant de partir pour le bureau, il aurait à couler son propre trottoir de ciment!

Les routes qu'il nous faut

Quand on consulte les différents journaux de la Province on constate que chaque région a ses revendications spécifiques. Lorsqu'il s'agit de routes, par exemple, chacun apporte les arguments les plus convaincants pour prouver à l'Etat qu'il s'agit bien là d'une priorité urgente. C'est, en tous cas, l'histoire des quelque 50 dernières années.

Pourtant, le ministère de la Voirie doit nécessairement faire un choix, et celui-ci ne satisfait jamais tout le monde à la fois.

Il semble évident que, d'ici 1967, le secteur de Montréal et les artères qui y mènent auront prio-

rité sur tous les autres coins de la Province. L'Exposition mondiale justifie cette décision.

D'autre part, il ne faudrait pas pour autant oublier les régions désignées comme zones de marasme. Souvent, leurs difficultés proviennent de leur éloignement des grands centres. Et c'est indéniablement notre cas. Si nous avions le boulevard Mauricie-Lac St-Jean, si nous avions celui de Tadoussac-Côte-Nord, les échanges commerciaux se feraient plus facilement entre notre région et les autres secteurs de la Province la circulation des touristes serait chez nous plus intense, et tout cela contribuerait à créer de nouveaux emplois.

Une seule garde ...

Récemment, les quatre gardes paroissiales de la ville d'Arvida publiaient le premier numéro de leur nouvelle revue: "L'Escorte".

Dès les premiers mots de l'éditorial de première page, on y dit: "Les quatre unités des gardes paroissiales d'Arvida aiment travailler en coopération".

A travers les pages suivantes, on note plusieurs passages témoignant du désir général de collaboration qui existe entre ces quatre organismes de notre ville.

"Ce journal renforcera les liens entre les gardes d'Arvida", dit M. Jean Tremblay, président de la garde St-Mathias. "Espérons qu'un jour ces quatre gardes uniront leurs efforts pour servir de mieux en mieux notre belle ville d'Arvida", ajoute le capitaine Thaddée Dallaire, de St-Philippe. "Et pourquoi pas la fusion des quatre gardes en une seule? C'est une question qu'il serait intéressant de voir discuter dans ces pages", de dire M. le curé L.-J. Drouin, de Ste-Thérèse.

Il serait certes profitable, tant pour les quatre paroisses de notre ville que pour les quelque 125 membres intéressés qu'un seul organisme régisse toutes les activités, et serve encore mieux, peut-être, les paroissiens d'Arvida.

Il existe déjà un précédent dans une ville voisine: la garde St-François-Xavier de Chicoutimi, au service de la cathédrale et de quatre autres paroisses: St-Nom-de-Jésus, Christ-Roi, St-Paul et St-Joachim.

La fusion des quatre gardes d'Arvida en une seule permettrait une diminution des dépenses, particulièrement dans les sorties à l'extérieur; de meilleures facilités d'administration; des activités plus nombreuses pour les membres et une meilleure chance d'acquiescer un entraînement de premier ordre.

Trois choses

Trois choses à défendre :
Trois choses à méditer :
Trois choses à estimer :
Trois choses à contrôler :
Trois choses à détester :
Trois choses à éviter :
Trois choses à sauvegarder :
Trois choses à désirer :
Trois choses à admirer :

l'honneur, le foyer et la patrie
la vie, la mort et l'éternité
le courage, la droiture et la reconnaissance
son caractère, sa langue et sa conduite
la cruauté, l'ignorance et l'ingratitude
la paresse, la barbarie et la duplicité
la pureté, la franchise et l'honneur
la santé, l'amitié et la bonne humeur
la volonté, la dignité et la grâce.

(Les Cahiers du Nursing Canadien, août 1958)

le lingot

Journal hebdomadaire publié par le Service des relations extérieures de l'Aluminum Company of Canada Limited, à Arvida, imprimé par le Progrès du Saguenay Ltée, pour les employés de l'industrie de l'aluminium dans les comtés de Chicoutimi, Lapointe, Lac-St-Jean et Roberval. Abonnement: \$2.50 par an.

Membre de l'Ass. des hebdomadaires de langue française du Canada. Dix-sept fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

BUREAUX SITUÉS À ARVIDA, 347 rue Davis, C.P. 310

Directeur: Aimé Trudel 548-6576
Rédacteur: Ludovic-D. Simard 548-6576
Sec. à la rédaction intérimaire: C.-A. Carrier 548-6834
Chef de la publicité commerciale: Claude Nadeau 548-8875
Chef des nouvelles intérimaire: Gaston Ouellet 548-6834
Rédactrice des pages féminines: Rachel Bergeron 548-6538
Rédactrice des pages anglaises: Margaret Kemp 548-6538

ALMA, 67 rue Sacré-Coeur, tél.: 662-3080
CHICOUTIMI 316, ave Labrecque, tél.: 543-4474, local 27

Des surveillants pendant le dîner

La surveillance des élèves de l'extérieur qui fréquentent les écoles Ste-Thérèse et St-Patrick d'Arvida et doivent prendre à ces endroits leur repas du midi, coûtera la somme de \$75 par semaine à la Commission scolaire de cette ville.

Il fut décidé, au cours de la réunion du 19 novembre, que deux personnes soient affectées à cette tâche, pour les deux écoles, à raison de \$5 l'heure pour la période de midi à 1 h. 30.

Mentionnant que cette surveillance doit être faite par des membres du personnel enseignant de ces écoles, la Commission a laissé aux directeurs des dites écoles, la latitude de choisir les personnes qui pourront faire ce travail.

On notera cependant qu'il est défendu aux élèves de notre ville de prendre leur repas du midi à l'école. "Un service de transport adéquat est mis spécialement à la disposition de ces élèves et les parents qui insisteront pour que leurs enfants mangent à l'école devront défrayer une part du coût de la surveillance" a-t-on décidé au cours de cette réunion.



LA REUNION DES ELECTRICIENS de l'usine Alcan d'Isle-Maligane — Ces jours derniers, la réunion avait lieu à la salle de l'Ambulance St-Jean. Photo du haut, Mmes Joseph-Henri Potvin et Thomas-Louis Maltais jouaient au 4 "7" avec MM. Thomas-Louis Maltais et Laurent Girard. Photo du bas, Mme Marcel Gosselin vient vérifier le numéro de son billet que vient de sortir M. Gérard Auger, surintendant des départements de la mécanique et de l'électricité.



L'OFFICIER - CADET Henri Jacques d'Alma, a reçu un prix académique attribué au cadet de l'année préparatoire qui s'est le plus distingué dans l'étude de la chimie. M. Jacques, qui étudie au Collège militaire royal de St-Jean, est le fils de M. et Mme Antonio Jacques d'Alma.

Deux réunions par mois

La Commission scolaire régionale Lapointe se réunira les 1er et 3e mercredi de chaque mois à 8 h. du soir, au 346 de la rue Mellon, à Arvida, siège social choisi par les commissaires. Cette réglementation est valable jusqu'au 1er juillet 1964, date d'entrée officielle en fonction de cette nouvelle commission régionale.

Outre les neuf commissaires et les douze autres délégués des commissions locales qui recevront copie des délibérations de la Commission, le public du secteur concerné est cordialement invité à assister et même à prendre part à ces délibérations selon le président, M. Paul Bouchard, de Jonquière.

La moyenne mensuelle est portée à 134 suggestions aux usines d'Arvida

Après plus de dix mois, les résultats encourageants de la campagne de suggestions se font toujours sentir, et la moyenne mensuelle des suggestions reçues au cours des 10 premiers mois de 1963, est de 134 suggestions.

"A cause justement de ce succès, les réponses aux suggesteurs n'arrivent pas aussi rapidement qu'on le voudrait", de dire M. René Bélec, administrateur du Système de suggestions des usines d'Arvida.

En effet, malgré l'embauchage de personnel surnuméraire, l'équipe des suggestions n'a pu suffire à la tâche et il reste encore quelque 1,000 suggestions dont l'étude est commencée mais non encore complétée.

Malgré tout, à ce jour, le Système de suggestions a payé au-delà de \$7,500 aux employés payés à l'heure dont les sugges-

tions de décembre dernier furent adoptées.

Le travail d'étude continue pourtant, et environ 250 suggestions viennent d'être complétées pour lesquelles les suggesteurs recevront des réponses dans quelque temps.

M. René Bélec prie donc tous les suggesteurs qui n'ont pas reçu de décisions quant aux idées qu'ils ont soumises depuis quelques mois, de bien vouloir être patients encore un peu de temps car, "tout devrait rentrer dans l'ordre d'ici quelques semaines".

EXAMEN DE LA VISION

Dr Louis-H. Boivin, O. D.


OPTOMETRISTE


303, Liri
Arvida
548-6331

deux
bureaux

360, St-Dominique
Jonquière
542-6186

APPAREILS
Chatelaine
PHILIPS






Mélangeur d'aliments "Philips Chatelaine"


Vous avez le choix d 3 mélangeurs d'aliments remarquables. Chacun d'eux offre de nouvelles commodités.

UN CADEAU IDEAL POUR LES FETES !



GRILLE-PAIN

Grande ouverture pour les rôties. Modèle chromé durable.



CAFETIERE

submersible

complètement submersible en acier inoxydable luisant.

Tous nos articles offerts portent la garantie de cinq ans.

RSVP ELECTRIQUE ENR.

350 Mellon
ARVIDA
548-5339

Plusieurs autres jolis cadeaux vous sont offerts:

- Mélangeurs manuels
- Percolateur de buffet
- Auto-mélangeurs
- Ouvre-boîtes électrique, automatique
- Mélangeur à breuvages
- Appareil "Food Centre"

Tous ces articles sont les seuls portant une garantie jusqu'à Noël 1968.



M. J.-GERARD DOUCET, à l'extrême droite, montre à ses compagnons de travail, MM. Héliodore Gauthier et Gaston Fortin, le chèque au montant de \$124 qu'il vient de recevoir. C'était la première suggestion de M. Doucet qui en a maintenant une autre à l'étude.

M. J.-Gérard Doucet reçoit une récompense de \$124

M. J.-Gérard Doucet, employé à l'expédition No 2 de l'Alcan d'Arvida, recevait il y a quelque temps, une récompense au montant de \$124, pour une suggestion faite alors qu'il était opérateur de four à l'usine de coulage No 2.

M. Doucet raconte qu'il avait été ennuyé depuis plusieurs mois par une phase de son travail qui l'obligeait à visser et dévisser certains instruments indiquant la température à l'intérieur des fours.

Un certain soir, alors qu'il était particulièrement harassé, notre suggesteur décide d'en finir avec tous ces tracas, réfléchit quelques minutes et suggère à son contremaître d'alors, M. Paul Frenette, de changer la façon d'introduire les indicateurs de température dans les fours.

L'idée soumise fut essayée et les résultats encourageants. En plus d'améliorer les méthodes

de travail, l'idée de M. Doucet améliorerait le travail de l'instrument.

Comme l'éclair

Lors d'une courte entrevue, M. Doucet déclara que l'idée lui était venue "comme un éclair", subitement après avoir pris la décision de "faire quelque chose".

M. Doucet est marié et le père d'un fils, Michel. Il habite au 371 de la rue Melançon à Jonquières.

La récompense qu'il a reçue a été déposée à son compte d'épargne, dit-il, et il a maintenant une autre suggestion à l'étude.

Endroit de réunion pour les policiers

Les policiers de notre région inaugureront au printemps un immeuble qui leur servira de centre social. L'édifice de 80' x 40' est actuellement en construction en bordure de la route 16-A qui mène du rond-point du boulevard Talbot à Arvida.

Occupant un terrain de 60,000 pieds carrés, l'immeuble fera face à la rive est de la rivière Chicoutimi, du côté sud de la dite route 16-A.

Propriété des quelque 160 policiers de notre région, ce centre social comptera un rez-de-chaussée où pourront être pratiqués différents sports, notamment le tir au revolver, ainsi qu'un premier étage réservé à une grande salle de réunion pour les agents de la paix.

On évalue à quelque \$42,000 la valeur de cette construction et de son emplacement lorsque le tout sera complété et qu'on aura aménagé un terrain de ten-

nis. Comme on le sait, les policiers ont été jusqu'à maintenant unis par le Club de tennis des policiers de la région Lac-St-Jean-Saguenay.

Un comité spécial s'occupe présentement du projet. M. René St-Hilaire, de Chicoutimi, en est le président et il est assisté de MM. Gabriel Gauthier, d'Arvida; P.-H. Pineault, de Chicoutimi et Réal Gagné, de Kénogami, le responsable des travaux en cours. Trois membres de chacun des corps policiers des villes complètent le comité.

Le but visé, selon le publicitaire, M. Roger Jones est de permettre aux policiers de mieux se connaître pour que naisse ainsi une collaboration encore meilleure entre tous les corps policiers de notre région. Plusieurs comités y seront actifs. Loisirs, éducation, visites industrielles, bénéfices sociaux, etc.

M. Maurice Parent préside un comité

La nouvelle commission scolaire régionale Lapointe nommait récemment M. Maurice Parent, président de la Commission d'Arvida, à la présidence du comité de l'inventaire pédagogique et didactique.

M. Parent sera assisté de MM. Fernand Lapointe de Kénogami et Maurice Dulude de Shipshaw, deux délégués; ainsi que de MM. Léopold Bergeron, inspecteur pédagogique du district; Jacques Bouvrette, et Odilon Ouellet, directeurs des études à Arvida et à Jonquières; Lucien Caron, président du comité de pédagogie de Kénogami; Bernard Gagnon de Shipshaw et le R.F. directeur de l'école des garçons de St-Ambroise.

Le comité pourra s'adjoindre toute personne qui pourrait l'ai-

der dans sa tâche, soit en orientation, services de santé, technologie, enfance exceptionnelle, etc.

La lutte doit s'intensifier

ARVIDA — Me Richard Dufour, de Chicoutimi, était récemment élu président de l'association de défense contre la tuberculose du Saguenay et du Lac St-Jean.

Cette élection coïncide avec une réorganisation générale du Comité provincial de défense contre la tuberculose. La restructuration de l'organisme permettra d'intensifier et de mieux coordonner la lutte contre les maladies pulmonaires.

On sait qu'en 1962, on a découvert 249 nouveaux cas de tuberculose dans la région. Et d'après les statistiques actuelles de 1963, il semble qu'il y a un accroissement de la maladie.

Dîner-causerie pour les constables de l'Alcan

Les membres du Club social de la Police de l'Alcan sont invités à se rendre au restaurant Le Saguenéen, d'Arvida, pour entendre une conférence prononcée par Me Roger Chouinard, procureur de la Couronne, de Chicoutimi.

Au cours de ce souper, le Club social remettra des certificats de 20 ans de services dans la Force constabulaire de l'Alcan à deux de ses membres, MM. Paul-Emile Hardy et Conrad Côté.

Ce souper sera servi le mercredi 11 décembre à 6h.30, au restaurant Le Saguenéen, rue Davis à Arvida.

LES SAILLIES D'ODETTE

"Comment saviez-vous que j'allais à cette vitesse. Vous ne pouviez voir mon indicateur de vitesse."

Etudiants Couventines Oyez ! Oyez !

La Portative Remington II peut faire ce que la régulière de \$270.00 peut en rendement. Elle aide l'étudiant à conserver ses notes, ses essais, sa correspondance et ses copies au carbone. Elle est la première dans sa catégorie. Elle fut toujours première en durée et en apparence. Première auprès des connaisseurs et demeurera première pour aider l'étudiant dans ses travaux de longue durée. La seule Portative pouvant prendre une feuille de papier de 11" sur la largeur. Termes faciles jusqu'à 24 mois. Garantie, chez vous, pour 12 mois de sa date d'achat. Demandez une démonstration, à votre demeure, afin que vous puissiez voir la facilité de sa manutention, la beauté de son travail et comment vous pouvez conserver les copies de votre travail.

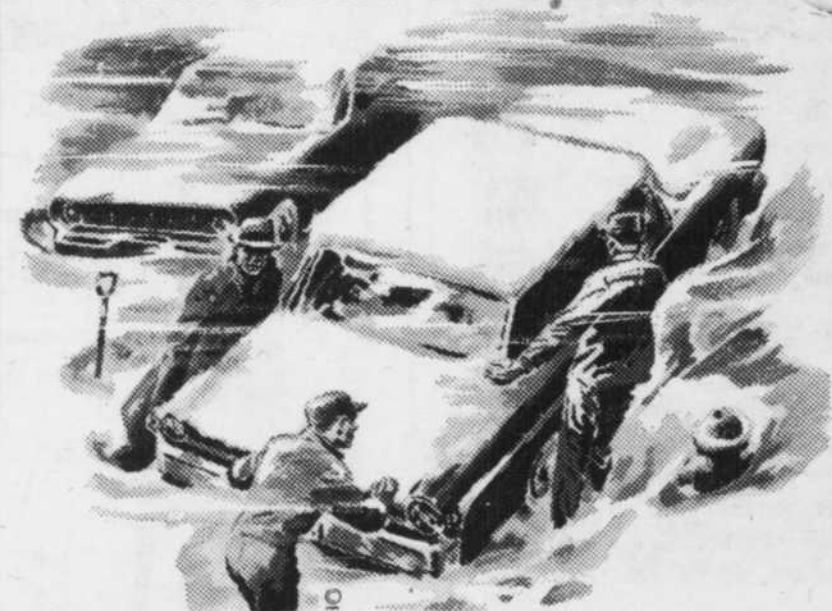
LA LIBRAIRIE COMMERCIALE LTEE :
Depuis l'an 1926 3 générations
6 vendeurs mécaniciens à votre SERVICE
Conditions de paiement jusqu'à 24 mois
22 Est, Cartier (543-4407) Chicoutimi
Après fermeture 543-5065

Mme R. Cloutier, représentante du petit séminaire

CHICOUTIMI — Un comité provisoire des parents des étudiants fréquentant les divers collèges classiques et universités de la province, a été formé récemment à Montréal. Mme Rodolphe Cloutier a été choisie, pour représenter les parents des élèves du petit séminaire de Chicoutimi. Cette association est formée, afin que les parents prennent davantage conscience de leurs droits naturels en éducation, et collaborent plus étroitement, par un dialogue ouvert, avec les autorités des collèges et institutions classiques.

Jean GAUDREAU D.C.
Membre du Collège des Chiropraticiens
Le jour: Lundi au vendredi
Le soir: Lundi et vendredi
Bur.: 31 ouest, Racine
(Édifice Perron — Chicoutimi)
Tél.: 543-4394
Rés.: tél.: 549-1231

Une bonne voiture vous évitera ces tracas...



Achetez une voiture usagée
GARANTIE "GOODWILL"
SPECIAUX DE LA SEMAINE

PONTIAC '62

(tout équipée) convertible

CHEVROLET '62

Sedan, 4 portes, automatique, radio

CHEVROLET '61

Sedan, 4 portes, radio

RENAULT '61

Caravelle, convertible, radio

Bowin & Fils
AUTO LTEE
CHICOUTIMI

31 est, Jacques-Cartier Tél.: 543-4427-28

SPÉCIAL

Nouvelles minutes

Courtoisie au volant à Alma

ALMA — Le chef de police d'Alma, M. Antoine Lavoie, a mis sur pied un concours de courtoisie au volant, pour cette Semaine de sécurité routière. Vingt-et-un juges non-connus du public, observeront les automobilistes dans les rues d'Alma, au cours de la semaine. Ces observations, transcrites en points, permettront de remettre ces certificats de Courtoisie au volant aux automobilistes bons citoyens et aux autres, une invitation discrète, à plus de prudence, de courtoisie et de civisme.

Nouveau magasin de P.-E. Lacroix

CHICOUTIMI — M. P.-E. Lacroix, vient d'ouvrir un magasin de meubles et draperies, dans l'immeuble A.-E. Gauthier, au 297 de la rue Lafontaine, près de Racine. M. Lacroix a tenu à ouvrir un établissement hautement spécialisé dans ce domaine, afin de répondre au désir de la population. On sait que cet immeuble vient d'être complètement réorganisé et rénové.

Souper canadien le 8 décembre

ARVIDA — Les directeurs de la troupe scout St-Jacques d'Arvida organisent un souper canadien pour dimanche, le 8 décembre, à 6 heures, au sous-sol de l'église St-Jacques d'Arvida.

Des prix de présence seront

Price donne...

(suite de la page 18)

tous les camps peuvent maintenant être approvisionnés directement de Chicoutimi, la Compagnie a fermé ses trois dépôts, dont deux ont par ailleurs été convertis en camps pour travailleurs forestiers.

"Finalement, un autre facteur qui contribue à cet état de choses est l'achat par La Compagnie Price, de grandes quantités de bois à pâte provenant de boisés de ferme et d'autres sources, de même que de copeaux provenant de scieries régionales".

Emprunt de \$20,000

A son assemblée du 20 novembre la Commission scolaire régionale Lapointe décidait d'emprunter temporairement la somme de \$20,000 afin d'opérer jusqu'au 30 juin 1964, date du début officiel de ses activités.

Cette somme servira notamment à défrayer les salaires temporaires de l'administrateur ainsi que du directeur régional des études; les frais de délégations des commissaires, leur rémunération, ainsi que les autres dépenses inhérentes à la mise en marche d'une association de cette envergure.

Tel que mentionné dans une autre colonne de notre journal, la somme utilisée par la Commission régionale, au 30 juin 1964, sera répartie pour paiement entre les commissions locales en se servant d'une moyenne résultant de l'évaluation de celles-ci et du total de leurs élèves.

L'emprunt sera négocié auprès de la Banque provinciale, de Jonquière.

Remise de bourses

ARVIDA — M. Lionel Gaudreau, directeur de l'Institut technologique d'Arvida, a remis au nom de l'International Nickel, deux bourses au montant de \$150 et \$100. Les récipiendaires sont Jean-Guy Bouchard de Jonquière, élève de troisième année et Michel Lavoie, également de Jonquière, qui complète sa première année de spécialisation.

Sous-station nouvelle

ARVIDA — Une sous-station électrique nouvelle, d'une capacité de 5,000 kva, vient d'être inaugurée à Arvida par la Compagnie électrique du Saguenay. Située sur la rue Davis, elle contribuera à mieux desservir les résidents des quartiers St-Philippe et St-Mathias. C'est la troisième du genre construite à Arvida, les deux autres sont situées sur les rues LaSalle et Volta.

Le transport scolaire d'Alma

ALMA — Près de un élève sur cinq voyage par autobus à la Commission scolaire d'Alma. Les Autobus Bouchard transportent 961 élèves, quatre fois par jour, au coût annuel de \$73 par élève ou 9,5¢ du voyage. Georges-Henri Tremblay transporte 539 élèves, pour un coût annuel de \$70 par enfant ou de 9,3¢ par voyage. En tout, 17 autobus font 733 milles par jour, pour un coût total de \$108,010 à la Commission scolaire.

Nouveau journal, "Le Génie"

CHICOUTIMI — Le génie, tel est le nom d'un nouveau journal universitaire qui vient de paraître à

Chicoutimi. Cette publication est dirigée par les étudiants des deux premières années de génie de l'école Dominique Racine, et entend se faire l'écho de tous les étudiants universitaires de la région.

Le verglas cause de lourds dommages

CHICOUTIMI — Les 800 clients de la Compagnie Électrique de Notre-Dame de LaDorée, ont été privés d'électricité de midi à 11h. du soir samedi, à la suite d'une tempête qui s'est abattue sur le secteur de Roberval. Une couche de verglas qui a atteint jusqu'à deux pouces d'épaisseur, recouvrait les câbles électriques, dont plusieurs se sont rompus sous le poids. Plus de 30 hommes ont travaillé d'arrache pied pour rétablir le service.

La fin de semaine précédente, une autre tempête avait occasionné des dégâts qui se sont chiffrés à \$5,000. Plus de 40 poteaux avaient été renversés par la force du vent.

remis et les organisateurs invitent la population de la paroisse St-Jacques à participer à ce souper dont le but est de venir financièrement en aide à la troupe scout de l'endroit.

Nous avons le cadeau que vous offrirez A NOËL!

**UTILISEZ NOTRE
PLAN MISE
DE CÔTÉ**

Moyennant un léger dépôt,
réservez jusqu'à Noël, le cadeau que vous offrirez à la personne que vous aimez.

**Profitez d'une visite à
notre magasin pour
acheter vos tapis,
tuelles, outils de bricoleurs
etc. Nos prix sont les
plus bas en ville.**

**PARTICIPEZ AU
TIRAGE DE NOËL**
Chaque achat de \$1
vous donne droit de
participer au tirage qui
se fera le 24 décembre
à 5 heures.
**DE MAGNIFIQUES
PRIX VOUS SERONT
ATTRIBUES.**







Atelier de Peinture Inc.
Tél. 548-4254
293 rue Davis. Arvida



La PETITE industrie créé l'emploi à la chaîne

JONQUIERE — Utilisation de 525 tonnes de papier et de 10 wagons de cire annuellement, travail régulier à 5 employés, clientèle de près de 95% des boulangeries de la région, fabrication de plus d'un million de papier ciré servant à l'emballage du pain et de la viande, voilà ce que représente à prime abord la petite industrie Richard Desmeules, installée à Jonquière.

En 5 ans d'opération, cette usine a réussi à quadrupler sa production et son chiffre d'affaires. Le propriétaire songe même à faire appel à la Société générale de financement et à la banque d'expansion industrielle pour réaliser une future expansion.

C'est là un exemple qui sert à détruire l'adage qui existe dans la région et qui veut que la petite industrie ait peu de chance de succès.

Création d'emplois

Voyons maintenant comment une telle industrie, qui imprime et cire du papier, peut multiplier l'emploi dans la région.

Le premier secteur avantage est l'industrie du camionnage car il faut alimenter les presses de 1,050,000 livres de papier et de 350,000 livres de cire. Le produit fini doit aussi être acheminé vers la clientèle. Ce mouvement d'entrée et de sortie se fait entièrement par camions. Voilà qui avantage les camionneurs de la région.

Les 525 tonnes de papier nécessaires sont produites dans la région. C'est un facteur de plus pour stabiliser l'emploi dans ce secteur.

L'entretien des presses à imprimer, de même que la photogravure, sont donnés à contrat à des spécialistes de la région.

Si on veut remonter plus loin dans la chaîne des emplois, on peut dire que l'industrie du camionnage fait vivre plusieurs mécaniciens, que l'industrie du papier crée de l'emploi à partir de la coupe des arbres jusqu'au papier fini, que l'encre et la cire employées représentent un contrat intéressant pour ceux qui les produisent, etc.

L'eau au moulin

En fait, d'une petite industrie qui emploie régulièrement 5 hommes, nous arrivons à la protection et à la création d'emplois à la chaîne dans tous les secteurs qui sont liés de près ou de loin à l'imprimerie, au transport et à la fabrication du papier.

C'est de l'eau au moulin qu'apporte la petite industrie à l'économie générale du pays. Il serait souhaitable que l'exemple ci-haut mentionné se multiplie. Pour cela, les autorités devront voir à créer des conditions favorables à l'exploitation du marché que représente notre région.

Roberval-Saguenay désire régler la question des terrains...

Port-Alfred (DNC) — La Compagnie de chemin de fer Roberval-Saguenay est anxieuse de voir enfin se régler la question des terrains qui ont été utilisés pour les approches du viaduc, de même que la partie de la première rue qui est désaffectée à la circulation.

Selon M. Alex Thomson, représentant de la compagnie, la ville de Port-Alfred devrait acheter ces terrains, et ce, au prix établi par son évaluateur. Par ailleurs, la compagnie de chemin de fer exécuterait un acte de servitude, sans considération monétaire, autorisant

le viaduc même au-dessus de ses voies ferrées.

"Considérant que ce viaduc est construit depuis plusieurs années, nous espérons, précise M. Thomson, que vous ferez prévision du montant nécessaire pour l'acquisition des terrains sus-mentionnés au budget de l'exercice 1964, et qu'il sera possible de procéder à l'exécution de contrats requis au début de l'année prochaine"

De notre côté, ajoute le porte-parole de la compagnie, nous sommes toujours disposés à acquérir la partie du boulevard désaffectée à la circulation continue à un prix que nous jugeons raisonnable.

Le fruit de la vente du Coquelicot ne peut servir aux prêts d'argent

Les dirigeants de la Légion canadienne ont donné quelques précisions sur l'utilisation du fruit de la vente du Coquelicot, au cours d'une conférence de presse tenue récemment à Arvida.

"La collecte annuelle faite par la Légion sous la forme d'une vente de Coquelicots a remporté en 1962 la somme de \$3,750 pour les six locaux du district Saguenay de dire un porte-parole de l'organisme. Cette somme fut entièrement utilisée en dons, je dis bien en purs dons de toutes sortes car nous avons donné \$4,084 de sorte que les locaux ont dû combler un déficit de quelque \$400 à ce fonds particulier. "Cette année, la vente a rapporté \$3,900 et nous remercions chaleureusement la population du magnifique support qu'elle nous accorde car elle nous permettra ainsi de soulager plus de misère".

MM. Arien, et Albert, com-

missaire de district, Cliff Burnell président d'Arvida et Armand Nolin, président d'Alma, soulignaient par la suite qu'aucun prêt n'a jamais été accordé à un membre de la Légion ou à qui que ce soit à même le fonds du Coquelicot.

"Il est arrivé, de dire M. Nolin, d'Alma, que notre locale ait prêté, à même ses propres deniers, quelque argent à un membre mais je puis vous dire que les quelque \$500 que nous percevons chez nous annuellement par la vente du Coquelicot sont répartis gratuitement, sans espoir de retour, aux personnes les plus nécessiteuses de notre ville". Nous ne pouvons nous permettre de prêter cet argent qui appartiendrait aux miséreux".

On ajoutait de plus qu'outre l'argent donné, nombre de services sont rendus annuellement par les légionnaires à tous ceux qui en font la demande. Il fut également mentionné que les couronnes vendues à l'occasion de la célébration de la Fête du souvenir sont entièrement fabriquées par des vétérans handicapés, à Montréal et que cette vente est faite dans le but d'assurer à ces personnes dans le besoin, un revenu modeste.

"Un geste généreux..."

Port-Alfred (DNC) — "Nous apprécions hautement la fidélité de la ville de Port-Alfred à ce geste généreux de soutien, et nous ne manquons pas l'occasion de la citer à son honneur". Ainsi s'exprime Mgr Victor Tremblay, président de la Société Historique du Saguenay, dans une lettre qu'il vient

de faire parvenir aux autorités municipales, à la suite de la souscription de \$125 versée par la ville à la dite société.

Mgr Tremblay tient à assurer les membres du conseil que leur don annuel est "bien mis à profit, à triple rendement pour le bénéfice de la région et de sa population".

Jeunes naturalistes au Collège de Jonquière

Un groupe d'élèves des classes de Syntaxe et Méthode du Collège de Jonquière viennent de fonder un nouveau cercle sous la direction du C. Frère Dubé. Il s'agit de Jeunes naturalistes qui se grouperont sous le nom de Cercle Asselin.

La reconnaissance officielle a


été faite par la direction provinciale des Cercles de jeunes naturalistes.

La campagne de recrutement de membres commencée depuis le 18 novembre se terminera demain.

Dr Guy Tremblay
CHIRURGIEN-DENTISTE
339 rue Davis ARVIDA
Tél.: 548-8368
Heures de bureau:
Tous les jours sur
rendez-vous.

Arvida
Rembourrage Enr.
Meubles en général
Sièges d'auto. Travail garanti.
Estimation et transport gratuits.
S'adresser à 244 rue Simard,
Arvida.
548-8301

AVOCAT-LAWYER
406, rue Mellon Street — ARVIDA
ROMUALD ROY, B.A., L.L.L.
Tél. : Bur. 548-8284 ou 548-8285
Rés. : 548-8164



PAULS. DESAUTELS

"Le pire des trois incendies fut celui de l'hôpital de Chicoutimi"

M. Laurio Gagnon lier". Voilà ce que déclare M. Lauriot Gagnon, sectionnaire à la compagnie du Chemin de Fer Roberval-Saguenay, qui est rentier de sa compagnie depuis quelque temps.

"J'ai été témoin de trois grands incendies: celui de Chicoutimi, en 1912, celui des piles de bois à Port-Alfred et celui de l'hôpital de Chicoutimi, et le pire, selon moi, fut celui de l'Hôtel-Dieu St-Val-

Au cours de l'incendie de Chicoutimi, en 1912, M. Gagnon ne fut pas capable de se rendre chez lui durant 24 heures, les flammes l'empêchant de rejoindre l'autre section de la ville. Pourtant, c'est l'incendie de l'hôpital de Chicoutimi qui fut le plus terrible, selon M. Gagnon: "De voir tous ces malades sortir sur des civières ou dans les bras des infirmiers, surtout quand on cherche notre femme parmi ces malades, est extrêmement pénible", de dire M. Gagnon.

Relatant l'incendie de Chicoutimi, M. Gagnon se souvient qu'il avait débuté par l'explosion des chaudières de l'Hôtel Saguenay. Le feu s'est communiqué chez M. Colosa et de là à l'Hôtel Desbiens. On fit alors "sauter" les maisons de M. Blanchet et de M. Cla-

veau, agent des terres.

A Port-Alfred, un incendie prit trois mois pour consumer 55,000 cordes de bois.

En 1938, M. Gagnon a épousé Mlle Adélie Bolduc. Ils eurent deux enfants, des jumelles, Georgette, (Mme Gilles Janelle) et Claudette, (Mme René Lavoie).

M. Gagnon déclare à qui veut l'entendre qu'il aime la tranquillité. Il aime faire de la lecture, regarde les bons programmes de télévision, suivre les activités du hockey à la tv et visiter la parenté.

Ce récent rentier a travaillé pour la Compagnie Roberval-Saguenay durant 45 ans. Il a commencé au salaire de 15c l'heure et gagnait plus de \$2 quand il prit sa retraite. Il dit aussi qu'il fut très bien traité par cette Compagnie.

Le transport des élèves, une question importante

A sa réunion du 20 novembre, la Commission scolaire régionale Lapointe convenait de l'importance de la question du transport des élèves aux écoles secondaires en confiant à M. Paul-H. Cyr, de St-Ambroise, la direction d'un comité spécial.

Ce comité qui s'occupera d'inventorier le nombre approximatif d'élèves qui devront être transportés, soumettra ses recommandations quant aux divers modes de transport et veillera de plus à l'organisation de cafétérias capables de servir aux élèves leur repas du midi.

M. Cyr sera assisté dans sa tâche par MM. J.-Emile Frigon

et J.-W. Barthe, d'Arvida; J.-C. Bouchard, de St-Charles, P. Gagnon, de Larouche et Yvan Tremblay, secrétaire-adjoint de la commission d'Arvida.

Comme les comités d'administration et de pédagogie, ce comité fera rapport de ses activités à chacune des réunions de la commission régionale, les premiers et troisièmes mercredis de chaque mois.

Outre son épouse, née Irène Ramsey, le défunt laisse dans le deuil son fils, Robert, ses frères, Martial, de Chicoutimi, époux de Mlle Yolande Roy et Paul-Emile, de Jonquière, époux de Mlle Mariette Tremblay, ainsi que ses soeurs, Thérèse et Simonne Tremblay.

Le service funèbre fut chanté en l'église St-Laurent à Jonquière le 16 novembre et l'inhumation fut faite au cimetière St-Dominique.

A la famille éprouvée, Le Lingot exprime ses plus sincères condoléances.



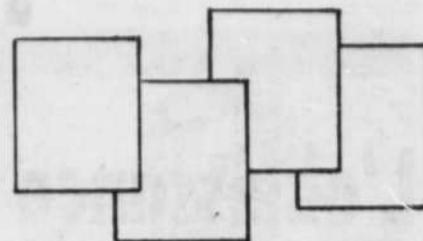
M. LAURIO GAGNON, sectionnaire à la Compagnie du Chemin de Fer Roberval-Saguenay, prenait sa retraite il y a quelque temps. Nous le voyons ci-dessus au moment où il recevait son certificat de rente viagère. De gauche à droite: MM. F.A. Dagg, vice-président et directeur général de la Compagnie R&S; J.-W. Barthe, directeur des services de bureaux; Laurio Gagnon, nouveau rentier de Roberval-Saguenay et Mme Gagnon.

"Continuez votre travail..."

PORT-ALFRED (DNC) Le conseiller Pierre-Maurice Lamberge a engagé les membres de la Garde paroissiale St-Alexis de Grande-Baie à continuer leur travail de dignité, de discipline et d'apostolat au service de l'Eglise, de la paroisse et de la ville de Port-Alfred. Adressant la parole, à l'occasion de la soirée annuelle des membres honoraires de la garde, le représentant de S.H. le maire J.E.A. Beaulieu a déclaré qu'un tel mouvement méritait l'encouragement et le support financier de la ville.

"Je crois que vous pourrez toujours compter sur le conseil de ville en tout temps, parce que nous réalisons pleinement les services signalés que vous rendez au sein de notre population", a ajouté le conseiller Lamberge.

Le président du comité d'organisation de la soirée des membres honoraires, M. Raoul Simard a ensuite remis des médailles de service au sergent Gérard Morin (10 ans), ainsi qu'aux soldats Claude Gauthier, Charles Morin, Théo Morin (5). Mme Thomas-Eugène Simard s'est vue remettre le certificat de membre honoraire décerné à son mari pour services rendus à la garde.



échos de la place DAVIS

Le coordonateur de la Protection Civile pour le groupe 222, M. Paul Montambault d'Arvida, est actuellement à Arnprior où il participe à un cours sur "l'Orientation et l'Opération survivance nationale." Ce cours a débuté le trois et se terminera le 13 courant.

Le conseil municipal d'Arvida ne fera désormais plus parvenir les procès-verbaux de ses assemblées à la Ligue des propriétaires. Les conseillers municipaux donnent ainsi suite à une demande en ce sens formulée par le secrétaire, M. Bertrand Côté.

Les conseillers municipaux ont décidé d'attendre le renouvellement des permis de taxis, avant de prendre toute décision quant à l'augmentation du nombre des permis. Actuellement, la ville compte 12 taxis, tandis que le règlement municipal en autorise 30.

Le directeur de la Fanfare d'Arvida, M. Bertrand, n'a pas accepté l'offre faite par la Commission des Loisirs de cumuler les fonctions de secrétaire exécutif de la commission des Loisirs et de directeur de la Fanfare.

Par ailleurs, le gérant municipal a rencontré, il y a quelques jours, un jeune diplômé d'Arvida en Education physique qui s'est dit intéressé à agir comme directeur de la Récréation à Arvida. Les conseillers étudient présentement cette demande.

Le conseil a maintenu sa décision première d'aménager un terrain de stationnement hors rue et sur le terrain même acquis par la Fabrique St-Philippe pour la construction de son église. Ce terrain pourra accueillir quelque 101 véhicules.

Si l'on fait exception du coût de remplissage et du chemin d'accès qui devront "nécessairement être réalisés par la Fabrique" de dire le rapport, le coût réel d'un terrain de stationnement hors rue serait de l'ordre de \$8,200.

La Ville a retenu les services de l'urbaniste-conseil Georges Robert de Trois-Rivières pour la préparation d'un projet de zone industrielle pour le territoire situé en bordure de la route 16A dans les limites de la ville d'Arvida. Les membres du conseil ont autorisé le paiement d'une somme de \$600 à M. Robert.

M. Jean-Eudes Bérubé d'Arvida agira désormais comme président du comité fondateur de la colonie de vacances diocésaine connue sous le nom de "Domaine de la Jeunesse." Il succède à M. J.-J. Fortin, deau. Ce dernier demeurera cependant au sein du comité à titre de directeur.

Time to lay away Christmas

Just a small deposit holds your choice of jewelry gifts, sure to be cherished.

Our motto:

- Quality
- Service
- Satisfaction guaranteed

Christmas is a WATCHWORD!

BIJOUTERIE SIMARD

ARVIDA

GARAGE EN TOILE

ET ENTREES DE GARAGE

Installez notre garage en toile près de votre trottoir et soyez prêts à sortir en tout temps. Evitez le pelletage épuisant et les retards. Facile à démonter et entreposer.

Vente par toute la province
Satisfaction garantie
Estimation gratuite

La Cie d'Auvents de Québec
Distributeur à Chicoutimi

H. NOEL, 935 Papineau — TEL.: 549-0219

NOUVEAU BUREAU A CHICOUTIMI

Marcel Quenneville, o. d.
(Optométriste)

- Examen de la vue
- Spécialité: verres de contact

DEUX BUREAUX

Chicoutimi 121 est, rue Racine Tél.: 543-4363	Arvida Centre clinique Tél.: 548-4663
---	---

(Sur rendez-vous seulement)

L'obéissance lui facilitera la tâche de coopérer à la vie familiale

Comment puis-je enseigner l'obéissance à mon enfant? C'est la question que se posent souvent les parents. Personne n'attend une réponse simple et tous savent que n'im-

porte quelle méthode exige une attention soutenue de tous les instants, pour être efficace. Les suggestions suivantes sont offertes comme moyen possible d'obtenir l'obéissance.

S'attendre à l'obéissance de l'enfant... Lorsque vous demandez à votre enfant de faire quelque chose, agissez comme si vous vous attendiez à ce qu'il obéisse. Ne lui laissez jamais l'impression que vous attendez autre chose de sa part. Si vous voulez sa coopération, vous l'obtiendrez très probablement.

N'exigez pas trop... Exigez le moins possible, mais assurez-vous que l'enfant respecte vos ordres. Il faut former les enfants à l'obéissance et leur enseigner à se rendre utiles, mais on peut y réussir sans toujours commander.

Soyez résolu... Assurez-vous que l'enfant suit vos ordres. Si vous lui demandez de faire quelque chose et qu'ensuite vous vous en désintéressez, l'enfant prendra bien vite l'habitude de passer outre à vos

désirs.

Observez toujours les mêmes règles générales... Rien n'est plus difficile à un enfant que de contracter de bonnes habitudes s'il se voit en butte à des attitudes, qui changent d'un jour au lendemain. Si vous êtes indulgents un jour et sévère le lendemain, l'enfant ne saura que faire et deviendra plus difficile à manier.

Ne sortez pas de votre caractère... Le plus sûr moyen de rendre un enfant obstiné ou maussade, c'est de se mettre en colère. Soit qu'il sorte aussi de son caractère ou qu'il apprenne à garder rancune.

"On prend plus de mouches avec du miel"... Essayez de ne pas toujours commander à votre enfant. Demandez. Non seulement, vous obtiendrez plus ainsi, mais vous lui enseignerez l'habitude de la coopération.

En donnant des ordres constamment, vous risquez qu'il se rebiffe.

Évitez les promesses et les cadeaux... N'achetez pas l'obéissance de votre enfant en lui faisant des promesses ou des cadeaux. Ne dites pas: "Je te donnerai cinq sous si tu vas à l'épicerie pour moi." C'est mal, car l'enfant devrait apprendre qu'en faisant des courses pour ses parents il fait une contribution importante au bien-être de sa famille. Rappelez-vous aussi que si vous achetez ainsi l'obéissance de votre enfant, il comprendra bien vite qu'il peut "marchander" avec vous.

Les cajoleries "Fais cela pour ta maman" sont un aveu de faiblesse et un appel injuste à la sympathie de l'enfant qui s'en fatiguera bientôt.

Donnez à l'enfant des tâches



convenables... Il faudrait demander à un enfant, dès l'âge le plus tendre, de rendre certains petits services. Ainsi, il faut lui donner l'habitude de ranger ses jouets dès qu'il a fi-

ni de jouer. De cette manière, il contractera l'habitude de la responsabilité, ce qui lui facilitera la tâche de coopérer à la vie familiale quand il aura grandi.

NAISSANCES

ST-JACQUES, Arvida
Marie-Suzanne-Linda, née le 16 novembre, fille de M. et madame Réjean Thibeault (Michelle Lussier); parrain et marraine, M. et madame Raymond Lussier.

ST-MATHIAS, Arvida
Joseph-Michel-Jean, enfant de M. et madame Raynold Bélanger (Simone Arseneault), né le 14 novembre; parrain et marraine, M. et madame Ovila Arseneault d'Arvida, grands-parents de l'enfant.

Le site du Foyer pour vieillards?

PORT-ALFRED (DNC) Le maire J.E.A. Beaulieu a défini une fois de plus, lors de la dernière séance du conseil, la position de la ville de Port-Alfred concernant le projet d'un Foyer pour vieillards, dans la paroisse St-Alexis. Le président du conseil a précisé que l'emplacement actuel déterminé par ses promoteurs ne rencontrait pas l'approbation du ministère de la Voirie, relativement au tracé du chemin de ceinture.

Le maire a rappelé que le parcours original de cette fu-

ture voie rapide tel que préparé par l'urbaniste Jean-Claude La Haye, avait été modifié par la Voirie. "En ce qui concerne le conseil de Port-Alfred, le chemin de ceinture ne relève pas de la ville mais de ce ministère; par conséquent, ce n'est pas le Conseil qui bloque ce projet", a affirmé le maire Beaulieu. Dans certains milieux, dit-il, on ne reconnaît pas en core la ville de Port-Alfred, malgré l'annexion qui date de dix ans et des largesses monétaires de notre ville.

Au sujet d'un certain téléphone, au cours duquel on lui a laissé entrevoir la possibilité de désannexer Grande-Baie, le maire a répondu qu'il n'aimait pas le "chantage".

les mardis matin de 10 à 11 heures. Les personnes intéressées peuvent se présenter à l'Hôtel-Dieu St-Vallier par les portes externes, et demander la clinique numéro vingt.

Les jeunes et la nature

JONQUIERE — Le Collège de Jonquière possède depuis un mois environ son Cercle des jeunes naturalistes.

Les Cercles de jeunes naturalistes, fondés en 1931, est un organisme très répandu dans la province et même en Ontario et en Nlle-Angleterre. Quelque 30.000 jeunes Canadiens en font partie. Le but de ce mouvement est d'initier les jeunes au vaste monde des sciences naturelles. De plus, ces jeunes s'appliquent à une méthode de recherche et de travail scientifique, à l'observation et à la conservation de la nature.

Ils dureront encore et encore!

Tant de ravissantes couleurs et de jolis imprimés sont maintenant employés pour les draps et les taies d'oreillers que la maîtresse de maison sera heureuse de trouver ici quelques conseils pratiques afin de conserver l'éclat et la fraîcheur de sa lingerie de maison: N'employez jamais d'agent de blanchiment pour les draps de couleurs ou imprimés, l'effet ne peut être que néfaste pour les couleurs. La plupart des ménagères se servent de produits alcalins ou javelants pour le lavage des cotonnades blanches, mais là encore, ce n'est plus essentiel de nos jours et des solutions puissantes employées trop fréquemment affaibliront les fibres des tissus. Toutefois, les draps blancs peuvent de temps en temps subir ce traitement sans dommage.

Jeanne Blanchard, conseillère en Modes et Décoration Tex-made, nous confiait récemment qu'une ménagère canadienne ayant scrupuleusement suivi ces conseils depuis trente-cinq ans désirait partager sa satisfaction avec toutes les mamans du Canada. N'ayant jamais consenti à acheter des draps ou taies d'oreillers autres que ceux de fabrication canadienne, elle prouve la résistance incomparable de ce coton en exhibant avec fierté, un drap encore en parfaite condition qui, dit-elle, fut employé régulièrement depuis vingt ans.

Le secret est de ne jamais laisser les draps sur les lits plus d'une semaine, puis, de les laver avec un savon ou un détergent doux. Traitez vos cotonnades de cette façon et vous pourrez, vous aussi, les conserver de nombreuses années.

Film italien Il Posto à Chicoutimi le 10

Les Festivals de Musique du Québec, section Saguenay Lac St-Jean, présenteront en premier à la population de la région un film italien de grande valeur. Il s'agit de "Il Posto" (Le Poste), du réalisateur Ermanno Olmi. Ce film a rempor-

té le grand prix du Cinéma international à Venise en 1961.

La présentation aura lieu au Théâtre Impérial de Chicoutimi, mardi le 10 décembre à 8 heures trente. Les billets sont en vente aux endroits suivants: Arvida, Mme Pierre LeBeau, 523 Normandie, tél.: 548-6241; Dr Herman Erkku, 540 Normandie, tél.: 548-4986; Pharmacie Gravel, 414 Mellon, tél.: 548-8421. Jonquière, Au Coin des Arts, 115 St-Aimé, tél.: 542-2224.

Les Cliniques

St-Nazaire

Jeudi 5 décembre - Clinique de puériculture et d'immunisation D.C.T. et polio à la salle du collège de 2 à 3 heures.

Arvida

Jeudi 5 décembre - Clinique de puériculture et d'immunisation D.C.T. et polio à l'école St-Joseph de 2 h. à 3 h. 30.

Jonquière

Mardi 10 décembre - Clinique de puériculture et d'immunisation D.C.T. et polio à la salle paroissiale, 108 rue Fabrique, de 2 h. à 3 h. 30.

N.-D.-du-Rosaire

Mardi 10 décembre - Clinique de puériculture et d'immunisation D.C.T. et polio à la salle du couvent de 2 à 3 heures.

Kénoqami

Mercredi 11 décembre - Clinique de puériculture et d'immunisation D.C.T. et Polio à l'Hôtel de ville de 2 h. à 3 h. 30.

Jonquière

Mercredi 11 décembre - Clinique de puériculture et d'immunisation D.C.T. et polio à la salle du collège Ste-Marie de 2 h. à 3 h. 30.

Arvida

Mercredi 11 décembre - Clinique de puériculture et d'immunisation D.C.T. et polio à l'école Ste-Lucie de 2 h. à 3 h. 30.

Kénoqami

Jeudi 12 décembre - Clinique de puériculture et d'immunisation D.C.T. et polio au sous-bassement de l'église Ste-Cécile de 2 h. à 3 h. 30.

Arvida

Jeudi 12 décembre - Clinique de puériculture et d'immunisation D.C.T. et polio à l'école St-Jacques de 2 h. à 3 h. 30.

Jonquière

Jeudi 12 décembre - Clinique anti-tuberculeuse à l'Unité Sanitaire, 92 rue St-Denis, de 9 heures à midi, et de 1 h. 30 à 3 h. 30.

Chicoutimi

Clinique anti-vénérienne tous

La bibliothèque reçoit 40 jeunes lecteurs

Les jeunes pupilles des deux classes de la maternelle "Au Gai Lutin, Inc." d'Arvida ont effectué les 14 et 15 novembre des visites à la bibliothèque municipale de cette ville. C'est Mlle Aline LeSage de cette institution qui accueillit et guida les enfants à travers les nombreux rayons de la bibliothèque.

"Les bambins ont suivi les explications données avec un vif intérêt et ont fait, pour la plupart, la découverte de nombreux albums pour enfants. C'est ainsi qu'il n'est jamais trop tôt pour prendre contact avec l'une des grandes avenues du savoir" de mentionner la publicitaire de la maternelle, Mme Suzanne Brais, d'Arvida.



DENISE GAGNON, I.L. — A la graduation de septembre de l'école d'infirmière de l'Hôtel-Dieu d'Alma, Mlle Denise Gagnon, fille de M. Eugène Gagnon, contremaître aux Forces Motrices du Saguenay, et de Mme Gagnon, d'Alma, s'est classée 1ère de sa promotion, avec la note "Grande distinction".

Exposition du 6 au 15 décembre à Arvida

Une nouvelle exposition de peintures, organisée par le comité des Arts et Métiers d'Arvida, se tiendra du 6 au 15 décembre, dans le hall de l'hôtel de ville.

La population aura l'occasion d'admirer des aquarelles, pastels, huiles et dessins de trois peintres d'Arvida, Mlle Jennifer May, MM. A.N. Akkerman et B. Zubrzcki.

Mariages

Le samedi, trente novembre a été béni en l'église St-Jacques d'Arvida, le mariage de M. Donald Tremblay, fils de M. et madame Albert Tremblay d'Arvida, avec Mlle Jocelyne Tremblay, fille de M. et Mme Théodor Tremblay, de la même ville.

En deuil de leur mère

ALMA — Madame Anatole Michaud (née Léda Bonsaint) est décédée la semaine dernière à l'Isle Verte, comté Rivière-du-Loup, à l'âge de 73 ans. Elle était la mère de M. Roland Michaud, du revêtement des cuves à l'usine d'Arvida, à l'Alcan depuis 19 ans, et de Madame Léo Frève, d'Alma.

Outre son époux, la défunte, dont les funérailles avaient lieu le 22, laisse 6 enfants. Maurice, Germaine, (Mme Benoit Côté), Claire, (Mme Léo Frève) d'Alma, Louise (Mme Robert Mainguy), Roland, d'Arvida, et Françoise (Mme J. O'Brien). Elle laisse en outre neuf petits enfants, dont Hélène Frève, d'Alma.

Au nom des compagnons de travail de MM. Roland Michaud, et Léo Frève, paiemaitre à l'Alcan d'Isle-Maligne, Le Lingot offre ses plus sincères condoléances à la famille en deuil.

Les parents visitent le "Gai Lutin Inc."

Mardi, le 19 novembre, avait lieu la visite des parents à la Maternelle "Au Gai Lutin, Inc." d'Arvida. La jardinière, Mlle Louise Bouchard, a fait à leur intention un bref exposé des activités des quelque quarante enfants de quatre et de cinq ans qui lui sont confiés.

Dessins, modelages et gouaches étaient exposés dans le nouveau local du 600, de la rue de l'Ecole.

Les pompiers à la maternelle

Au cours de la récente semaine de prévention contre les incendies, quelques membres de la brigade des pompiers-sapeurs d'Arvida visitaient les élèves des deux classes de la maternelle "Au Gai Lutin Inc."

A cette occasion, les enfants furent bénéficiaires d'une démonstration spéciale qui ne manqua pas de les intéresser au plus haut point et même de les ravir: de vrais pompiers, avec de vrais camions rouges qui se déplacent spécialement pour eux.



M. ET MME MARCEL TREMBLAY dont le mariage fut célébré le samedi 26 octobre en l'église Notre-Dame-de-Fatima à Jonquière. Le marié est le fils de M. René Tremblay, menuisier à l'Alcan d'Arvida et de Mme Tremblay, de Kénogami; la mariée, née Jocelyne Lessard, était employée de bureau à l'usine de fluorure de l'Alcan d'Arvida, elle est la fille de M. Philippe Lessard, employé à l'usine de minerai no 2 de l'Alcan et de Mme Lessard, de Jonquière.

Un conseil pour les cours du soir

Les personnes qui suivent des cours du soir de 10e et 11e années à l'école St-Philippe d'Arvida viennent de former le conseil de leur classe.

Mme Bella Lebel fut élue à la présidence. Elle sera assistée de M. Fernand Chamberland, employé aux bureaux de l'usine de minerai no 2 de l'Al-

can d'Arvida, qui occupe la vice-présidence; de Mlle Françoise Moisan, employée aux laboratoires de ces usines, qui est chargée du secrétariat ainsi que de M. Camille Tremblay de l'entretien de la distribution de l'électricité des usines, au poste de trésorier.

M. Jean-Guy Moisan, également employé à l'usine de minerai no 2 agira comme publicitaire de cette classe d'adultes.

DANS NOTRE coin

POLICE — Les procédures de cour - Tel est le sujet que devrait présenter Me Roger Chouinard aux membres du Club social de la police de l'Alcan mercredi le 11 décembre si les dernières démarches sont fructueuses.

tions présentées fut de 134. Un autre record.

COULAGE No 2 — M. J.-Gérard Doucet, opérateur de fournaise recevait récemment une récompense de \$124 pour une idée heureuse.

MINERAI No 2 — M. Gilles Tremblay vient de se voir confier le titre de publicitaire par la Jeune-Chambre d'Arvida.

GENIE — Le Club social du Génie offrait à ses membres une dixième soirée annuelle, samedi le 30 novembre à l'hôtel Chicoutimi. Les organisateurs: MM. Jean-Yves Ruest, président, Nazaire Gaudreault et Ghislain Gauthier.

GENERAL — Pendant les dix premiers mois de 1963, la moyenne mensuelle de sugges-

ELECTROLYSE

- Poils superflus enlevés de façon permanente et avec discrétion
- Résultats garantis
- Consultation gratuite sur rendez-vous

MME LUCIEN BUREAU, e.d.
spécialiste — Arvida
610, rue Mellon — Tél. 548-8365

FLEURS
pour toutes occasions

- PLANTES FLEURIES
- FLEURS NATURELLES
- VENEZ VOIR

Réservez à bonne heure
Livraison gratuite à Arvida, Jonquière, Kénogami, Chicoutimi.

FLEURISTE ARVIDA FLORIST INC.
548-4708
299 Davis Arvida

INCROYABLE MAIS VRAI!...

100 manteaux '63-'64

30 à 50% d'escompte

Caator, pattes de vison, loustre, mouton de Perse gris et noir, chat rasé, rat musqué, mouton rasé, etc.

- Mise de côté ou livraison immédiate
- Paiements faciles

128 est, rue Racine Chicoutimi (entrée par la "Boutique du Cadeau, Fraser et Gagnon") (sous-sol)

HENRI LACROIX FOURRURES
Agent manufacturier
25 ans d'expérience
543-3710 (b.) 543-5650 (r.)

LE LINGOT AU TELEPHONE
347, rue Davis — Arvida

Service des nouvelles
Signalez 548-6834
Publicité commerciale
Signalez 548-8875

SALON ELECTROLYSE
(poils superflus)

MME CLEMENT TREPANIER
diplômée
261, Racine 548-4351 Arvida

UN CADEAU QUI DURE

UN JOLI CHAPEAU EN FOURRURE

Ces articles sont confectionnés avec des peaux que nous achetons directement des trappeurs. Qualité pour qualité, nos prix défient toute compétition.

UNE PETITE FOURRURE OU DES BOTTES DE LOUP-MARIN

La popularité des bottes de loup-marin ou garnies de fourrure grandit d'année en année. Madame aussi bien que la jeune fille seront heureuses de les porter à Noël.

Participez au concours "COEUR ATOUT" \$5000 en prix!
Formules de participation à notre magasin.

CLEMENT DUFOUR & FILS LITEE
Specialistes en fourrures

MARCHANDS MANUFACTURIERS
367 est, Racine - Chicoutimi - Tél.: 543-3129

"L'art culinaire et l'art de bien vivre vont de pair"

M. Gérard Delage

CHICOUTIMI — "Pour que survive l'art culinaire, il lui faut des gastronomes, c'est-à-dire, des personnes qui savent pertinemment que l'art de bien manger fait partie intégrante de l'art de bien vivre." M. Gérard Delage, président du conseil du tourisme et administrateur de l'association des hôteliers du Québec, s'adressait aux membres du Club Riche-lieu de Chicoutimi la semaine dernière.

M. Delage a souligné à son auditoire, que c'était tout simplement le grand public qui paralysait le développement de l'art culinaire au Québec. En effet, tant et aussi longtemps que nous ne nous déciderons pas à payer le prix d'une bonne table il est inutile de croire que nous pourrions avoir des "chefs" capables d'apprêter des mets dignes de gastronomes".

Une pose

Pour M. Delage, le temps passé à table n'est pas perdu, bien au contraire. Pour lui faire bonne chair constitue un des raffinements de la vie. Il a déploré le fait de ceux qui trouvent que les minutes passées à table sont une perte de temps,

ou d'autres qui soutiennent que bien manger cause tôt ou tard des troubles mortels. Le temps que l'on prend pour manger est bien souvent le seul temps que l'on prend pour se reposer.

Ce qu'il en coûte

L'atmosphère compte lorsqu'il s'agit de déguster un bon repas. Aussi, celui qui vient s'attabler dans une salle à manger aménagée avec goût, où tout de suite on se sent en appétit, doit-il s'attendre à payer une note en conséquence. M. Delage a souligné qu'en définitive, c'est le client qui décidera ce que deviendront nos hôtels, salles à manger et restaurants.

Succès pour les Prêts-Étudiants-Etudiants

"Nous avons une augmentation de \$2,397 et nous devrions atteindre le montant de \$22,000 lorsque toutes les souscriptions seront rentrées", c'est ce que M. Ernest Dauphinais, président de la souscription '63 des "Prêts-Étudiants-Artisans", annonçait lors d'une conférence de presse au bureau régional de la Société à Jonquière.

L'augmentation est venue, cette année des comtés Chicoutimi et Lapointe. Voici d'ailleurs les résultats par comté :

COMTES	1962	1963
LAPOINTE	\$4,227.10	\$6,087.59
CHICOUTIMI	\$3,950.23	\$5,149.23
LAC ST-JEAN	\$4,987.04	\$4,467.09
ROBERVAL	\$4,797.67	\$4,606.44
CHIBOUGAMAU	\$ 951.18	\$1,000.00

En 1956, la première souscription régionale des Prêts-Étudiants-Artisans avait donné \$15,997.13. Elle a rapporté \$21,310.35 en 1963 et un grand total de \$149,523.04 en dix ans. Cette somme imposante a été prêtée à 981 étudiants de la région.

Remerciements

Madame Albert Belley, d'Arvida et ses enfants, M. et Mme Léger Arseneault et M. Marc Belley remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Albert Belley, le 3 novembre.

On fête les 25 ans de mariage de M. et Mme Jos. Coulombe

Un grand nombre d'amis de M. et Mme Jos. Coulombe, du 320 de la rue Liri à Arvida, ainsi que des compagnons de classe de M. Coulombe, se sont réunis, samedi soir dernier, au Manoir du Saguenay, pour fêter leur 25e anniversaire de mariage.

Au cours de cette fête on remi une bourse aux époux Coulombe ainsi qu'une gerbe de fleurs à Mme Coulombe.

Parmi les quelque 160 invités à cette fête, on remarquait la présence de M. le député du comté de Jonquière-Kénogami Gérard Harvey et de son épouse. On sait que M. Jos. Coulombe travaille au service de la comptabilité des usines d'Arvida.



M. HUBERT L. DOWNES, nouveau président du club Kiwanis du Saguenay. M. Downes est gérant de la succursale arvidienne de la Banque Canadienne Impériale de Commerce.

Le conjoint aura sa carte

Chicoutimi — Une modification importante vient d'être apportée au système de visite des malades à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi. Cette modification permettra à l'époux ou à l'épouse d'un patient hospitalisé de bénéficier d'une carte spéciale, carte qui sera réservée strictement à l'époux ou à l'épouse.

Cette carte permettra à l'époux ou à l'épouse d'aller visiter son conjoint à l'heure des visites, sans pour cela que les deux cartes blanches soient utilisées. Ce qui veut dire qu'après d'un patient marié et hospitalisé, il pourra avoir à la fois, trois visiteurs qui seront l'époux ou l'épouse muni de la carte bleue et deux autres visiteurs en possession de cartes blanches.



VISITEURS DE L'INSTITUT de technologie à l'atelier mécanique de l'Alcan d'Arvida, ces jeunes gens se sont intéressés à un tour volumineux et reçoivent des explications de M. Lorenzo Boivin, contremaître, qui agissait comme guide. De gauche à droite, M. Lorenzo Boivin, MM. Jules Simard, René Bellemarre, Serge Grenier, Réal Lapointe, et Marc Tremblay. Cette visite a eu lieu le mercredi 27 novembre.

Nouvelles minutes

Alma accorde trois contrats

ALMA — Le conseil d'Alma a accordé, la semaine dernière, trois importants contrats. La Société technique d'aménagement régional, de Montréal, s'est vu confier la préparation du plan directeur d'urbanisme, pour un montant de \$39,425. Le bureau Desrochers, Morin, Routhier et associés, a obtenu la préparation des études préliminaires du plan d'épuration des eaux, pour une somme de \$10,000, ou moins tandis que le bureau d'ingénieurs Gravel et Simard, représenté par M. Roger Simard, obtenait la préparation d'un plan préliminaire d'aménagement de la Petite Décharge.

Inventorier les locaux

ARVIDA — La commission scolaire Lapointe a confié à un comité dirigé par M. Jean-Marc Lapointe, de Kénogami, la tâche de procéder à l'inventaire des locaux dont aura besoin cette commission en 1964-1965 pour les élèves du cours secondaire. Le président sera assisté de MM. Jean Marchand, de Kénogami; Alfred Domey, inspecteur; Antoine Gagnon, de Jonquière et Lionel Pagé de Shipshaw ainsi que des secrétaires des commissions locales du secteur concerné.

Emplois d'hiver

CHICOUTIMI — Les municipalités relevant du bureau d'assurance-chômage de Chicoutimi ont lancé leur campagne d'emplois d'hiver. Le 25 novembre les représentants de ces municipalités, de même que les représentants des grandes et petites entreprises, se réunissaient à l'hôtel de ville de Chicoutimi, pour inaugurer cette campagne. Notons que l'an passé, grâce à cette campagne, 1,133 personnes ont trouvé de l'emploi, dont près de la moitié dans l'industrie de la construction.

\$120 au lieu de \$5

ALMA — Plutôt cette année, alors que les membres du conseil de ville d'Alma se demandaient s'ils n'allaient encourager que les camionneurs membres du syndicat ou tous les camionneurs, le conseiller s'adressait par téléphone au président de l'organisme; M. Valmore Simard. Celui-ci lui répondait, déclare M. Lemay, qu'il n'en coûtait que \$5 aux camionneurs pour se mettre en règle. Aujourd'hui, M. Lemay apprend qu'avant d'être en règle, un camionneur doit déposer douze chèques de \$10 chacun pour une contribution de \$120. "Le syndicat n'a pas joué franc jeu avec nous" de dire le maire, "Nous avons été induits en erreur" d'ajouter M. Lemay.

Journée d'étude sur le cinéma

CHICOUTIMI — Dimanche, le 17 novembre, les membres et dirigeants de ciné-clubs de la région avaient rendez-vous à l'école normale du Bon-Conseil de Chicoutimi pour assister à une journée d'étude cinématographique, organisée par la Commission diocésaine des éducateurs pour le cinéma. Le Rév. Père Gilbert Trépanier, o.m.i., du collège de Jonquière, a commenté le film "La rumeur" de William Wyler. La conférence du Père Trépanier sur le puritanisme américain, a largement aidé à la compréhension du film, qui fut projeté par la suite.

Bilinguisme ou unilinguisme à la Jeune Chambre

ALMA — Afin de préparer son Mémoire à la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme la Fédération des Jeunes Chambres de la province demande aux locales de présenter leurs suggestions. La Jeune Chambre d'Alma trouve paradoxale la position de la Fédération qui a proposé, lors de son congrès de St-Jérôme, l'unilinguisme dans la province, et qui aujourd'hui projette un mémoire à la Commission royale d'enquête. Dans ces conditions la Jeune Chambre d'Alma a jugé de ne pas faire de suggestions.

Les passages à niveau

CHICOUTIMI — M. Maurice Côté, député créditiste du comté de Chicoutimi, a fortement appuyé la modification à la loi visant à étendre les versements prélevés sur la caisse des passages à niveau, voté le 25 novembre. M. Côté en a profité pour souligner les nombreux inconvénients que suscitent les quelques 17 passages à niveau inclus dans la ville de Chicoutimi. Le député a rappelé au ministre des transports, l'honorable McIlraith, l'existence du plan Fairweather, lequel était destiné à faire disparaître tous les passages à niveau et à déménager la gare de chemin de fer.

Structure syndicale

JONQUIERE — Dernièrement les associations des professeurs de Jonquière, Arvida et Kénogami tenaient à Jonquière, une réunion de bonne entente afin d'amorcer l'étude d'une structure syndicale adaptée à la nouvelle commission scolaire régionale du comté Lapointe. A l'issue de cette réunion, il fut convenu de former un comité de 6 membres qui prépareraient la prochaine rencontre officielle.

Secours aux malades chroniques

CHICOUTIMI — Les voyageurs de commerce de la région, lanceront le premier janvier une vaste campagne en vue de venir en aide aux malades chroniques de l'hôpital St-Michel de Roberval. La majorité d'entre eux sont des vieillards qui résidaient à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi et qui ont tout perdu lors de l'incendie de mai dernier. Les voyageurs feront des visites éclairées dans les magasins et ailleurs, pour recueillir des fonds et des vêtements. Le 5 janvier, une soirée récréative sera organisée à l'hôpital St-Michel. C'est alors que l'on fera remise aux pensionnaires de la maison, de tous les dons recueillis.



M. SYDNEY CANTIN, au centre de cette photo, recevant une montre-bracelet des mains de M. Emile Muckle, cadeau du Club des vétérans de la Compagnie du Chemin de fer Roberval-Saguenay. Assise à gauche, Mme Cantin et debout de gauche à droite, Marie-Rose, (Mme Bertrand Aubin) Raoul et Roger. Au cours de la même soirée, M. Cantin reçut également de M. Maurice Fortin surintendant, son certificat de rente viagère.

"Le Prince de Galles est monté à bord de notre locomotive"

M. Sydney Cantin

"Le jour de l'inauguration officielle du pont de Québec, le Prince de Galles est monté à bord de notre locomotive pour traverser le fleuve. Mon père était conducteur et moi, j'étais le chauffeur de cette locomotive. Nous avions des salopettes et des gants de travail blancs et la locomotive était la plus propre que j'ai jamais vue. Le Prince de Galles, maintenant le Duc de Windsor, parlait très bien le français et nous a adressé la parole".

Ce souvenir, c'est M. Sydney Cantin qui le raconte lors de l'entrevue occasionnée par sa mise à la retraite. On sait qu'il était conducteur de locomotive à la Compagnie du Chemin de Fer Roberval-Saguenay.

Dès l'âge de 12 ans, M. Cantin commençait à gagner sa vie comme chauffeur sur les petites

locomotives qui servaient à la construction du pont de Québec. Son père, M. Henri Cantin, a travaillé pour le CNR durant 42 ans et il vit encore.

Notre nouveau rentier est né à Ste-Marie de Blandford, comté de Nicolet. A l'époque de la construction du premier pont de Québec, la famille Cantin demeurait à Charny. Les plans



QUATRE SUGGESTIONS, QUATRE CHEQUES — Pour Jean-Marie Brisson, à gauche, les suggestions faites ne se comptent plus. Les deux dernières s'appliquaient aux pompes à essence et à la fournaise à homogénéiser. Benoît Hudon, au centre, tentait sa chance pour la 1ère fois, et sa première suggestion lui apporte une prime. Quant à Germain Tremblay, l'amélioration suggérée pour transporter les lingots spéciaux lui a valu son 2e chèque. Il compte deux autres suggestions encore à l'étude.

de ce premier pont ne prévoyaient pas de travée centrale mais simplement un bras sud et un bras nord devant se rejoindre au centre.

La poutre clé qui devait rattacher ces deux parties était énorme et il fallut trois wagons de chemin de fer pour la transporter sur les lieux. Quand ce poids s'approcha de l'extrémité du bras sud, toute la structure s'affaissa dans le fleuve.

Cette masse d'acier et de fer se tordant en tombant, fit un bruit d'explosion qui fut entendu de Charny où se trouvait M. Sydney Cantin. Avec quelques compagnons, il se rendit à la course sur les lieux de la catastrophe pour voir la marée montante recouvrir lentement le métal tordu. Le pont de Québec actuel est donc d'un dessin complètement différent du premier.

En 1925, M. Cantin a épousé Mlle Obéline Magnan. Ils eurent 12 enfants dont huit sont vivants. Deux fils de M. Cantin travaillent aux usines d'Arvida: Raoul, à l'usine de minerai No 1 et Roger, aux Equipes volantes. Une fille, Marie-Rose, est mariée à un autre employé des usines locales, M. Bertrand Aubin. En 1953, M. Cantin convolait en secondes noces avec Mme Emilia Rodrigue.

M. Cantin a toujours aimé la lecture. Il aime aussi les sports, spécialement le hockey et le baseball et ne manque pas les joutes télévisées.

Ce nouveau rentier de la Compagnie du Chemin de Fer Roberval-Saguenay projetait de voyager, en prenant sa retraite, mais ces projets sont retardés temporairement à cause d'une intervention chirurgicale qu'il a subie en mars dernier.

Chiropraticien

J.-G. GIRARD, d.c.

Tél.: 548-8712

ARVIDA — JONQUIERE
422 Mellon 309 S-Dominique

UN HABIT

chez
Lessard
sur la côte
CHICOUTIMI



M. SIMON TREMBLAY, employé de la salle de cuves 48 de l'Alcan d'Arvida, au moment où M. H. M. Gordon, surintendant de l'usine de réduction No 3, épinglait le bouton d'identification au Club des 25. De gauche à droite, MM. Charles-Edouard Tremblay, frère du nouveau pionnier; A. Ménard, S. Tremblay, nouveau pionnier, H. M. Gordon et Rosaire Chrétien, contremaître.

M. Simon Tremblay a dressé des douzaines de chevaux

M. Simon Tremblay, opérateur de casse-croûte à la salle de cuves 48 de l'Alcan d'Arvida, déclare qu'il a dressé des douzaines de chevaux, durant les nombreuses années qu'il a passées en forêt et sur la ferme, avant de prendre un emploi à l'Alcan en 1938.

C'est à l'occasion de son 25e anniversaire de services continus que M. Tremblay s'est rappelé ces souvenirs. Il semble qu'il y ait deux sortes de chevaux, les excités et les entêtés. Selon M. Tremblay, les excités sont plus faciles à dresser parce qu'ils finissent par se fatiguer et obéir. Par contre, dans les cas de chevaux butés, rien ou presque ne peut les faire avancer, ni la douceur ni le fouet.

Ce nouveau membre du Club des pionniers des usines d'Arvida nous apprend qu'il approche toujours un cheval par la douceur et que ce n'est que quand cette méthode a échoué qu'il a recours à la rigueur.

M. Tremblay est né à Bagotville, sur une ferme. Sa famille s'est ensuite établie à Laterrière sur une autre ferme et c'est de là que M. Tremblay est venu à l'Alcan. Dès 1924-25, il était embauché à Arvida pour certains travaux devant être exécutés avec des chevaux. L'hiver, il allait travailler en forêt.

En 1926, M. Tremblay épousait Mlle Jeanne Poitras. Ils ont trois filles et quatre garçons.

Durant ses vacances, M. Tremblay aime bien faire de longs voyages surtout dans la province de Québec. L'été dernier, il a visité la Gaspésie.

La tragédie d'Air-Canada touche une famille d'Alma

ALMA — Madame J. Alphonse Langlois, titulaire des classes d'anglais à la Commission scolaire d'Alma et ses enfants, ont été frappés par la tragédie de l'avion d'Air Canada, la semaine dernière, à Sainte-Thérèse-de-Blainville alors que Mme Coïa Langlois-Roy, a perdu la vie avec son mari, M. Albert Roy.

Fille de feu M. Alphonse Langlois successivement instituteur et principal à l'école Ste-Marie

d'Isle-Maligne, employé au Forces Motrices du Saguenay et secrétaire-trésorier de la Commission scolaire d'Isle Maligne, Madame Langlois-Roy laisse dans le deuil ses frères, Georges, de Toronto, Raymond, de Montréal, et Marc au Séminaire Marie Reine du Clergé de St-Jérôme, et ses soeurs, Marcelle, infirmière, à Alma et Anne aux études à Montréal.

A Madame Langlois et à ses enfants Le Lingot offre ses plus sincères condoléances.

Claude Léveillé remporte un franc succès

CHICOUTIMI — Dimanche soir, le chansonnier Claude Léveillé donnait un récital en l'auditorium Beauchamps. Devant une salle comble, composée en

majorité de jeunes, le chansonnier montréalais a fait valoir ses talents de compositeur et d'interprète. Applaudi rappelé. Léveillé a tout simplement conquis son auditoire, tant par ses chansons que par ses pièces de jazz.

Ce concert était au profit des oeuvres du Club Lion de Chicoutimi.



Léo Tremblay

d'Alma

en pleine période
de production

ALMA — Demain soir, à la Galerie Zanettin, côte de la Montagne, à Québec, se terminera l'exposition des oeuvres de quatre peintres qui auront été présentées à cette galerie pendant une semaine. Léo Tremblay, d'Alma, fut du groupe, avec une quinzaine de toiles, toutes produites au cours des deux ou trois derniers mois. Très récemment encore Léo Tremblay, employé à l'Alcan d'Isle-Maligne, présentement en congé pour quatre mois, exposait à la Galerie Continentale, dans le quartier du Musée des Beaux-Arts, rue Sherbrooke, à Montréal. Madame Lafontaine, propriétaire du Musée des Beaux-Arts, rue Sherbrooke, à Montréal. Madame Lafontaine, propriétaire de cette salle achetait de Léo Tremblay les quelque trente toiles qu'il y avait exposées.

Auprès de maîtres

Il y a deux semaines, lors de la représentation du premier opéra montré à Alma, Mireille, de Gounod, présenté par la Troupe lyrique de province, Léo Tremblay exposait une dizaine de toiles et cette semaine, il fait compagnie avec René Richard, de Baie-St-Paul, Albert Rousseau et Claude Moisan de Québec qui exposent ensemble chez Gérard Zanettin.

Sur le nu plancher

En congé de son travail d'employé au

bureau du paie-maître à l'Alcan, à Alma, Léo Tremblay avoue qu'aujourd'hui il conserve encore la journée de huit heures, mais le cadre a changé et, quelquefois l'horaire aussi. Son atelier est toujours au sous-sol de sa demeure, rue Goyer, et même pas dans cette partie du sous-sol aménagée en vivoir. En effet, "son coin", c'est l'espace non fini; une épaisse toile recouvre le béton nu du plancher, le chevalet est en vacances, car Léo travaille assis sur un bas tabouret, à peu près plié en deux, et le cadre de toile ou la pièce de masonite reposant sur le sol. Quatre heures par jour en moyenne la spatule à la main et quatre autres en réflexion.

Des fois

"Des fois, je deviens halluciné par cet isolement, et je dois alors sortir, déclare Tremblay, pour revenir ensuite, reposé et prêt à reprendre le travail".

L'exposition de Montréal, et maintenant celle de Québec sont les deux premières sorties de Léo Tremblay à l'extérieur de la région. Jusqu'ici, il avait exposé à Arvida. C'est là qu'eut lieu sa première manifestation publique, sous le patronage du Comité des arts et métiers, puis à Alma, à quelques occasions et à Kénogami.



DE TORONTO, un groupe de vingt-cinq employés d'agences nationales de publicité visitaient les usines de l'Alcan à Arvida jeudi le 21 novembre. De g. à d., à l'usine de coulage no 3, Mlles Beverley Nicholl de McKim Advertising, Joan Dearden, de Milson & Benson, M. Ian Grant de Paul L'Anglais Inc., et Mlle Mary Moran, de Cockfield Brown & Company.

Un studio de décoration
est inauguré à Arvida

M. Gilles Hébert, d.b.a., décorateur-ensemblier inaugurerait son nouveau studio de décoration intérieure au 382 de la rue Mellon d'Arvida vendredi le 29 novembre, en présence de nombreux invités.

"Le décorateur n'impose pas il adapte" de dire M. Hébert en mentionnant qu'il veut consacrer tout son temps au service des résidents de notre ville et permettre à chacun d'économiser, en évitant des erreurs qui doivent être souvent supportées pendant plusieurs années, au chapitre de la décoration et de l'aménage-

ment d'un intérieur.

M. Hébert offre un vaste choix de tapis, tentures, meubles exclusifs, accessoires décoratifs, lampes, bibelots, tableaux etc.

Ses heures d'affaires sont, du mardi au samedi, de 1 h. à 5 h. 30 et jusqu'à 9 h. les jeudis et vendredis. On peut l'atteindre à 548-8849.

collections particulières ou ont été vendues pour parer les murs d'édifices publics, comme La Maison du Québec à Paris, la Faculté des Arts de l'Université de Colombie Britannique, l'école secondaire des Milles Iles, l'Hôtel Hilton de Dorval, la Place Ville-Marie (Ré-

gie des Alcools), Northern Electric à Ottawa, Avon de Pointe-Claire, etc.

Les laines et les teintures utilisées pour ses tapisseries sont créées spécialement pour elle dans la province de Québec.

Exposition de tapisseries de
MARIETTE ROUSSEAU-VERMETTE
du 5 au 15 décembre à Jonquière

JONQUIERE — L'Institut des Arts au Saguenay présentera à la population de la région, à compter de ce soir et jusqu'au 15 courant, une exposition de tapisseries de MARIETTE ROUSSEAU-VERMETTE, au parc-école Trefflé-Gauthier, à Jonquière. L'exposition sera ouverte au public de 7 à 10 heures, du lundi au vendredi, et de 2 à 5 heures, le samedi et le dimanche.

Née à Trois-Pistoles en 1926, Mariette Rousseau-Vermette fut diplômée de l'École des Beaux-Arts de Québec en 1948 et pour-

suivit ses études au Studio Dorothy Liebes et au Oakland College of Arts and Crafts, Californie, Etats-Unis, pendant plus d'un an.

Elle se rendit ensuite en Europe afin de connaître les techniques de la tapisserie, en France, en Italie, en Espagne et dans les pays scandinaves. Depuis son retour au Canada, Mariette Rousseau-Vermette n'a cessé de poursuivre ses recherches et de travailler à de nouvelles expériences en son studio de Ste-Adèle.

Elle participe à maintes ex-

positions, dont une exposition ambulante dans toutes les grandes villes du Canada sous les auspices de la National Gallery of Canada. En 1957, elle gagna le premier prix du concours artistique de la province de Québec et en 1961, le deuxième prix du Canadian Handicraft Guild.

Les oeuvres de Mme Vermette furent exposées au Musée des Beaux-Arts de Montréal en novembre 1961 et dans la salle de concert des Jeunesses Musicales du Mont-Orford en 1963. Ses tapisseries font partie de



Par son Conseil Régional du Patronat, l'A.P.I. veut s'adapter aux besoins régionaux

JONQUIERE — L'Association professionnelle des industries du Saguenay a décidé de jeter les bases du premier conseil régional du patronat de Québec.

Il existe dans la province plus de 515 associations patronales. Il s'agit de les regrouper par région afin d'augmenter leur rentabilité. M. Roch Boisvert, nouveau président de l'A.P.I., disait: "Trop longtemps on a reproché à l'entreprise canadienne-française d'être individualiste. Il faut maintenant secouer notre fragmentation pour devenir plus représentatif et jouer, dans l'avenir, un rôle positif."

L'A.P.I. veut donc adapter son programme aux besoins ré-

gionaux, afin d'être en mesure de fournir des recommandations constructives dans la future planification du Québec.

Cette réorganisation de l'A.P.I. s'accompagnera d'un vaste programme d'action pour 1964 axé autour d'un thème qui sera déterminé sous peu. Il y aura également campagne de recrutement afin d'augmenter les cadres à 100 membres.

Nominations

Lors de leur dernière rencon-

tre les membres de l'A.P.I. ont procédé à l'élection du bureau de direction 1964.

Ont été élus, à la présidence, M. Roch Boisvert d'Alma, de la compagnie des Forces Motrices du Saguenay, et à la vice-présidence, M. J.-Gérard Boivin, de la maison Boivin & Fils Ltée de Chicoutimi.

Les directeurs sont MM. Laurent Bouchard, de Potvin Bouchard Inc., Yvon Deschesnes, de Côté Boivin & Cie, Aimé Gagné de l'Alcan, Lorenzo Grenon, de Grenon Frères Ltée, Raymond Lessard, Lessard sur la Côte Ltée, Paul Murdock, Murdock & Fils Ltée, Paul Robitaille, Le Granit National

Ltée, Aldège Sincennes de la Compagnie Electrique du Saguenay, et Jean-Paul Tremblay, de La Huche Sans Pareille.

A titre de président sortant de charge, M. Marcel Bouchard de Jonquière est automatiquement le 12ième membre du nouveau bureau de direction.

Les heures d'hiver chez les Mooses

Durant la période d'hiver, les heures des assemblées régulières du premier et troisième mercredi de chaque mois seront à l'horaire pour 7h.30 du soir.

Il fut également décidé que le magasin du sous-sol serait ouvert jusqu'à 12h.30 les vendredis soir afin d'accueillir tous les membres.

Le publicitaire rappelle aussi qu'il y a danse tous les samedis soir et que les membres sont les bienvenus.

Le conseiller Perron est un homme libre...

CHICOUTIMI — Le conseiller Georges-Henri Perron a tenu à souligner qu'il était "un homme libre", qu'il n'était ni attaché au maire de la ville de Chicoutimi, ni à la coalition qui existe au sein du Conseil. Ces paroles ont été prononcées lors de la conférence de presse que donnait le président du Conseil, la semaine dernière, à la suite des incidents survenus à la séance du 25 novembre.

Assemblée du Club des contremaîtres

Une deuxième assemblée générale du Club des contremaîtres sera tenue ce soir jeudi 5 décembre, à 7h.30 en l'auditorium de l'Aluminium Labs.

Cette assemblée a pour but de modifier ou de ratifier les amendements proposés à la constitution la semaine dernière.

Que tous les membres se fassent une obligation d'être présents.

La Fédération ne jouerait pas son rôle

CHICOUTIMI — Les Commissaires d'écoles de Chicoutimi ne sont pas satisfaits du rôle que joue la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec. Ces constatations ont été faites à la suite du congrès de l'organisme qui se tenait récemment à Montréal.

Trop de résolutions, trop de conférences, la majorité des décisions prises par une poignée de directeurs, sans que l'assemblée ait la chance de se prononcer, voilà les principaux griefs de la Commission de Chicoutimi contre la Fédération. C'est le commissaire Villeneuve qui a amorcé le débat à l'assemblée du 25 novembre, en soulignant que les congressistes n'avaient pas eu l'opportunité de se prononcer dé-



M. ROLAND ROY, conseiller du quartier est à Chicoutimi, vient d'être nommé maire suppléant pour les trois prochains mois. Il remplace à ce poste M. Léo Favre, conseiller du quartier ouest.

mocratiquement pour ou contre le bill 60.

NOMINATION CHEZ BELL RINFRET

M. Marc Faribault, vice-président et gérant des ventes de la maison Bell, Rinfret & Compagnie Limitée, annonce la nomination de M. Louis-Joseph Carrier, au poste de représentant dans les régions de la Côte Nord, Chicoutimi et du Lac St-Jean.

Pour vos problèmes de rénovation et installation, consultez notre département d'experts dessinateurs pour:

- Cafeterias, camps, chemins de fer, clubs, hôpitaux, hôtels, motels, institutions, navires, restaurants, pourvoyeurs de banquet.



Louis-Joseph

CARRIER

Représentant



179 rue St-Ambroise

CHICOUTIMI-NORD

TEL.: 543-1754

MEUBLES - DRAPERIES

Pour vos achats de meubles et draperies consultez

Paul-Emile Lacroix

297, Lafontaine 543-0522
CHICOUTIMI

POUR LA FAMILLE UN CADEAU PRATIQUE

DES CADEAUX TELS QUE :

- Cameras 35 MM
- Cameras Polaroid
- Enregistreuses
- Baromètres
- Briquets



- Ciné-cameras 8 MM
- Rasoirs électriques
- Projecteurs 8 MM
- Cendriers en céramique pour bureau
- Montres
- Bagues, etc.



- Séchoir à cheveux

BUREAU PRATIQUE

LTEE
IMPORTATEUR
209 La Salle - Arvida - 548-8304
Nous sommes en mesure de vous offrir
MEUBLES ET ACCESSOIRES ELECTRIQUES
de fabrication canadienne
Aux mêmes avantages que l'importation



TYPIQUES ET PLAISANTES! LES EMPLETTES

Bonbons de Noël
"Holiday Mix"
de Steinberg,
paquet 1 1/2 lb
Ppt "Holiday Mix" de 13 onces, seulement 35¢

49¢

Bonbons "POISSONS" paquet 13 oz **35¢**
A LA CANNELLE... DE STEINBERG!

Papiers mouchoirs 2 ppts pour 25¢
300 AU PAQUET, MARQUE RITEX

Chandelles arc-en-ciel 2 ppts 129¢
A COULEURS DE COULEURS, TWINKLE
UNE GRANDE VARIETE DE CHANDELLES DE
NOEL TWINKLE EST DISPONIBLE, A BAS PRIX,
CHEZ VOTRE MARCHÉ STEINBERG!

Aliments congelés

"Potato Puffs" 5 ppts \$1.00
de fantaisie, Snow Flake, 28c de moins!

Pâté à l'indinde 4 ppts \$1.00
ou au boeuf, ou au poulet, de Morton,

Carottes tranchées
de choix, Snyder!

bte 20 oz pour seul. **10¢**

Jus de pommes
vitaminé Scotian Gold!

3 grandes boites de 48 oz **\$1.00**

NOIX EN ECALES MELANGÉES

DE STEINBERG - PAQUET 1 LIVRE
DE FANTAISIE DU BRESIL AVELINES PECANES
65¢ 45¢ 59¢ 79¢
LES FRIANDISES FAVORITES DU TEMPS DES FÊTES!

Noix saphire paquet de 1 livre **61¢**
EN ECALES

Apéritifs de classe!

Olives Manzanilla pot de 15 onces **51¢**
farcies, "Loose Pack" de McLarons!

Betteraves marinées sucrées **27¢**
Orchard King, bocal 24 onces

Marinades sucrées bocal de 24 onces **41¢**
Orchard King, bocal 24 onces



NOIX en ECALES 55¢
MELANGÉES - DE STEINBERG! - PAQUET 1 LIVRE

Noix d'acajou rôties et salées 14 onces **88¢**
PAQUETTES A VIDE, DE STEINBERG!

Noix mélangées rôties, fraîches 14 onces **79¢**
SALEES, PAQUETTES A VIDE, DE STEINBERG!

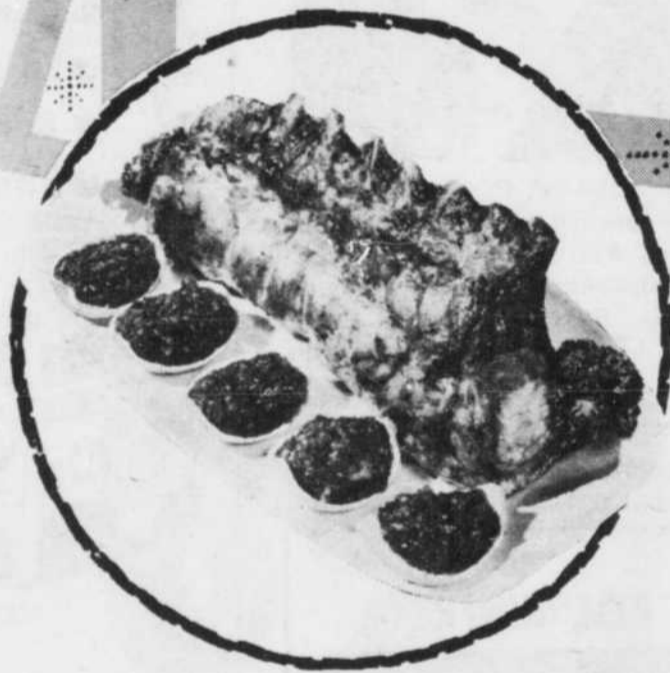
... Il ne reste que 17 jours d'emplètes avant que vous fêtiez NOEL!

DIVERSES DECORATIONS DE NOEL
EGALEMENT DISPONIBLES CHEZ STEINBERG!

- ★ ARBRES DE NOEL, naturels et artificiels.
- ★ DECORATIONS POUR L'ARBRE
- ★ PARURES DE TABLE ET DECORATIONS DE PORTE.
- ★ PLANTES EN POTS
- ★ PLANTES DOMESTIQUES...
- ★ FLEURS ARTIFICIELLES:

PANIER DE FRUITS DES FÊTES.

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture, sam., le 7 déc.
Les prix des denrées sont sujets aux fluctuations du marché.



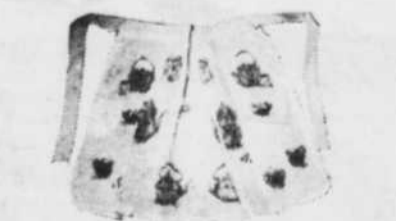
RÔTI de LONGE de PORC

MAIGRE, TENDRE, COUPE SANS PERTE... POIDS APPROX. 3 LBS

BOUTS DE COTES BOUT DE FILET

39¢ 49¢
LA LB.

Poulet à rôtir LA LB **49¢**
Frais, prêt-à-cuire, de catégorie "A" (5 lbs et plus)
• 25 timbres "Pinky" additionnels... avec le coupon ci-dessous!



TABLIERS DE FANTAISIE

EN TOILE PURE OU EN COTON GLACE,
DE COULEUR, A STYLE EXCLUSIF!

PRIX DE VENTE! **99¢**
CHACUN

25 timbres "Pinky" additionnels, avec le coupon à droite!

<p>100 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat: CIGARETTES Du Maurier, à bout filtre, 300 par cartouche! Chaque \$3.49 Cartouche</p> <p>Nul après mardi, le 10 décembre.</p>	<p>50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat: Un ppt (ou plus) CHANDELLES de Noël Twinkle à prix de vente!</p> <p>Nul après mardi, le 10 décembre.</p>	<p>50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat: 40c de moins! Déterant SURF BLEU en poudre! Boute format géant! \$1.29</p> <p>Nul après mardi, le 10 décembre.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat: POULET à rôtir, frais, de catégorie "A": 5 lbs et plus LA LIVRE 59¢</p> <p>Nul après samedi, le 7 décembre.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat: PORC HACHE frais, pur, à bas prix! 3 LIVRES \$1.39</p> <p>Nul après samedi, le 7 décembre.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat: PIZZA aux champignons de Steinberg! FRAICHE, CHACUNE 59¢</p> <p>Nul après samedi, le 7 décembre.</p>
<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat: TABLIERS de toile ou de coton gla- cé. Idéaux pour cadeaux! PRIX DE VENTE! 99¢</p> <p>Nul après mardi, le 10 décembre.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat: Papier d'aluminium Foil wrap de REYNOLDS roul. 18" x 25' 60c ROUL. 74¢ 2 1/2" x 35"</p> <p>Nul après mardi, le 10 décembre.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat: Mélange à Pizza Rapide et facile de Chef Boy-ar-Dee! PAQUET 57¢ 15 1/2 OZ</p> <p>Nul après mardi, le 10 décembre.</p>	<p>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat: céréales CHEERIOS de General Mills PQTS 74¢ 2 10 1/4 OZ</p> <p>Nul après mardi, le 10 décembre.</p>		

C'est à ce moment-ci de l'année, à la veille des Fêtes, qu'il est intéressant d'échanger ses timbres "Pinky" pour de magnifiques cadeaux. Consultez votre liste de cadeaux à offrir à Noël, et voyez si, d'après votre catalogue, vos livres sont assez nombreux pour vous procurer ces cadeaux. Avec "Pinky", votre choix de meubles, de jouets, d'appareils électriques ou photographiques est fantastique! Profitez-en!

DES FÊTES...

Combien de ménagères détestent courir les magasins au Temps des Fêtes? Bien peu sans doute. Une telle atmosphère se dégage de l'envahissement des magasins et des boutiques par ces dames pressées et ennuigées, qu'il est irrésistible d'y prendre part.

Le supermarché STEINBERG du voisinage est un des magasins les plus 'visités'... et pour cause! Ses décorations tout à fait dans le ton des réjouissances, son personnel d'une courtoisie et d'un service impeccables, sa propreté et sa chaude hospitalité et enfin ses aliments de Première Classe, toujours frais et succulents, en font un aide précieux sinon indispensable au temps de Noël! Le travail et le goût de la ménagère, secondée par STEINBERG, feront de la table de réception des Fêtes un lieu de Festins!



JUS DE TOMATES

de Fantaisie, marque Hunt

3 grandes boîtes 48 oz **85¢**

10c DE MOINS!

TARTE aux POMMES

A LA FRANÇAISE fraîche, de Steinberg

une tarte aux pommes tout à fait spéciale! **49¢**



LE CLOU DE LA SAISON!

GATEAU aux FRUITS

STEINBERG - CARRE DES FÊTES, OU EN COURONNE DE LUXE!

CARRE DE 2 LIVRES TRANCHE, SANS SUPPLÉMENT! **\$1.09**

CARRE 1 LIVRE **55¢** COURONNE 2 LIVRES **\$1.35**

CARRE 3 LIVRES **\$1.55** COURONNE 3 LIVRES **\$1.75**

"Par Excellence" Un gâteau aux fruits de 3 lbs. offert en plus pour seul. **\$4.50**

Pâtisseries fraîches de Steinberg!

Petits sablés paquet de 10 onces **59¢**

TOUT BEURRE, CROQUANTS ET DELICIEUX!

4c de MOINS CHAQUE POT! (Ord. 39c) et à la cannelle **35¢**

25 25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS, SANS COUPON, LORS DE L'ACHAT DE L'UN DE CES 2 SPECIALS STEINBERG!

Biscuits au fudge frais le paquet **49¢**

SAVOREUSE FRIANDISE

Beignes divers **12** paquet **29¢**

ORDINAIRES OU AU SUCRE!

FRUITS EN BOITE!

Cocktail de fruits 3 boîtes 20 oz **\$1.00**

DE CHOIX, MARQUE HENLEY!

Ananas en tranches 5 boîtes 20 oz **\$1.00**

DE CHOIX, KON TIKI - 18c DE MOINS!



8c DE MOINS!

SACS de THE ENCORE

ORANGE PEKOE!

100 DANS CHAQUE PAQUET **75¢**

12¢ DE MOINS! Confiture de fraises **59¢**

AVEC PECTINE, DE CANADIANA!



POMMES DE TERRE

de table, culture canadienne No 1

50 livres, en sac **89¢**

Du Nouveau-Brunswick, à bas prix spécial!

Bananes, petites en sac poly, la livre **9¢**

DOREES, MURIES A POINT... GROSSES, 2 LBS 25c

Pommes "Délicieuses" la livre **19¢**

FRAICHES, ROUGES, de Colombie-Britannique, de fantaisie!

Choux-navets 5 lbs **25¢**

EN CELLO

Oignons 10 lbs **49¢**

POUR BOUILLIR

ORANGES JUTEUSES

Fraîches, sucrées, importées!

de Californie

SUNKIST

Navel, grosseur 163!

3 douz. **99¢**

OUTSPAN

grosseur 252

fraîches, dorées!

3 douz. **99¢**

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

MOUTARDE préparée, riche de Schwartz

GROS POT 16 ONCES **25¢**

Nul après mardi, le 10 décembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

BETTERAVES marinées, savoureuses, de Habitant

Bocal 24 oz Pour Seul. **37¢**

Nul après mardi, le 10 décembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

8 (ou plus) **PAMPLEMOUSSES** toute variété, frais, juteux, importés!

Nul après mardi, le 10 décembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

5 lbs (ou plus) **Pommes de terre** de table, lavées, Canada No 1, une grande valeur!

Nul après mardi, le 10 décembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

CONFITURE de fraises

Marque E.D. Smith PURE, POT 9 OZ **45¢**

Nul après mardi, le 10 décembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

BISCUITS "lunch à la noix" avec de Stuart!

FRAIS! PQT 1 LB **47¢**

Nul après mardi, le 10 décembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

MELANGES à gâteau

De luxe Duncan Hines diverses variétés

2 pqt 9 oz **98¢**

Nul après mardi, le 10 décembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

EGG ROLLS Chinatown au porc ou aux crevettes!

PAQUET 12 ONCES **55¢**

Nul après mardi, le 10 décembre

STEINBERG

COMMENT PARTICIPER:

Inscrivez vos nom, adresse et numéro de téléphone sur l'endos d'une étiquette ou d'un fac-similé acceptable d'un des six (6) produits-de-la-semaine représentés en "Coupons Pinky Double-Format". Vous déposez cette inscription dans la boîte Marché Express installée à cet effet à l'entrée de votre marché Steinberg, ceci avant le samedi de la semaine où le coupon est nul. (le 16 décembre).

Chaque semaine, 10 inscriptions seront tirées au sort et les dix personnes ainsi qualifiées auront droit, après avoir répondu correctement à une question-concours, à leurs 3 minutes de Marché Express GRATUIT!

PRODUITS-DE-LA-SEMAINE POUR LE MARCHÉ EXPRESS!

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

Divers desserts en gelée

LUSHUS réputé, de Shirriff!

PQTS 5 ONCES **69¢**

STEINBERG Nul après mardi, le 10 décembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

MAIS DORE en crème, York de Fantaisie!

BOITES 20 ONCES **\$1.00**

STEINBERG Nul après mardi, le 10 décembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

GRISSINS blancs ou fromage de Gauthier

BOITE 4 ONCES POUR SEUL. **31¢**

STEINBERG Nul après mardi, le 10 décembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

SHORTENING marque Jewel Premium de Swift

PQTS 2 1 LB **75¢**

STEINBERG Nul après mardi, le 10 décembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

Pain de viande

PREM de SWIFT prêt-à-servir!

BOITES 12 ONCES **90¢**

STEINBERG Nul après mardi, le 10 décembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat:

25 de chaque chaque boîte!

Nourriture pour chiens Pop, au bœuf, au poulet ou au saumon!

4 BOITES 16 ONCES **50¢**

STEINBERG Nul après mardi, le 10 décembre

Chicoutimi devra faire des déboursés pour conserver ses revenus

par Pierre BOIVIN

Pour augmenter les revenus que lui achemine directement ou indirectement le commerce, ou pour préserver ceux qu'elle en retire actuellement, Chicoutimi devra investir de l'argent à chaque année, en vue de favoriser ce commerce. C'est la conclusion de principe à laquelle en sont venus les membres du conseil, lors de leur dernière assemblée régulière. Si nos administrateurs passent aux actes, ce pourrait être le début d'une nouvelle ère commerciale dans la métropole du Saguenay.

La question du commerce à Chicoutimi prend donc un autre aspect. Les citoyens seront invités à se rendre compte que c'est de là que provient la majeure partie des revenus de l'administration municipale et qu'en conséquence tout le monde doit s'intéresser et se réjouir de ses progrès.

Un tournant

Dans un mémoire documenté et fort révélateur, soumis au conseil le 18 novembre, l'Association des marchands détaillants donne des chiffres qui ne laissent guère de place à la discussion. Près de la moitié des revenus de la ville, soit \$729.000 proviennent directement ou indirectement du commerce. En contrepartie, selon les marchands, la ville ne débourse que très peu pour en assurer le fonctionnement.

Mais voici que les autres vil-

les de la région se réveillent et se rendent compte que le commerce, c'est payant, très payant même. Des efforts, qui obtiennent un certain succès, sont faits pour drainer le commerce ailleurs, d'où la prise de position des marchands.

Situation délicate

Le conseil se trouve dans une situation délicate pour arrêter sa politique. Il doit considérer en premier lieu, la préparation du budget pour 1964 et décider des travaux qui seront exécutés à même un règlement d'emprunt qui sera adopté très bientôt. Que contiendront ces deux documents en vue de favoriser le commerce? Autre aspect, le Conseil doit veiller à augmenter ses revenus, à un moment où une hausse de la taxe foncière semble inévitable.

Les propriétaires comprendraient mal que les conseillers

laissent diminuer une source de revenus. A cet égard, il est intéressant de noter qu'une augmentation constante des revenus du commerce pourrait être une source de stabilisation de la taxe foncière.

Le petit propriétaire

Par ailleurs, le petit propriétaire foncier n'a pas été habitué à voir le problème de cette façon. Il a toujours considéré le marchand comme celui qui faisait des profits exorbitants et ne donnait rien en retour. Hors la vérité est toute autre. Si la taxe foncière n'est pas plus élevée à Chicoutimi aujourd'hui, c'est en bonne partie à cause de la prospérité du commerce.

Enfin, le mémoire des marchands arrive à la veille d'une élection. Les conseillers auront-ils le temps d'expliquer tous les aspects de la situation avant l'appel au peuple? Auront-ils le temps de faire comprendre que plus de 1.200 personnes trouvent leur gagne-pain dans les divers commerces de la ville, qu'une diminution du commerce signifierait pour les petits propriétaires une hausse plus considérable de la taxe foncière? Chose certaine, le commerce à Chicoutimi est à un tournant de son histoire et comme l'ont fait remarquer les marchands, il est grand temps de faire quelque chose.

L'ALUMINIUM LIMITED prend une participation dans une usine d'alumine en Australie

L'Aluminium Limited annonce aujourd'hui que les plans selon lesquels elle recevra 20 p. 100 de la production d'une importante usine d'alumine qui sera construite dans le Queensland, en Australie, sont en voie de parachèvement.

La compagnie confirme ainsi l'information publiée en Australie, selon laquelle les installations de production d'alumine que l'on établira à Gladstone seront de 50 p. 100 plus grandes qu'on ne l'avait tout d'abord prévu, et que leur capacité annuelle dépassera 600.000 tonnes courtes. Cette communication annonçait également la participation d'un autre grand producteur d'aluminium, Pechiney, de France.

La production de l'usine de Gladstone sera partagée entre la Kaiser Aluminum (40 p. 100), l'Aluminium Limited et Pechiney (20 p. 100 chacune) et les Comalco Industries of Australia (16 p. 100). La Kaiser et la Comalco sont les principaux intéressés dans cette entreprise.

Travaux de \$115 millions

Les travaux de construction de l'usine d'alumine, dont le coût prévu est d'environ \$115 millions, commenceront au cours du second trimestre de 1964 et l'on s'attend à ce qu'ils soient terminés au début de 1967.

Bien que l'Aluminium Limited possède des gisements de bau-

xite au Queensland, elle a convenu d'extraire, pendant les dix premières années au moins, la bauxite nécessaire à la préparation de sa part dans la production de la nouvelle usine, dans les gisements de la Comalco à Weipa, plutôt que dans les siens propres qui sont adjacents. Les autres propriétaires de l'usine de Gladstone tireront toute leur bauxite des gisements de la Comalco à Weipa.

L'Aluminium Limited a précisé que l'alumine australienne s'ajoutera à l'ensemble des approvisionnements mis à la disposition de ses filiales de production d'aluminium de première fusion au Canada et dans d'autres pays, et de ses clients du monde entier.

Avec cette prise de participation, l'Aluminium Limited fait sa deuxième mise de fonds importante dans l'industrie australienne de l'aluminium. On doit à l'Australienne Aluminium Company, une société dont l'Aluminium Limited détient la totalité des actions une grande part de l'augmentation de la consommation de l'aluminium en Australie. Cette société est aujourd'hui la plus grande entreprise de transformation de l'aluminium de son pays.

sur la direction que nous voulons donner au développement de notre économie. Serons-nous prêts à répondre?

Price donne des raisons

"Plusieurs facteurs expliquent la diminution qui s'effectue présentement dans le personnel affecté, directement ou indirectement, aux opérations forestières de La Compagnie Price.

"L'industrie du bois à pâte à travers le pays a été le témoin, au cours de ces dernières années, de changements radicaux dans les méthodes d'exploitation forestière. Ces changements ont été amenés, pour une bonne part, par la mécanisation de plus en plus généralisée de l'équipement forestier.

"La Compagnie Price, sous peine de périliter se devait d'adopter elle aussi ces nouvelles méthodes. De fait, dans l'une de ses trois sous-divisions, les opérations sont mécanisées à 100% tandis qu'elles le sont à 80% dans les deux autres.

"De plus, la réduction dans le nombre de camps résultant de cette mécanisation, ainsi que l'amélioration des voies d'accès et des moyens de transport, font qu'il n'est maintenant plus nécessaire de maintenir en opération les dépôts destinés à l'emmagasinage de vivres et de fournitures diverses. Comme

(suite à la 7e page)

La Consolidated Paper achète Gillies Bros.

PORT-ALFRED (DNC) — La Consolidated Paper Corporation Limited annonce l'acquisition de toutes les actions privilégiées et ordinaires en circulation de Gillies Bros. & Co. Ltd., de Braeside, Ontario.

Depuis sa fondation, la Consolidated Paper Corporation Limited opère une scierie à Pembroke, Ontario. Son acquisition des scieries Gillies fera plus que tripler la production annuelle de bois d'œuvre de la Consolidated Paper.



LA MECANISATION EN FORET a attiré l'attention des membres de la Chambre de commerce d'Alma visitant les chantiers de Price au lac Tourangeau. Scie mécanique vs "sciote", cheval vs chenillette et en plus fourches à bascule pour le transport de paquets de "pitoules" de 4 pieds ainsi que le grand "U" d'acier (suggestion d'un employé de Price) remplace les chaînes des estacades.

Pour comprendre la future planification économique

par Pierre HOGUE

Que se fait-il dans la région pour rendre accessible à toutes les classes de la société une éducation d'ordre économique?

Afin de préparer le public à comprendre véritablement la future planification économique, la Société des Artisans entend former, dans sept localités de la région, des comités économiques. Le but de cette initiative est d'expliquer le monde économique, qui apparaît souvent complexe aux yeux de la mère de famille, de l'étudiant ou du jeune travailleur.

Dans le même optique, les syndicats offrent aux ouvriers de la région certains cours sur l'économie. Le monde syndical entend suivre de près le Conseil économique, en l'aidant dans ses recherches en vue d'éliminer les causes du manque de développement régional.

De plus en plus, il est possible au citoyen de s'initier aux rouages de l'économie. L'entreprise privée a mis sur pied une série de cours dans ce sens pour ses employés. La TV, la radio, les journaux, ne cessent de vulgariser le monde économique. Les cours du soir se multiplient d'année en année.

La pyramide est complétée

Démocratie dans l'économie, suppose dialogue entre tous les niveaux de la vie économique. Et, pour être efficace, le Plan a besoin de cette collaboration, de cette prise de responsabilité qui part de l'Etat pour rejoindre le citoyen, et du citoyen vers le gouvernement.

En matière d'économie, le Québec possède présentement sa pyramide institutionnelle. Un cycle s'organise: le Conseil d'orientation économique, via les conseils économiques régionaux, fait appel aux corps intermédiaires, lesquels sont formés de citoyens.

Au niveau populaire, dernier échelon de la pyramide, les comités économiques comme la Société des Artisans vient d'en former, les séances d'études des syndicats, les cours du soir, la participation active de la presse écrite et orale, sont des preuves que le mouvement en faveur de l'éducation économique est déclenché.

La procédure veut que les organismes planificateurs viennent demander nos suggestions

Les concurrents de l'ALCAN s'infiltrent partout dans le monde

En quelque direction qu'ils se tournent aujourd'hui, les travailleurs de l'Alcan sont en butte à une concurrence serrée que leur font d'importants producteurs mondiaux d'aluminium.

Il n'en fut pas toujours ainsi. Si l'on recule d'une demi-douzaine d'années, on constate que la plupart de nos concurrents actuels exportaient alors peu d'aluminium en dehors de leur propre pays. Aujourd'hui, chaque producteur tente vigoureusement de s'emparer des marchés étrangers. Chaque jour apporte des changements aux conditions de vente de l'aluminium sur le marché mondial.

Voici, dans un tour d'horizon, les entreprises qui font concurrence à l'Alcan, soit au Canada, soit à l'étranger.

Au Canada, Reynolds Aluminium contrôle la Canadian British Aluminium Company, à Baie Comeau, entreprise dont la production annuelle est de 90.000 tonnes. La Reynolds possède au Canada des usines de transformation qui utilisent quelque 35.000 tonnes d'aluminium, pour fabriquer de la tôle, du papier d'aluminium et des profilés filés. Le reste est envoyé aux usines Reynolds de Grande Bretagne. Alcoa, Kaiser et A. C. Leeslie Company sont aussi parmi nos concurrents sur le marché canadien.

En Grande-Bretagne

En Grande Bretagne, Reynolds a des intérêts dans les entreprises suivantes: British Aluminium, Tube Investments, Aluminium Foils Ltd., Aluminium Corporation, Aluminium Wire, Cable Company et William Mills Limited pour produire l'aluminium, fabriquer de la tôle des plaques, du papier d'aluminium des profilés filés, des tubes, des pièces forgées, des pièces coulées, du fil et du câble. Kaiser Aluminum Company détient 50% des actions de la James Booth Company du Royaume-Uni qui effectue tous les genres ordinaires de transformation de l'aluminium. En Angleterre, Alcoa est associée au groupe Imperial Aluminium, Impalco et Almin, compagnies qui fabriquent de la tôle, des profilés filés, du papier et des contenants d'aluminium. Même l'importante compagnie de Suisse, A.I.A.G. Chippis est représentée au Royaume-Uni par la Star Aluminium Ltd., compagnie qui se spécialise dans la fabrication du papier d'aluminium.

En Europe

En Belgique, Reynolds possède une usine de tôle, de papier d'aluminium et de profilés filés tandis que la compagnie de Suisse Aluminium Suisse fabrique de la tôle, des bandes, des disques et du papier d'aluminium. Les producteurs de France ont des intérêts dans des usines qui fabriquent de la tôle, des profilés filés, des ustensiles, des meubles, etc.

En Grèce, Reynolds et la société Pechiney de France ont des intérêts dans des usines de transformation et Pechiney s'occupe de la fabrication de la tôle, du papier d'aluminium, de pièces coulées, de profilés filés, de pièces forgées de tubes, de fil et d'ustensiles.

En Suède, Kaiser a aussi des intérêts dans une usine de profilés filés.

L'Allemagne de l'ouest est aussi un marché avantageux pour les produits d'aluminium: Kaiser et Reynolds y possèdent des usines de transformation de même que l'Aluminium Suisse de Suisse et un des producteurs Italiens.

Aluminium Suisse exploite un laminoir de papier d'aluminium en France et a des intérêts dans une usine de fabrication en Norvège. Reynolds et Kaiser ont des intérêts dans les Pays-Bas tandis que Reynolds est associée à une firme d'Irlande qui fabrique des conduits des pièces coulées, du papier d'aluminium et des profilés filés.

En Australie

L'Australie est le centre d'une très grande activité présente ou future dans l'industrie de l'aluminium. Alcoa est associé à l'une des principales compagnies australiennes qui exploite des mines de bauxite et qui y fabrique de l'aluminium et de l'alumine. L'ouverture d'une usine de fabrication de 40.000 tonnes de capacité est prévue et l'on projette de vastes agrandissements. Le charbon servira à fournir l'électricité à peu de frais. Kaiser et la Consolidated Zinc Company sont associés dans une entreprise conçue pour exploiter la bauxite australienne et pour fabriquer de l'alumine et de l'aluminium dans une usine située en Nouvelle-Zélande.

La construction d'une usine de fabrication d'aluminium d'une capacité de 53.000 tonnes est à l'étude. Il pourrait y avoir aussi des usines de transformation.

Récemment, Pechiney a annoncé qu'elle construirait une usine importante d'alumine en Australie.

Au Japon

Au Japon, Kaiser est occupé à la fabrication et à la transformation tandis que Alcoa et Reynolds y ont des intérêts dans des usines de transformation de produits d'aluminium.

Aux Indes

En Indes, Kaiser a des intérêts dans une usine de fabrication d'aluminium et dans un laminoir tandis que Reynolds

possède une usine de papier d'aluminium et projette de s'associer pour exploiter une usine de fabrication d'aluminium d'une capacité de 30.000 tonnes. Reynolds fabrique aussi aux Philippines des profilés filés, de la tôle, des disques et du papier d'aluminium. Kaiser est installé en Thaïlande grâce à la Thai Metal Works. Reynolds fabrique du papier d'aluminium pour l'industrie du thé à Ceylan.

Pechiney fabrique de la tôle et des disques au Liban; des producteurs Français s'intéressent à la fabrication de la tôle, du papier d'aluminium et de profilés filés en Israël.

Mexico et Amérique du Sud

Mexico est un centre d'activités pour Alcoa et Reynolds, tandis que Kaiser, Reynolds et Alcoa fabriquent tous de l'aluminium au Vénézuéla. Reynolds exploite deux entreprises de transformation en Colombie et elle exploite au Pérou une usine où l'on fabrique surtout des boîtes pour le thon.

Pechiney est associé à des usines de transformation en Argentine et Kaiser est associé à des fabricants Italiens installés dans ce pays. Kaiser envisage la possibilité d'établir une usine de fabrication d'aluminium en Argentine.

Pechiney est dans l'industrie du papier d'aluminium et de profilés filés au Brésil; Revere, entreprise américaine, y fabrique de la tôle, des plaques, des bandes, des barres.

En Afrique

L'industrie de l'aluminium est très active en Afrique. Kaiser et Reynolds sont associés pour réaliser un projet d'usine de fabrication au Ghana projet qui pourrait s'avérer très important. Pechiney et d'autres industriels européens sont associés à un projet d'une grande usine au Cameroun. Kaiser s'occupe de la transformation de l'aluminium en Union Sud-Africaine.

Les sociétés françaises utilisent les lingots de France ou du Cameroun pour la transformation de l'aluminium en Algérie, au Cameroun, au Maroc. Reynolds possède une fabrique d'ustensiles au Soudan.

Tout un bilan !

Tel est, de façon rapide et incomplète, le bilan de ce que nos concurrents accomplissent dans le domaine international de l'aluminium. Il indique bien que nos concurrents ont une grande capacité de production en dehors de leur pays et qu'ils possèdent des installations de transformation qui assurent des débouchés pour leurs lingots.

De plus ils ont des vendeurs à

peu près partout qui s'efforcent de vendre de plus en plus aux fabricants indépendants. Nos vendeurs internationaux vendent

rarement aujourd'hui, sans avoir à lutter contre des concurrents qui essaient de leur enlever leurs clients.

Une industrie de base qu'il faut renflouer

Alors qu'au début du siècle, la classe rurale vivant de l'agriculture représentait quelque 90% de la population régionale, on compte à peine aujourd'hui 4.349 fermes habitées dans nos quatre comtés, et ces fermes feraient vivre environ 25.000 ou 30.000 personnes. Si la population totale de la région approche les 250.000 âmes, cela voudrait dire que la terre n'intéresse plus que 10% de la population. Et le nombre des agriculteurs, apparemment, n'a pas fini de décroître.

L'agricultureériclite chez nous pour bien des raisons: Nombreuses sont les fermes dont la superficie est insuffisante. Il en coûte des sommes disproportionnées aux revenus pour se procurer la machinerie, les grains, les engrais. La mise en marché n'est pas assez efficace pour soutenir une concurrence venant de l'extérieur.

Selon M. A. Cayouette, agronome, qui participait, samedi dernier, à une journée d'étude groupant les dirigeants de l'U.C.C. et les journalistes de la région, une réaction catégorique s'impose.

En agriculture comme ailleurs, les efforts isolés ne suffisent plus. Que reste-t-il comme planche de salut? La coopération? Si on y croyait davantage, elle pourrait peut-être sauver les cultivateurs du marasme.

le MIROIR de la presse

DOMTAR accroît ses ventes, profits à la baisse

Pour le troisième trimestre de 1963, les ventes de Dominion Tar & Chemical Co. Ltd., au montant de \$93.075.000, accusent une augmentation de 2% sur l'année précédente mais les profits nets de \$6.274.000 ou 43 cents par action sont en diminution de 9% sur le chiffre révisé de \$6.936.000 ou 48 cents par action pour le troisième trimestre de 1962. "La baisse dans certains produits du papier a continué de compromettre l'accroissement qu'ont connu les secteurs des produits chimiques et des matériaux de construction", note le président, monsieur Wilfred N. Hall. "De même, les profits se sont ressentis des frais de mise en marche de différentes installations nouvelles: la fabrique de papier couché à Trois-Rivières, la fabrique de récipients en plastique de Toronto et l'usine de canettes en fibre de Chatham.

Ces établissements devraient augmenter sensiblement les profits l'an prochain". Pour les neuf mois au 30 septembre 1963, les ventes de \$259.816.000 dépassent légèrement celles de l'an dernier; toutefois, les profits nets de \$14.000.000 ou 95 cents par action accusent une diminution sur ceux de l'an dernier, qui avaient été de \$15.691.000 ou \$1.08 par action. Les provisions pour l'impôt sur le revenu de 1963 et les comptes révisés de 1962 se basent sur les taux effectifs prévus pour l'année entière dans chaque cas; en 1962, les prévisions des neuf premiers mois de l'année se sont avérées trop élevées et il a fallu avoir recours à un rajustement considérable dans le trimestre final.

(Le Devoir, 1er nov. 1963)



BONNE CHANCE A SHIPSHAW — Ces jours derniers M. Frank Wilson, était permuté à la compagnie Forces Motrices du Saguenay, d'Alma à Shipshaw, à titre de contremaître divisionnaire pour l'entretien des lignes et sous-stations. Avant son départ, ses amis l'ont fêté au cours d'une veillée. Dans l'ordre habituel, après l'adresse de bons vœux, M. Oswald Fleury, maître de cérémonies, M. André Robert directeur de l'exploitation à la compagnie, Mme et M. Wilson et M. l'abbé Fredeau Duchesne, curé de Ste-Marie.



CONSEIL ETUDIANT des cours du soir en anglais et français, chargé d'organiser quelques activités sociales. Assises, Mme Bella Lebel, présidente et Mlle Françoise Moisan, secrétaire. Debout de gauche à droite, MM. Camille Tremblay, trésorier, Jean-Guy Moisan, publicitaire et Fernand Chamberland vice-président.



JACQUES ACCOLAS ET ROSAIRE TREMBLAY, les deux inspecteurs de sécurité à l'usine Alcan d'Isle-Maligne, à Alma, font la liste des gagnants du 6e concours de sécurité dont on vient de tirer les coupons de participation au bureau du génie industriel, Jean-Paul Pilote assiste à la vérification.

La Commission scolaire régionale est en marche

Sous la présidence de Me Paul Bouchard, de Jonquières, la nouvelle commission scolaire régionale Lapointe débutait ses activités par une assemblée, mercredi le 20 novembre à Arvida, lieu de son siège social.

Cette réunion fut consacrée à l'assermentation des membres, l'adoption de diverses mesures d'ordre administratif ainsi qu'à la formation de trois comités.

Sauf M. Jean Marchand de Kénogami, dont l'absence était motivée, tous les autres commissaires étaient présents à la réunion qui suivait celle du bureau des délégués. Ce sont MM. Jacques Bouchard et Antoine Gagnon, de Jonquières; Jean-Marc Lapointe, de Kénogami; Maurice Parent et J.-Emile Frigon, d'Arvida; Lionel Pagé, de Shipshaw et Paul-H. Cyr, de St-Ambroise.

Le secrétaire, M. Paul Gaudreault, d'Arvida agira comme administrateur-secrétaire-trésorier de la nouvelle commission. Il recevra une rémunération de \$100 par mois. Quant à l'engagement d'un directeur général des

études, cette question sera reprise au cours d'une prochaine réunion, soit le 4 décembre.

M. Paul Langlois, président du carnaval-souvenir

CHICOUTIMI — Le Carnaval souvenir Inc. a tenu sa première réunion à Chicoutimi, la semaine dernière, en vue d'élire son conseil. M. Paul (Junior) Langlois, industriel en vue de Chicoutimi a été élu président de la compagnie. M. Langlois s'est créé, pour ainsi dire, une renommée au cours des années passées, pour avoir incarné, durant le carnaval souvenir, le

rôle de Magloire Gagnon.

Les autres membres du conseil d'administration sont: MM. Robert Quenneville, premier vice-président, Pierre Jalbert, deuxième vice-président, Charles Tremblay, trésorier, Aimé Pépin, Marc Ellefsen et Léonidas Bélanger, tous directeurs. Le thème du carnaval sera vraisemblablement l'éducation.

Annexion ratifiée

Port-Alfred (DNC) — Le conseil municipal de Port-Alfred a adopté, lors de sa dernière séance, le règlement 307 décrétant l'annexion de certains lots enclavés dans les limites de la ville, mais faisant encore partie du territoire de la municipalité de Grande-Baie.

La superficie totale de ces trois lopins de terre, dans le quartier centre de la ville, s'élève à environ 157,950 pieds carrés. Le maire J.-E.-A. Beaulieu a expliqué que l'adoption de ce règlement était rendue nécessaire à la suite d'un oubli de la Gazette Officielle de Québec, lors de la publication du règlement d'annexion précédent.



QUATRE EMPLOYÉS de l'usine de coulage no 2 d'Arvida ont mérité de sincères félicitations de leur inspecteur de sécurité pour avoir porté leurs lunettes de sécurité. Ce fait leur a évité des blessures qui auraient pu être très graves, mercredi le 11 novembre, lorsque du métal en fusion jaillissait d'un moule. De g. à d. MM. Ls-Henri Desgagnés, inspecteur, Roland Long, Alfred Lévesque qui a subi des brûlures superficielles et qui tient ses lunettes obscurcies par une bulle de métal, Léon-M. Tremblay et G. Garant.

L'UCC et...

(suite de la 1ère page)
bouchés à la main-d'oeuvre locale.

Dans ce but, M. Lévesque a suggéré la formation de chantiers coopératifs, qui se verraient attribuer par l'Etat ou le concessionnaire, une réserve forestière ou des contrats de coupe de bois chaque année.

Le représentant syndical a même proposé la création d'une Régie des chantiers coopératifs qui aurait les pouvoirs de concilier et d'arbitrer obligatoirement les conflits qui pourraient survenir entre les concessionnaires et les chantiers coopératifs.

"Nous sommes prêts à enga-

ger le dialogue avec les représentants de la population et ceux de l'industrie forestière" proclamait M. Lévesque. Ce qu'il faut, dit-il, c'est trouver une solution pour qu'à l'avenir, il n'y ait plus de classe au service d'une autre."

En exprimant cette opinion au cours d'une journée d'étude tenue à Arvida, M. Lévesque a précisé qu'il serait souhaitable que toutes les ressources d'une région, s'intègrent dans un plan d'aménagement intégral, basé sur une planification économique et sociale qui se guiderait non pas sur les besoins de tel homme, de telle industrie ou de telle partie de l'industrie, mais sur les besoins de l'homme et de l'industrie en général.

SUR LES BORDS DU SAGUENAY

Les résidents de la paroisse St-Luc de Chicoutimi-Nord se trouvent délaissés. Récemment, ils formaient une association qui entend protester auprès du Conseil municipal, qui ne leur donnerait que les miettes des taxes perçues dans la localité.

Selon cet organisme, les autres paroisses sont beaucoup plus favorisées que St-Luc, qui représente pourtant 40% de la population de la ville.

Les membres du Club des journalistes du Saguenay ont eu l'opportunité, samedi dernier de se familiariser avec les problèmes qui confrontent cultivateurs et travailleurs en forêt, lors d'une rencontre fort enrichissante avec les dirigeants de

l'UCC.

M. Jean Gagnon, agronome de Valin, voudrait que l'état fixe les prix au détail. Il a fait cette suggestion lors d'une récente séance du Conseil municipal de Chicoutimi.

Le bureau de poste de Chicoutimi compte depuis quelque temps déjà, 400 cases postales de plus.

Le commissaire Jean-Louis Gauthier de Chicoutimi, a été chargé de préparer un mémoire sur les inégalités qui existaient entre l'effort fourni par Montréal et les autres municipalités de la province, pour défrayer le coût de l'éducation.

Une fédération du commerce, sur le plan régional, serait créée dès l'an prochain. On se souviendra que cette idée a été lancée récemment, par le délégué industriel régional, M. Jacques Tessier.

Le député Côté, de Chicoutimi, s'inquiète fortement des dettes contractées par le pays. La semaine dernière, alors que la Chambre étudiait l'adoption de crédits pour la voie maritime du St-Laurent, M. Côté a souligné les dangers d'inflation que comporte un tel système d'endettement.

Le service de livraison du courrier par facteurs vient d'être accordé aux résidents du Plateau des Saguenéens, par le ministre des postes, l'honorable Azélius Denis.

Le carnaval-souvenir Inc. de Chicoutimi, a pu obtenir les services de M. Claude Dufour, comme secrétaire, pour la préparation de ce carnaval, et ce grâce à la bienveillance de l'Association des commissions scolaires du diocèse, dont M. Dufour est secrétaire.

Autre appui à la fluoruration

La Chambre de commerce d'Arvida assure la Jeune-Chambre de cette ville de son entier appui dans l'étude et la promotion de l'idée de fluorer l'eau potable d'Arvida.

"Nous ne saurions trop vous encourager à continuer dans cette voie. Qu'il suffise de vous rappeler qu'à cet effet notre Chambre a soumis au

dernier congrès régional de nos Chambres une résolution à cet effet, résolution qui malheureusement, n'a pu atteindre le niveau provincial. De toute façon, cette action de notre part dénote nettement notre attitude à l'égard de la fluoruration de l'eau" de dire une lettre de la Chambre à la Jeune-Chambre en date du 20 novembre.

C'est le deuxième appui officiel que la Jeune-Chambre reçoit sur le sujet car on sait que le six novembre la Société dentaire du Saguenay manifestait de la même façon son entière approbation de la tâche entreprise.

French Classes Boom At All Levels At Arvida Works

Some 160 non-French-speaking employees from Arvida Works, the Property Department Shipshaw, Alulabs and Roberval and Saguenay Railway are coming regularly to French language courses this winter. More than 70 beginners are awaiting their turn to join a class later this winter or in the season 1964-65. For many of these students the experience is not new, and some have recollections of the classes first started by Mr. S. F. White some twenty years ago when he was in charge of training at the Plant.

All the students attending courses first passed a battery of tests, administered by the University of Montreal. These were to classify students according to their proficiency and needs. The results gave five groups at each of three levels advanced, intermediate and beginners. In passing, it is perhaps interesting to note that very few Canadians are true beginners in French, as almost all have some acquaintance, however slight, with the language. Besides classifying students into three groups, the test results have made it possible to put together those having particular difficulties, such as good knowledge of the written language but poor oral comprehension; or a certain facility of oral expression but poor knowledge of grammar and structures. Thus each class can work at its own particular problems.

V. I. F.

Beginners are scheduled to follow the intensive method of instruction, known as "Voix et images de France" (V.I.F.). This is taught to groups of 12 or 13 at the most, for periods varying from 225 down to 100 hours, depending on how little or how much previous exposure to the language the student may have had. The first of these groups is now in its fifth week of a thirteen-week course and attends every morning from 8:30 a.m. to mid-day. Teaching "Voix et Images de France" is Mr. R. E. Maltais, a member of Arvida Works Training Department, who spent three weeks this summer at the University of Besançon, learning the method.

Much has been written about "Voix et Images de France". The method grew out of basic psychological and scientific researches and statistical studies of word frequency and grammatical usage in contemporary spoken French. It is an audiolingual-visual programme, aimed at developing, from the outset, listening, understanding and speaking skills, and

revealing progressively the structure of the language. English is never used in the course, so that students learn at an early stage to think and understand French without the intermediate process of translation. Students start by learning the pronunciation, rhythm and intonation of the "living" language, and acquire at an early stage good speaking habits and

Students completing the first 32 lessons of V.I.F. will be able to use a vocabulary of some 1500 words. This represents a big step forward in a relatively short time, but "graduates" from the course will need to continue studying French at a more advanced level.

Intermediate and Advanced

The intermediate and advanced clas-

ry the aim is to improve listening comprehension, pronunciation, rhythm and intonation in speaking, and students work at their own pace, calling on the teacher for help as they wish.

Enthusiasm

All three teachers report an extraordinary enthusiasm and high level of attendance at the French courses, and those who have been able to observe them are convinced that students at all levels are making very real progress. This enthusiasm has made it all the more frustrating for those scheduled for a V.I.F. course only in 1964-65. Some have wondered if they would not have been better off if enrolled this year in a more conventional type of course. M. R. E. Maltais thinks that these people should expect to be more advanced in the spring of 1965 when they will have completed V.I.F. than they will be by joining now a more conventional type of class for beginners. In V.I.F. they will have a better chance of learning good habits of listening and speaking and will have fewer bad habits to unlearn.

Aims

The aim of Alcan in offering French courses is to facilitate communication among employees in the work situation. This involves a principle of good administration. Some people have expressed surprise however, that classes should be offered to very advanced students, but employees live and the Company operates in a French-Canadian social context; employees participate as individuals or as Company representatives in the activities of local and regional associations. So, the second aim in our French courses is to give them the facility to express themselves in public as well as in the industrial situation so that they and their interlocutors feel at ease.

If Alcan has been offering French courses at Arv works each year for some twenty years, what is really new this year? The changed elements are the introduction of professional teachers, the use of new teaching methods and the classification of students into homogeneous groups. Over the years the Company has spent large sums on French teaching, but without very tangible results. Today, we hope to achieve by a concentration of effort over a relatively short period, what we have never been able to achieve before - ability to communicate in French at all levels in the Plant.



FRENCH COURSES are well attended by management non-French-speaking employees of Alcan in Arvida. The method of instruction known as "Voix et images de France" are taught here by Rodolphe Maltais (standing). From left to right, seated: Messrs. George Morin, Robert Woodland, Michael Beard, Heinrich Moeller.

oral comprehension. Not until late in the course do students see the written word or use a dictionary.

Recordings and Films

Lessons are taught by means of taped recordings and comprehension is aided by pictorial film strips. In the first lesson students meet Monsieur and Madame Thibaut, and subsequently they are introduced to all the Thibaut family, their home, apartment, clothing, transportation. They follow them through their daily lives at business and in their leisure time pursuits. Thus is created for them the cultural environment of a typical French family. As anyone who has tried can tell what counts is not learning lists of words but knowing how they can be put together, and used. Culture and language become one.

ses are in the hands of Messrs Georges Saucier and Lucien Pallascio. As in V.I.F., the first emphasis is on conversational French, idioms and structures. For very advanced students, classes tend to be remedial and aim at correcting bad habits of thought and speech acquired through long usage. For these students instruction is almost individual, as each has his own bad habit to correct. At the same time the classes offer these students a general enrichment of their knowledge of French, and a broadening of their experience of the language.

Intermediate and advanced students attend classes three times weekly, twice for one hour of classroom teaching and once in the evening for language laboratory practice. In the language laboratory

Book Week Celebrated At St. Patrick's El. School

Young Canada Book Week was marked at St. Patrick's Elementary School by a special programme given by the pupils in Grade V. Twelve children told about their favourite books. These were Leslie Condon, Brian Deptuk, Patricia Flynn, Jan Francki, Christine Garzarhek, Susan Kara, Sharon Lindsey, Paul Normand, Sharon Mallett, Michele Pitre, Eric Richter and Mary White. Announcer for the programme was Marie Cormier.

At the close of the assembly,

principal, Sister Joseph Anna, awarded pins and certificates to members of the Readers' Guild Club. This has been formed at the school to encourage the reading of at least ten good books each year. Fifty children received crest pins for having read five books in September and seventeen received Advancement, certificates for having read ten books. Twelve became members of the Fifteen Club for having read fifteen books and eight became members of the "Twenty-Five Club" for having read twenty-five books



Christmas Gift Idea

Anyone interested in purchasing a Bible as a Christmas gift is invited to contact Mrs. W. Cox at 548-5948. She has a wide selection of Bibles in a variety of languages which she would be glad to show.

Comedy For Internat'l Film Group

International Section will meet this Saturday and Sunday, December 7th and 8th when the feature film will be "Love and Larceny".

Vittorio Gassman gives a superior performance as an incredibly self assured and (usually) successful petty con artist. The picture traces his rise from a position as a third rate vaudevillian to his success as a practitioner in grand larceny. Moralists, however, need not be alarmed. The schemes which the intrepid hero fabricates are so wildly complex or ingeniously

simple as to be of little practical value. This is the kind of film that Sir Alec Guinness or Peter Sellers might have made if they were used to eating pizza rather than crumpets.

"Big City Blues" is the accompanying short. In this film a small news item from the frequent reports on crime and delinquency in our daily city papers has been reconstructed. The director has achieved a maximum effect with a minimum of means: the shell of a large building under construction as setting - no commentary - only the accompanying music by two musicians. At the end of the film a flashback is introduced to stress the sense of the everlasting inevitability. It holds a warning suggestion of the eternal round of misfortune, delinquency and crime.



By Reidy Smith

The death of FRANK DUFFY, aged 45, on Nov. 27th, was a shock to us all. A native of St. John, N.B., he joined SagPow Co's Arvida Office in July 1941 and Alcan at Shipshaw in 1943. Frank was a prime mover in sports, himself playing the game as a leader in Little League Baseball and Hockey, with our Youth. We join in mourning his loss with his Widow (the former Bernice Rogers), his daughter Kathy (Mrs. Ed Gillespie), and sons Brian, Richard and Michael, and his co-workers and other friends. x x x

Mr. RAOUL SIROIS, director Quebec Road Signs, explained meanings & importance of recognizing symbols of signs with no legends. Official books contains 92 different signs. Asked why do Mass-going pedestrians ignore signs on Sundays, making a bee-line to & from church, he replied maybe because they feel they are in a state of grace & immune to accident. But it is so throughout Province. They proceed in all directions like a herd of cattle. x x x

MR. U. T. HEARD'S photo & story appears in "Le Sol" Nov. 23, under "Retrospectives: Nouveau Klondyke Quebec, Wabush Lab'r City, Iron Ore Co builds 200 houses, Etc." "A Landscaper since 16 years old, Mr. T. Heard now 77, of Arvida, turns brush & caribou moss into greenlawns & flowerbeds. Camera caught our "Mr. Greenthumb" in the act of working. x x x

"Vive LaMarche qui revêtissait les marches". Miss Judy LaMarche, P.M. Gen'l, greenlit new concrete steps & sidewalk on "Gaza Strip" muck-hole in front of Post Office. For years an eyesore & footsore, I'll send her a carton cigarettes come Christmas? x x x

"The Mighty Sousa Leap Podium of late John Phillip Sousa is treasured by Illni Music Museum. It's story & moral. Sousa's problem: When young, people said nobody so young could be so good. He soled this by growing a beard. As he aged, people said one so old could't be so good. So he shaved & had his podium built 2 ft. high. Then, nimbly as a Spring ibex, he'd leap to the platform to prove his youthfulness. People were impressed & continued to be. What they didn't know was that every so often Sousa would saw 1 or 2 inches off platform, so he could make his spectacular appearances... At his retirement, platform was but 6 inches tall. Folks were so busy watching Sousa leap, they failed to notice this." (By John J. Smith in "Chicago Daily News" Oct. 25, courtesy of Jean West.) x x x

The J.C. COITEUX CERAMICS (Marcelline & Ronald) are exhibiting in Quebec Handicrafts Exhibition at Montreal Show Mart, opened on Nov. 29th for a week. Our District is well represented.



WINTER'S ALMOST HERE and it's Skate exchange time in Arvida! Young Ross Fetterly is seen with his father Mr. Elgin Fetterly, preparing for the first ice.

Aluminum Museum Suggested

It has been suggested several times over the past few years that sometime, some place, Alcan should create a permanent aluminium museum. There are no immediate plans to do so but the idea is rolling around and it is suggested that all historical items should be preserved, when feasible, wherever they may be at present. This is a very broad generalization of what might be useable in the museum, but at the present time, it is not possible to be any more definite, except perhaps to quote a few examples.

For instance, in the Saguenay, we have an obsolete steam locomotive, in Montréal, we have an aluminum surveyor's transit which was made in the United States sometime before 1900. We also have a small model of the obelisk at Chute-à-Caron and a sample of the first aluminum cast at Arvida Works, and, of course, we have photographs from the early days of the industry in Canada.

Univ. Club Meeting on 10th December

The University Women's Club will hold a meeting on December 10th, 8:15 p.m. at the home of Mrs C.A. Locke, 225 Castner St.

Mrs. A.K. Chakrabarki will speak on the history of Indian music with songs demonstration. M. H. Byleveld will play the clavicorn and give the history of that instrument.

Three Artists Exhibit at Arvida City Hall

The Arvida Arts and Crafts Committee is sponsoring the show of painting of three local painters at the City Hall from December 6th to December 15th. The artists are Miss Jennifer May, Messrs. A. N. Akkerman, B. Zubrsycki.

Birth

To Mr. and Mrs. Desmond O'Rourke, at the Hotel Dieu on November 19th, a son, Patrick.



The Ladies' Blueberry Bonspiel was won by an Arvida rink skipped by Mrs. Robertson, ably assisted by Mesdames Sloan, Black and Sioui. Runners up were a team from Port Alfred skipped by Miss Simard. B-section winner was an Arvida rink skipped by Mrs. Gordon and C-section winner a Port Alfred rink skipped by Mrs. Jean. One rink made the long trek from Chute des Pases and made a creditable showing reaching the semi-finals in the C-section. They were handicapped since they only have natural ice and had no chance to throw a rock before the bonspiel.

The Men's Invitational Bonspiel began on Tuesday, 3rd December with 46 rinks participating. 30 rinks are from outside Arvida - one being from Quebec City and one from Grandmere. All members are urgently requested to attend the final games Sunday afternoon and the prize-giving which will be held about 5:00 p.m. Bring your wives and let's show the outsiders that we have some spirit and make them feel at home so that they will come back again and bring their friends.

The University Women's Club has once again placed a box in the Hudson Bay Store and asks the citizens of Arvida to place gifts in the box suitable for the children at the Chicoutimi Orphanage this Christmas.



The United Church Women will hold their Christmas meeting on December 9th when the theme will be "Unto Us A Child Is Born" with the choir taking part in the service. Everyone is welcome to this special meeting and members are invited to bring friends. The meeting begins at 8:00 p.m.

Toy Collection This Saturday

Don't forget the Cub Toy Collection this Saturday, December 7th between 10:00 a.m. and 12 noon.

The Arvida Cub Packs, as a community service, are collecting used but still good (or repairable toys) for the Arvida Fire Department. The Fire De-

partment will refurbish the toys for Christmas gifts to needy children.

For your insurance Problem contact

Eric O'Connor

Canada Life Insurance Company Representative

232 Castel St. Arvida Tel. 548-6250
Office Tel.: 543-4250

Sun Life Assurance Company of Canada

Mrs. Anna P. Girouard

Representative (Quarter Century Club Member)

In Arvida: Manoir du Saguenay
or, Quebec Address:

Sun life Assurance Company of Canada
Quebec Power Building
Quebec 2, Que.

STUDEBAKER

Marine & Auto Service Reg'd

For a new Studebaker or repairs and repainting your present car regarding the make "We make service ALL". You will find our quality of work high and our prices low. In business since 1930. Special winter rates. Phone Wilson Tremaine.

542-4666

155 Nelson St.

Jonquiere



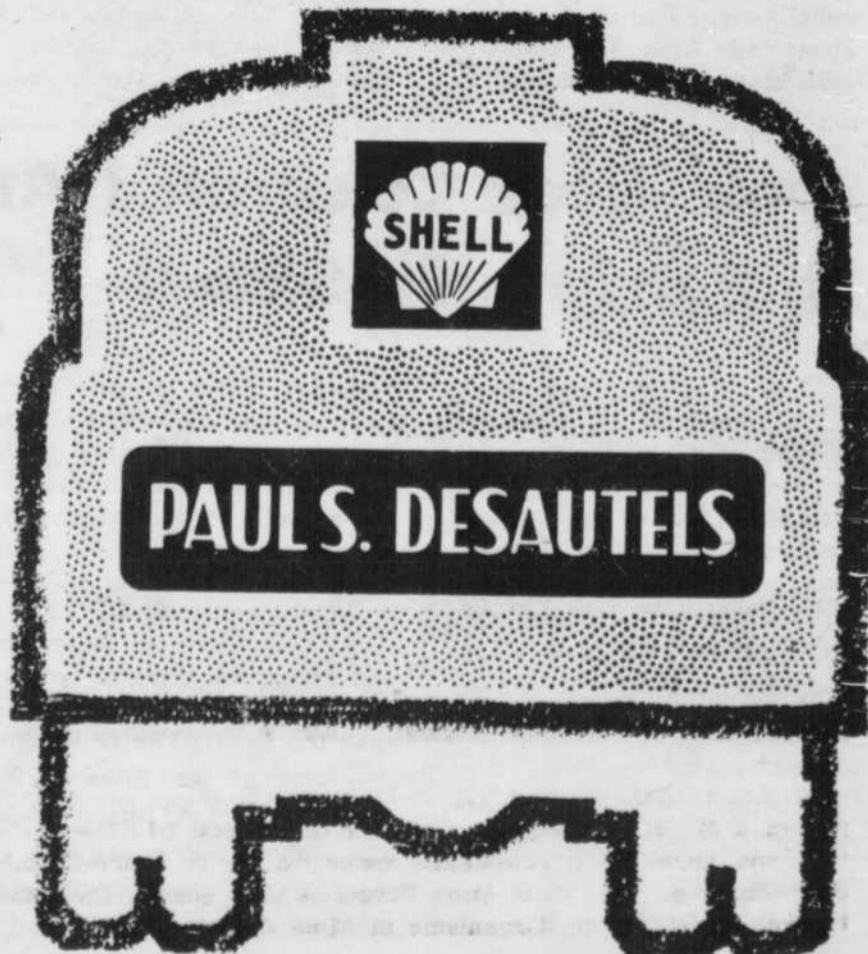
SUNDAY DINNER WITH MUSIC

Every Sunday night, starting October 19th the Supper will be served with Damien Drapeau to the Organ.

For reservation:

548-4623

Halfway Inn



Décès de M. F. H. Duffy

Plusieurs parents, amis et compagnons de travail ont assisté, samedi dernier, en l'é-



M. F. H. Duffy

glise Ste-Thérèse d'Arvida, aux funérailles de M. Frank-H. Duffy, directeur adjoint de la division de la production électrique du Québec.

...Né en 1918 à St-Jean, N.B., M. Duffy était à l'emploi de l'Alcan depuis 1941. Il entra d'abord au service des Forces Motrices du Saguenay Ltée comme ingénieur adjoint à la distribution, à Arvida. En 1943, il était nommé ingénieur adjoint de la protection et quelques mois plus tard, il occupait le même poste à la centrale hydro-électrique de Shipshaw. En 1946, il devenait ingénieur au même endroit. Promu ingénieur du réseau électrique en 1949, M. Duffy fut nommé directeur adjoint de la production électrique du Québec en 1958.

Outre son épouse, Bernice Rogers, M. Duffy laisse dans le deuil 4 enfants: Catherine, Brian, Richard et Michael.

M. Francis Dufour devant ses électeurs, jeudi soir

Comme il l'a fait déjà dans le passé, M. Francis Dufour, conseiller au siège No 2 du quartier Est d'Arvida, rencontrera ses électeurs jeudi soir, le 5 décembre en l'école Ste-

M. D. F. Malone prend sa retraite à Kitimat

M. D.F. Malone, qui fut surintendant général de la Division de la réduction des usines de l'Alcan d'Arvida durant de nombreuses années, vient de prendre sa retraite à l'usine de Kitimat.

On sait que M. Malone a travaillé durant de longues années aux usines d'Arvida avant d'être transféré à Kitimat au poste de surintendant de la production. Il y a quelques mois, M. Malone avait été nommé adjoint du directeur de l'usine de Kitimat.

M. Malone a obtenu B.Sc. en génie mécanique de l'université McGill en 1927. Cette même année, il fut embauché par l'A-

luminum Company of Canada, Ltd. pour travailler à Arvida. Il fut transféré successivement à Shawinigan en 1929, à Toronto en 1931 et, en 1940, il re-



M. D.F. Malone

venait à Arvida. Il avait été transféré à Kitimat en 1957.

EN TRAVERSANT LES PONTS

M. Jean-Marc Bourgeois, directeur du service des bibliothèques à la Commission scolaire d'Alma, vient d'être élu à la présidence de l'Association des instituteurs laïques d'Alma. Il succède à M. Benoit Caron, récemment élu à la même fonction au niveau diocésain.

Le curé de St-Gédéon, M. l'abbé Antoine Larouche, et trois de ses marguilliers, visitèrent l'usine Alcan d'Isle-Maligne, lundi après-midi. Cette visite avait été organisée par M. Charles-Edouard Claveau, employé dans la "406" et paroissien de St-Gédéon.

Le RIN vient de créer un comité de formation à Alma. Les cinq membres font partie du personnel de la Commission scolaire, ils sont: MM. Joseph Costissella, Jacques Brassard, Gaétan Bergeron, Louis Charrest et Rémi Cloutier.

M. Lucien Collard, député de Lac-St-Jean à Québec, a demandé à la Voirie de faire installer des feux de circulation à l'intersection du boulevard Talbot et du boulevard Lac-St-Jean, dans le parc des Laurentides.

L'abbé Jean-Paul Tremblay, du Séminaire de Chicoutimi, rencontrera les Lions d'Alma, mercredi prochain, lors de leur dîner hebdomadaire. Conférencier du Club, il a intitulé sa causerie: "Le loisir: apprendre à vivre".

Le Comité des loisirs de St-Georges, à Alma vient de faire son élection annuelle. Adélar Thivierge, contremaître à l'Alcan, a été réélu à la présidence et Bert Gagné, à la vice-présidence. Gérard Harvey demeure secrétaire pour une 3e année.

Mardi le 3 décembre, c'était le premier tour de scrutin pour l'élection du conseil du Club Richelleu d'Alma. Mardi prochain, il y aura souper régulier et le 17, ce sera l'élection proprement dite: "Faut que ça change" de dire le bulletin du club.

...La prochaine visite de la Chambre d'Alma sera celle de l'installation de Mont-Apica, si tout marche comme le prévoit le responsable des visites, Fernand Harvey.

Jeunes gens, étudiez et analysez les avantages de l'entreprise privée

"Je ne vous demande pas de partager mes opinions mais comme vous êtes tous jeunes et que vous avez l'avenir devant vous, je vous invite à étudier, à analyser et à réfléchir sur ce sujet, afin d'en arriver à vos propres conclusions" de conclure M. D. H. Ferguson, directeur des usines de l'Alcan d'Arvida devant les membres de la Jeune-Chambre de cette ville, accompagnés de leur épouse, à l'Auberge Halfway Inn, samedi le 30 novembre.

Président honoraire de cet organisme, M. Ferguson livrait aux membres un dernier message avant son départ pour Montréal où il doit occuper de

nouvelles fonctions pour le compte de l'Alcan.

Précédemment, il avait cité les expériences de l'entreprise privée en Allemagne de l'ouest

depuis la fin du second conflit mondial ainsi que celles moins heureuses de la Russie et de la Chine au chapitre de la production agricole. "Il apparaît donc clairement que les systèmes agricoles et industriels de l'entreprise privée, tels que nous les connaissons, basés sur la liberté et la responsabilité individuelles et une planification minimum sont nettement supérieurs au système communiste" de dire M. Ferguson.

"Malgré sa supériorité actuelle, d'enchaîner le conférencier, je me demande si l'économie de l'entreprise privée n'est pas en train de perdre, dans un certain sens, les éléments de base qui ont fait sa force. Est-il vraiment bon de s'adresser de plus en plus au gouvernement ou à l'industrie afin qu'ils s'occupent de nous" demandait-il.

Décentralisation

"Il y a davantage d'idées dans plusieurs têtes que dans

une seule" de dire M. Ferguson en parlant de décentralisation. Touchant de près l'actualité, le président honoraire citait par la suite la conférence fédérale provinciale qui vient de se terminer en mentionnant qu'elle doit être considérée comme l'un des plus importants événements au Canada, à l'heure actuelle. L'histoire de notre entreprise privée et les principes de responsabilité et de liberté individuelle, ainsi que la décentralisation permettront-ils aux provinces de prendre mieux en mains leur destinée, de dire en substance M. Ferguson qui invitait par la suite les jeunes gens à se préoccuper vivement de toutes ces questions qui peuvent avoir une grande influence sur leur avenir.

Présenté par M. Normand Barrette, organisateur de la soirée-causerie, M. Ferguson fut remercié par M. Jean-Marie Larivée, président de la Jeune-Chambre.



SIGNEE VICTOR DALLAIRE, une superbe sculpture sur bois rappellera à M. D. H. Ferguson directeur des usines de l'Alcan d'Arvida son année à la présidence honoraire de la Jeune-Chambre d'Arvida. D g. à d., M. et Mme Ferguson ainsi que M. Jean-Marie Larivée, président de l'organisme et Mme Larivée.



REPARATION
Transistors - Stéréos haute-fidélité radios d'autos.
YVON RADIO T.V. SERVICE
(Yvon Talbot, e.d.)
191, Cabot Arvida
548-5257

Jean GAUDREAU D.C.
Membre du Collège des Chiropraticiens
Le jour: Lundi au vendredi
Le soir: Lundi et vendredi
Bur.: 31 ouest, Racine
(Edifice Perron - Chicoutimi)
Tél.: 543-4394
Rés.: tél.: 549-1231



LE CER ET LA CLASSE AGRICOLE — M. Raymond Lanctot a parlé des buts du Conseil économique régional devant les agronomes et cultivateurs de la région, à l'occasion d'une journée agricole organisée à l'intention des éleveurs d'Ayrshire des comtés Lapointe et Chicoutimi. Sur la photo du haut, le président du CER (à droite) cause avec MM. Roméo Valin (au centre), représentant de la ferme Xavier Gagnon de Grande-Baie et le président du Club, M. Lucien Lapointe. Sur la photo du bas, quelques cultivateurs de la région au cours de la visite de la ferme Alcan à Mistook, sur l'île d'Alma. MM. Jean-Charles Morissette et Steve Hart du département des propriétés de l'Alcan accompagnent les visiteurs.

La ville est poursuivie

Chicoutimi — MM. Laurier Bolduc et Vincent Lavoie, par l'entremise de leur procureur, Me Edmond Savard, ont intenté une poursuite contre la ville de Chicoutimi, pour un montant total de \$12,840. Ces derniers habitent une maison sise chemin St-Thomas, qui a été incendiée dans la nuit du 14 au 15 juin.

Les demandeurs soutiennent que le désastre aurait pu être évité si le service des incendies avait répondu promptement à l'appel, s'il avait été adéquatement équipé et s'il y avait eu une pression suffisante d'eau. Or, les pompiers, au nombre de deux, ne seraient arrivés sur les lieux que vingt-cinq minutes après le début de l'incendie, la pression aurait d'abord été insuffisante, pour prendre par la suite une force soudaine et faire fendre le boyau, de telle sorte que les pompiers n'auraient guère été en mesure de combattre le sinistre que 40 à 50 minutes après que l'alerte eut été donnée.

Le conseil a référé le tout à son conseiller juridique, Me Jacques Dufour.

L'aérogare ne semble pas pour demain

Chicoutimi — Si l'on s'en tient à la déclaration faite en Chambre par le ministre des transports, il est assez difficile

de déterminer quand nous aurons un nouvel aérogare à Bagotville. C'est le député de Chicoutimi, M. Maurice Côté, qui a soulevé la question.

Le ministre a répondu textuellement ce qui suit: "On espère soumettre les premiers projets et devis pour une nouvelle aérogare à Bagotville à

l'approbation du gouvernement l'année prochaine. Si le gouvernement les approuve, on fera une préparation minutieuse de plans et devis descriptifs, en vue d'accorder un contrat, au cas et au moment où des fonds pour cette entreprise seraient votés dans les crédits."

Palace — Arvida

Phone 548-4404

SATURDAY TO FRIDAY, DEC. 7 TO 13



Troy and Connie in love again!

All the others didn't count. All that happened never happened. All she ever wanted was one boy. All she ever really wanted was one boy's love

TROY DONAHUE - CONNIE STEVENS
DOROTHY McGUIRE - LLOYD NOLAN

Susan Slade DELMER DAVES PRODUCTION

ALSO



She's hoping He's ready... He's wishing She's willing

DORIS DAY and JAMES GARNER

ROSS HUNTER-ARWIN PRODUCTION *The Thrill Of it All!* COLOR

CO-STARING ARLENE FRANCIS with EDWARD ANDREWS - ELLIOTT REID - REGINALD OWEN - ZASU PITTS / Guest Star CARL REINER
Screenplay by CARL REINER - Directed by NORMAN JEWISON - Produced by ROSS HUNTER and MARTIN MELCHER

EVENING SHOW AT 8.00 P.M.

FIRST PICTURE AT 8:15 P.M.

SUNDAY CONTINUOUS FROM 1:30 P.M.

SAMEDI MATINEE POUR ENFANTS

le 7 décembre à 1 h. 30 p.m.

JOSELITO L'ENFANT A LA VOIX D'OR

dans "LE PETIT VAGABOND"

EN COULEURS — ADM.: \$0.50

M. J. Loucks meurt dans l'accident aérien de Montréal

Un ancien employé des usines de l'Alcan d'Arvida, M. J. Loucks, du Service des recherches des ventes de l'Alcan, à Toronto, est décédé dans l'accident aérien de Ste-Thérèse-de-Blainville.

M. Loucks avait été embauché aux usines d'Arvida en mai 1940, à titre d'ingénieur dans les salles de cuves. Deux ans plus tard, il était transféré à Toronto.

A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses sincères condoléances.

SERVICE RADIO

T V

pièces garanties 90 jours

Appelez 24 heures par jour

Octo Radio TV Service

235, Bergeron Arvida

Tél.: LI 8-4514

LOCATION RENTAL 548-8405

MONTANT DÉBOURSÉ CRÉDITÉ SUR ACHAT

CAPITOLE CHICOUTIMI

Tél.: 543-3097

Sam. 7 au ven. 13 décembre inc.

DEUX FILMS EXCELLENTS



PAUL NEWMAN

dans

"LE GAUCHER"

avec Lita Milan

— aussi —

"AIMEZ-VOUS BRAHMS"

avec Ingrid Bergman

Yves Montand et Anthony Perkins

SAMEDI, DIMANCHE, CONTINUEL, A 1 h. P.M.

DE LUNDI A VENDREDI, REP. A 7 h. ET 8 h. 45 P.M.

A venir bientôt

GRAND SPECIAL DU MOIS

"L'ENFANT DES CARMELITES"

L'échec agricole provoque un grave problème social

ARVIDA — Aux arguments en faveur de l'intégration de la forêt à l'agriculture, M. René Barry, gérant de l'Association des manufacturiers de bois et de sciage du Québec, réplique:

"Je ne vois dans cette demande qu'un effort en vue de sauver l'agriculture dans les régions où elle périclète, pour la simple et bonne raison qu'elle a été implantée dans des sols qui n'en avaient pas la vocation. Je ne dirais pas qu'il s'agit là de l'aveu d'un pénible échec, parce que ceux qui en souffrent aujourd'hui, n'en sont pas les artisans. Ils n'en sont que les héritiers infortunés. Il n'en reste pas moins que l'échec provoque un grave problème social, et tous ensemble, nous devons essayer de lui trouver un remède. Il ne faut pas sauter trop vite aux conclusions et croire que la forêt peut agir comme palliatif à tous les maux."

M. Barry termine sur cette mise en garde: "Il est injuste de nier qu'il y a un grave problème social dans nos milieux ruraux, tout comme il est injuste de vouloir exploiter ce malaise pour fins démagogiques ou politiques."

"Rationaliser la distribution des limites forestières"

M. Edgar Dallaire

CHICOUTIMI — "Bien des terres seraient encore en opération aujourd'hui, si le gouvernement s'était occupé dans le passé, de permettre à nos cultivateurs d'exploiter rationnellement nos forêts." C'est ce qu'a déclaré M. Edgar Dallaire, gérant de la Fédération des chantiers coopératifs, lors d'une rencontre des dirigeants de l'UCC et des membres de la presse régionale en fin de semaine dernière.

Les journalistes ont été à même de constater que les cultivateurs de la région ne peuvent pratiquement pas vivre, s'ils ne se livrent pas, durant l'hiver, à l'exploitation de la fo-

rêt. Par ailleurs, pour que cette exploitation soit payante, il faut que le cultivateur ait une limite à bois à proximité de chez lui. Actuellement, son M. Dallaire, la grande majo-

rité des limites forestières, à proximité des terres cultivables, ont été garanties aux grandes compagnies par le gouvernement de la province. Ces mêmes compagnies, toujours selon M. Dallaire, possèdent d'autres limites plus avant dans la forêt, qu'elles pourraient tout aussi bien exploiter. Mieux encore, certaines de ces limites qui sont à proximité des terres cultivables sont inexploitées depuis des années, alors qu'elles auraient pu être si utiles à des cultivateurs.

Soyez chic à
NOEL
Visitez le coin de
"M. Complet"
pour un habit

W.R. JOHNSTON



Prix à partir de **\$69**

Chaque achat de \$1.00 vous donne droit de participer au tirage d'un "Ski Doo".

C.-E.
TREMBLAY
LTEE

345 rue Davis ARVIDA

Initiation de 35 nouveaux Mooses

La Loge d'Arvida de l'Ordre loyale des Mooses a procédé à l'initiation de 35 nouveaux membres le 24 novembre dernier.

Au cours de cette même journée, la loge a remis une montre-bracelet à MM. Georges Lacasse et R. Laforest, qui ont présenté chacun plus de 12 candidats.

EN SPECIAL

Nous avons une **AUBAINE** pour vous!

Livraison au plus bas prix de la concurrence.

Chevrolet '63 tout équipée, Impala, Hard Top

PONTIAC '63

VOLKSWAGEN '60

VAUXHALL '60

DODGE '60

METEOR '58 Hard Top

OLDSMOBILE '57 Hard Top

Remises à neuf par des experts.

En parfait ordre et garanties "GOODWILL"

RICHARD BEAULIEU AUTO LTEE

OUVERT JUSQU'À 8 h. TOUS LES SOIRS
Tél.: 548-5561

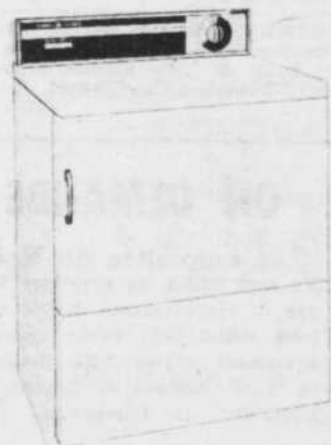
RIVIERE DESCHENES ARVIDA

CADEAU IDEAL

pour toute la

FAMILLE!

SECHEUSE



Nouvelle sècheuse deux-cycles ultra rapide

- Cycle de séchage jusqu'à 140 minutes
- Cycle automatique d'assouplissement
- Système de séchage ultra rapide
- Accepte une pleine capacité de lavage
- Dessus et tambour en émail porcelaine
- Interrupteur de sécurité
- Sélecteur variable de chaleur—High, Medium ou Low
- Filtre métallique fin pout charpie
- H—41½", L—27", P—25"

Modèle 52D31

Pour cette semaine seulement

148.88

(Quantité limitée)

B. BRASSARD MEUBLES LTEE

ARVIDA — KENOGAMI — ST-AMBROISE

Le pouvoir d'achat de 30 magasins vous donne de meilleurs prix!

IMPERIAL

2 GRANDES PRIMEURS

Voyez la meilleure comédie depuis une décennie

LES 3 SERGENTS

(SERGEANTS THREE)



FRANK SINATRA DEAN MARTIN SAMMY DAVIS & PETER LAWFORD JOEY DISHOP

JOHN MILLS ROBERT SHAW

ALERTE SUR LE VALIANT

Continuel tous les jours à compter de 1 h. p.m.

— BIENTOT —

Le jour le plus long

Version française de: **THE LONGEST DAY**

CARTIER

2e semaine de succès



Vous l'avez aimé dans **ECOUTE MA CHANSON**

Vous l'avez adoré dans **A CHANSON DE L'ORPHELIN**

Vous ne l'oublierez jamais dans son plus grand triomphe!



JOSELITO



AUSSI



Utilisez les PETITES ANNONCES DU LINGOT

Achats, ventes, locations,
emplois . . .

ARVIDA : Le Lingot, 347, rue
Davis, 548-8875 ou à l'une
des trois pharmacies.

ALMA : 67, rue Sacré-Coeur,
NO 2-3080.

CHICOUTIMI : 316, avenue
Labrecque, 543-4474, loc. 27.

TARIF : \$0.75 l'annonce, jus-
qu'à 50 mots. 3¢ pour chaque
mot additionnel. — La même
annonce trois semaines consé-
cutives : \$2.

Heure limite:
Lundi
5 h. p.m.



A VENDRE — FOR SALE

PLAIN-PIED briques, 6 pièces, rue
Larouche, Arvida. Construction ré-
cente. Prix et conditions à discuter.
Tél.: 548-4395.

FOURRURE—Venez choisir dans un
lot de 70 manteaux de fourrure, usa-
gés, longs courts, repris en échange.
Rat musqué naturel, rat musqué, vi-
son, seal noir, brun, mouton rasé mou-
ton de perse gris, noir étoiles etc. Va-
leur extraordinaire. De \$10 à \$50.
HENRI LACROIX FOURRURE, 128,
est, rue Racine, Chicoutimi, 543-3710.
Entrée par la boutique du cadeau
"Fraser & Gagnon.

MACHINE à liqueurs douces "Coke"
usagée (2 ans seulement) - prix ra-
isonnable. S'ad. à 547-9130 ou 547-
3748. CHEVROLET '61, 4 portes, Bel
Air, en bonne condition - 4 pneus
d'hiver - prix à discuter.

MERCURY MONTEREY "Custom" '63
tout équipée, 6000 milles garantie de
18 mois ou 18,000 milles. S'ad. à 548-
6815.

TERRAIN, 50 par 100 pi., situé boul.
St-Ignace, Chicoutimi. S'ad. à M. Au-
rèle Ouellet, 720 boul. St-Ignace, Chi-
coutimi. Tél.: 543-5284.

A LIQUIDER — Surplus d'armée:
parkas, bottes "mukluk" nylon, mo-
teur Diesel Caterpillar D-318, six cy-
lindres. S'adresser à 543-9253.

ARBRES DE NOEL — sapin, épinet-
te, et pin. S'ad. à 548-6355 ou à 316,
Taschereau, Arvida.

MAISON située à St-Jean-Vianney,
construction 5 ans, plain-pied, com-
prenant 5 pièces, ch. de bain. Prix
\$7,300 - pas un sous comptant - men-
sualité \$54 par mois. 548-6872.

BOTTINES DE SKI (pour homme),
gr. 10 pts. Excellente condition, com-
me neuve. Valeur \$25, pour \$10. -
Bicyclette "CCM", pour homme, \$10.
S'ad. à 241, Roberval, Arvida, tél.:
548-6064.

OU A LOUER - 5 pièces, disponibles
immédiatement, chauffées. S'ad. à
779, St-Hubert, Jonquière, 547-5115.

BOX SPRING AND MATTRESS
double bed size. Tél.: 548-6257.

Bois de poêle - comprenant brouseau
et bois mêlé, ainsi que pleux de cè-
dre et poteau de corde à linge. S'ad.
à Roland Tremblay, 548-5094.

ARBRES DE NOEL - très beau choix
de sapins verts, pins et branches de
pin - pour décoration - coupe fraîche
aussi 2 cordes de merisier. S'ad. à
123, Calais, Arvida.

PRIX D'AUBAINE - 2 paires de bot-
tes de ski, 5 et 7 - manteau court,
véritable fourrure (taupe), 16 ans.
S'ad. à 549-3115.

CATALOGUE GRATIS SUR DEMAN-
DE! Economisez en achetant au prix
du gros des marchandises garanties
et exclusives. Spécial: Radio 6 trans-
istors avec étui, écouteurs batteries,
valeur de \$29.95, spécial: \$12.95. Sé-
choir à cheveux, 3 intensités de cha-
leur, bonnet double, dans mallette.
Valeur de \$39.95, spécial \$22.95. A-
joutez taxe de vente 6%. Importa-
tions JEPAR, C. P. 951, Chicoutimi,
Québec.

OLDSMOBILE '56, Super 88, automa-
tique, 2 roues supplémentaires avec
pneus. - Prête pour usage en hiver. -
En bonne condition. Bon prix pour
vente rapide. Tél.: 548-6230.

SOMMIER ET MATELAS - grandeur
lit double - 548-6257.

TABLE de salon, pattes courtes, ori-
ginale. Lit de bébé avec matelas, 54"
x 30" en bon état, table de téléphone
avec chaise. Bas prix. S'ad. 331, De-
ville, Arvida.

CHRISTMASS TREES. Beginning 10
December. I will have as usual the
same good quality trees for sale. J.
Glidden, 342 Lamarche St., Arvida -
548-6313.

Equipe de ski - bottes, bâtons,
skis, en excellent état. Pour garçon
de 15 ans et plus, bottines 10 pts.
Tél.: 548-6248 ou 268, Davis, Arvida.

2 PONTIAC, automatique '56 et l'au-
tre conventionnel '56 - Oldsmobile '48
- Directement du propriétaire, prix à
discuter. 547-9085.

LARK '63 6 cylindres, presque neuf -
tél.: 548-5550.

Achat - Vente - Echange
de propriétés résidentielles ou
commerciales, adressez-vous à:

LES TRANSACTIONS
PROVINCIALES ENR.

216, St-Dominique

Jonquière 547-0871

ARBRES DE NOEL -Commençant le
10 décembre. Toujours, commé à l'ac-
coutumée, la même qualité d'arbres
à offrir. J. Glidden, 342, Lamarche,
Arvida - 548-6313.

2 PNEUS D'HIVER pratiquement
neufs, (deux mois d'usage) 560-15. Les
deux pour \$15. S'ad. à 548-6007.

MAISON semi-détachée, 158, Régina,
Arvida. 3 ch., salon, cuisine, sous-
sol aménagé, 2 ch. de bain, garage,
entrée en asphalte. 548-5746.

LINGE USAGE—Pour toute la famille
surplus de l'armée, havre-sacs linge
d'automne et d'hiver. Pantalons, ro-
bes, veste (parkas), couvertures de
laine. Marché où l'on vous donne en-
tière satisfaction. Visitez le Marché
de l'Economie, 208 Laure, Arvida
(Jacques Larouche, prop). 548-8069.

A LOUER — TO RENT

LOGEMENT de 4 pièces plus ch. de
bain, eau chaude, entrée indépendante,
220v., \$30 par mois. Situé 970,
boul. St-François, Arvida. 548-5015.

LOGEMENT 3 pièces, meublé, chau-
ffé, ch. de bain, poêle 220v., réfrigé-
rateur, meublé au complet. 547-9810.

LOGEMENT de 2 1/2 pièces, plus ch.
de bain, chauffé, 220v., tuiles sur
planchers. Construction récente. Con-
viendrait pour jeunes mariés ou de-
moiselles. 547-0718.

LOGEMENT de 3 pièces, ch. de bain,
situé près de l'église du Christ-Roi,
Chicoutimi. Tél.: 543-6180.

DEUX CHAMBRES - entrée indépen-
dante - ch. de bain indépendante -
bain et douche - S'ad. à 547-3886.

MAISON - semi-détachée, 5 pièces,
ch. de bain, chauffage central, libre de
15 décembre. S'ad. à 548-5955.

GARAGE au mois ou à l'année. S'ad.
à 548-6184.

LOGEMENT de 7 pièces, situé à
Chicoutimi-Nord, dans un bas de mai-
son. Pour de plus amples renseigne-
ments, s'adresser à 543-8288.

ON DEMANDE

Les emplettes de Noël
Ne sont PLUS un problème lors-
que la représentante AVON vous
rend visite. Ces revenus peuvent
également régler VOS dépenses
de Noël! Ecrivez à: Gérante A-
VON, C.P. 23, Chicoutimi.

Dr R. Choquette

B.A.D.D.S.

Chirurgien-dentiste
(Edifice Brassard) Arvida
382 Mellon 548-4907
Bureau tous les jours sur
rendez-vous

DANIEL GAUVIN

(Barbier-coiffeur)
(coupe au rasoir)

Coin Hunt &
Taschereau
ARVIDA

L'économie rurale n'est pas synonyme d'agriculture

ARVIDA — "On ne peut pas dire que l'éco-
nomie rurale est synonyme d'agriculture. L'agricultu-
re est essentiellement un des facteurs de producti-
vité de l'économie rurale".

Voilà ce que M. Michel Du-
chesneau, coordinateur du Co-
mité d'études économiques et
de planification au ministère
des Terres et Forêts, a voulu
démontrer.

Si nous prenons par exemple
la région Saguenay-Lac St-Jean
nous voyons que sur une popu-
lation totale de 260,000 âmes,
31.4% font partie du milieu ru-
ral, soit environ 82,000 person-

nes. De ce nombre, seulement
38.4% ont une activité axée sur
l'agriculture, ce qui équivaut
à environ 30,000 personnes, soit
un peu plus que 10% de la po-
pulation tota.e. Ces statistiques
nous indiquent clairement que
la population du milieu rural
n'est pas composée que d'agri-
culteurs."

Commentant l'idée d'intégrer
la forêt au milieu rural, M. Du-
chesneau s'est dit personnel-
lement contre le concept si on ne
songe qu'à intégrer la forêt à
l'agriculture car, par le fait
même, on nierait ce droit aux
autres secteurs de l'économie
rurale.

Et de conclure M. Duches-
neau: "Ce n'est pas que par
une planification du côté ex-
ploitation et utilisant de la res-
source forestière, tout en ten-
nant compte des lois de l'éco-
nomie et de la sociologie, que
nous réussirons à distribuer
cette ressource parmi les dif-
férents secteurs de l'économie
rurale".

Pourquoi le bûcheron délaïsse la forêt

Devant les membres de la
presse régionale réunis à Chi-
coutimi samedi dernier, un por-
te-parole de l'U.C.C. brossait
du travailleur en forêt un ta-
bleau décidément sombre. Et,
pourtant, on sait à quel point
le sort de ce dernier s'est a-
mélioré depuis quelques an-
nées.

Le travailleur forestier est
soumis aux caprices du climat:
la pluie, la neige, le froid, la
chaleur, les mouches. Il est
soumis au caprices du terrain:
escarpements, terrains encom-
brés. Il est soumis aux capri-
ces mêmes de la forêt: bois
branchu, petit, pourri, claire-
mé, etc.

Héritier d'un métier où les
risques d'accident sont nom-
breux le bûcheron, dans bien
des cas, doit payer son propre
équipement de sécurité.

Au chapitre des loisirs, mieux

vaut ne pas insister. Le soir,
le bûcheron répare sa scie mé-
canique ou prépare le lende-
main. A neuf heures, les lumiè-
res se ferment pour la nuit.

Les salaires

Quant aux salaires du bûche-
ron, ils sont d'environ \$16 par
jour, disent les statistiques fé-
dérales; et de \$13 par jour, di-
sent les statistiques provincia-
les. Même en acceptant la
moyenne la plus élevée, il ne
s'agit pas d'un revenu net. D'a-
près M. Jean-Louis Duchaine,
directeur du Service forestier
de la Fédération de l'U.C.C.,
il faut déduire de ce montant
environ \$5 par jour en frais de
transport, d'équipement, etc.
Et combien de jours le bûche-
ron est-il employé par année?
Sept mois? Donc à peu près
180 jours pour les plus chan-
ceux.

On entend souvent les em-
ployés des villes revendiquer
de meilleures conditions de tra-
vail, de meilleures clauses de
sécurité sociale, de plus hauts
salaires. Le travailleur forestier,
lui, en plus d'être éloigné
de sa famille, gagne moins cher
que les citadins; il n'a ni em-
ploi stable, ni caisse de retrai-
te, ni loisirs. Et son salaire net
varie entre \$1,500 et \$2,000 par
année. Faut-il le blâmer s'il a
tendance à délaïsser la forêt
pour les villes?

DIVERS

NOUVEAUX COURS de préparation à
l'accouchement naturel selon la mé-
thode la plus simple et la plus effi-
cace. Cours semi-privés une fois par
15 jours. Filiale de l'Ecole de l'ac-
couchement Dick-Read de Londres.
Appelez Mme Barbara Pitre, 548-4002.

PERDU

Au Manoir du Saguenay, samedi soir.
BOURSE DU SOIR en satin blanc,
brodée de perles, fermeture jaune.
Récompense. Si trouvée, s'adresser à
548-4068.

Kénogami aura son salon de fleurs

Ouverture vendredi, 6 décembre

Spécialiste à votre service pour:

- Arrangements floraux
- Bouquets de corsage
- Couronnes mortuaires
- Conservation de fleurs
- Plantes fleuries
- Plantes vertes en pots, etc.

Jardin Fleuri

VOUS SEREZ BIEN SERVIS

12 Ste-Famille
Kénogami

(Mmes Edouard Jean et Gilles La-
pointe, prop.)



GRATIS

Une jolie fleur sera re-
mise à chacune des
vingt - cinq premières
clientes.

Une invitation est faite
à toute la population de
nous faire une visite à
l'occasion des Fêtes.

TEL. 547-2250

A vendre

COTE DE MAISON semi-
détachée, briques, 4 pièces,
située rue Fickes, Arvida.
Seulement \$1,000 comptant.
Cause de départ.

BUNGALOW briques, situé
rue Labrecque, Arvida,
soussol fini, 5 ch. à cou-
cher, abri d'auto, prix et
conditions raisonnables.

BUNGALOW briques, de 6
pièces, situé rue du Cran,
Chicoutimi. Prix \$11,000,
\$1,000 comptant. Cause de
départ.

BUNGALOW 6 pièces, situé
rue Des Glaieuls, Chicouti-
mi-Nord, construction ré-
cente abri d'auto. Cause de
départ. Prix \$12,500, seule-
ment 10% à 15% comptant,
termes faciles.

BUNGALOW 5 pièces, situé
rue Pierre-Bédard, Chicou-
timi. Beau terrain, libre à
l'acheteur, prix et condi-
tions raisonnables. \$1,000
comptant.

CAFE-RESTAURANT éta-
bli depuis plusieurs années,
situé à Bagotville. Bon chif-
fre d'affaires, prix et condi-
tions avantageuses.

ALMAS BRASSARD

Courtier en immeubles

121 est Racine, Chicoutimi
549-2235 — 549-2236

Le maire donne une conférence de presse

CHICOUTIMI — Le maire de Chicoutimi, à la suite des incidents désagréables survenus lors de la séance du Conseil du 25 novembre, a donné une conférence de presse le lendemain matin. Dans une atmosphère tout à fait détendue, le maire a sollicité la collaboration des journalistes pour essayer de ramener le calme et l'harmonie au sein du Conseil municipal. Il a déploré le fait qu'il existe une coalition au sein du Conseil, coalition qui, selon lui, décide de l'administration de la Cité, en dehors des séances.

Le président du Conseil en a profité pour prédire une hausse de taxe lors du prochain budget, hausse de taxe qui sera imputable en grande partie, selon lui, à la mauvaise gestion de "la coalition". Il a par ailleurs soutenu que le gérant, M. Raoul Bergeron, n'était pas compétent.

Enfin, le maire a donné des précisions sur les \$50,000 d'obligations que possède la ville, obligations qui, soit dit en passant, ont été achetées sous l'administration du maire Smith, en 1945, et ont rapporté à la ville à venir jusqu'ici, une somme de \$30,000.

M. Paul Simard est décédé

CHICOUTIMI — M. Paul Simard, C.A., de Chicoutimi, époux de dame Jacqueline Lagacé, est décédé à la suite d'un accident d'automobile, survenu boulevard Talbot, le 28 novembre. La voiture que conduisait M. Simard, a dérapé sur la glace vive, pour aller heurter par la suite un camion remorque de la maison Smith transport. La victime qui était âgée de 28 ans, est morte sur le coup.

M. Simard était bien connu des Chicoutimiens, pour ses nombreuses activités. Fondateur de l'A. J. C., il était également membre des Chevaliers de Champlain. Plus jeune, il avait été l'un des premiers organisateurs de groupements destinés à promouvoir la popularité des danses de folklore chez la jeunesse.

Outre son épouse, M. Simard laisse dans le deuil une fillette âgée de quelques mois.

A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses plus sincères condoléances.

Visite de l'école de commerce de Chicoutimi le 10

PORT-ALFRED (DNC) Les membres des Chambres de Commerce de Port-Alfred et de Bagotville, accompagnés de leur épouse, visiteront l'École de Commerce de Chicoutimi le mardi soir, le 10 décembre.

Selon MM. J.-A. Fréchette et Henri Tremblay respectivement présidents des deux Chambres locales cette visite officielle permettra aux membres de ces organismes de se documenter sur les diverses activités d'une ins-

titution qui fait grandement honneur à toute la région. "C'est avec plaisir que nous acceptons l'invitation formulée par le président de son bureau de direction, M. Jos.-Eugène Houde", ont-ils souligné.

On sait que l'École de Commerce de Chicoutimi compte présentement 440 étudiants répartis presque également dans trois secteurs: cours universitaire de jour, éducation des adultes le soir et service d'extension de l'enseignement uni-

On demande de la prévoyance

Une bonne connaissance des règlements de la route est indispensable pour se défendre contre les multiples dangers qu'elle présente. Le conducteur prévoyant s'assure avant de dépasser un autre véhicule.

- 1—Qu'il peut s'en éloigner suffisamment pour ne pas risquer un accrochage; de plus, souligne "Prudentia":
- 2—Qu'il ne risque pas une collision avec un véhicule venant en sens inverse;
- 3—En dépassant une voiture arrêtée il observe attentivement si au moment du doublement, la portière ne s'ouvre pas ou que la voiture ne se met pas en marche.
- 4—Il ne revient pas sur sa droite sans s'assurer qu'il peut le faire sans danger pour le véhicule dépassé.

Le laïc

Par Vianney Dupré, ptre
Qu'est-ce qu'un laïc? Quelle est la responsabilité des fidèles dans l'Eglise? Que faut-il entendre par le sacerdoce des laïcs? Ce sacerdoce des laïcs est-il réel? En quoi ce sacerdoce diffère-t-il de celui du prêtre? Quelles sont les principales ressemblances et différences entre l'Action catholique et l'apostolat laïc, entre l'Action Catholique et les associations catholiques? Quel est le fondement de l'apostolat pour un laïc? Quel en est le but principal? Dans quels milieux le laïc pourra-t-il recevoir sa formation à l'apostolat? Quel est le minimum requis pour sa formation doctrinale? Que faut-il entendre par mandat? Quelle est la nature des Instituts séculiers? Les membres des Instituts séculiers sont-ils des religieux ou des laïcs? Jusqu'où peut aller l'initiative en apostolat? La profession de foi est-elle de nécessité de précepte? Quelles sont les difficultés psychologiques dans l'apostolat auprès d'un égal? Quels sont les avantages du contact personnel? Quelle doit être l'attitude du chrétien vis-à-vis du progrès matériel? Comment doit-il envisager sa collaboration au plan de la création et à celui de la rédemption? Les temps actuels exigent-ils une spiritualité particulière? Comment pouvons-nous faire entrer nos prières et nos souffrances dans l'apostolat?

Tels sont les principaux sujets abordés dans une étude assez concise — une centaine de pages — mais qui contient l'essentiel.

En vente dans les librairies ou à l'Apostolat de la Presse, 250 Nord, boulevard Saint-François, Sherbrooke.

L'Aluminium Laboratories fait don de publications techniques

Pour la troisième année, l'Aluminium Laboratories d'Arvida vient de faire don de plusieurs séries de publications techniques de 1962, au Petit Séminai-

versitaire, M. Antoine Lavallée est le directeur de cette institution.

re de Chicoutimi et au Collège de Jonquière.

Ces publications ont été remises par M. Pierre-Eugène Villeneuve, du Service des relations extérieures de l'Alcan, aux bibliothécaires de ces deux institutions, l'abbé Thomas-Louis Doré et M. Gilles Bergevin.

Le Lingot
au téléphone
347, rue Davis — Arvida
Service des nouvelles
Signalez 548-6834
Publicité commerciale
Signalez: 548-8875

CHIRURGIEN - DENTISTE

Dr M.-A. Levesque
Centre clinique d'Arvida
TEL.: 548-4663

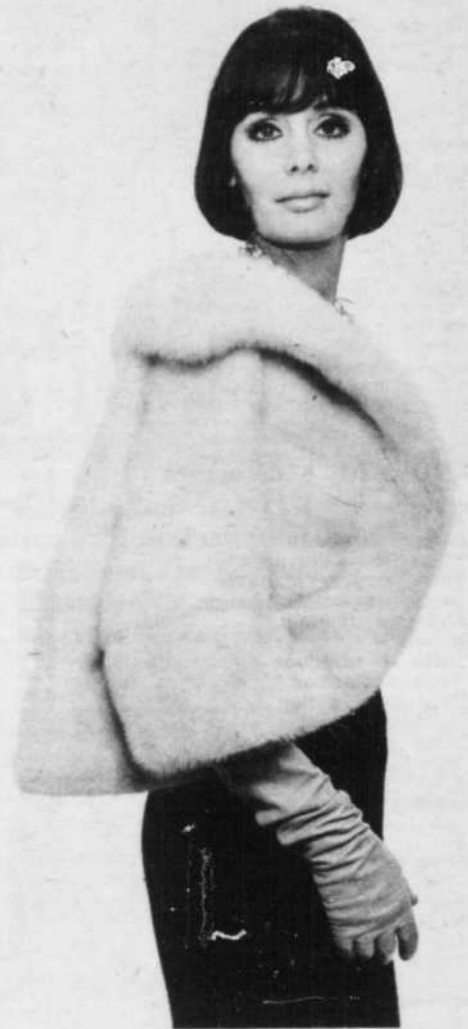
Pour un bon
"Conseil"
il faut
ROLAND ROY
FOURRURES

C'est le fruit de
"Quatre générations"
dans le domaine de la fourrure.

N'hésitez pas pour vous procurer les dernières créations des meilleurs dessinateurs de fourrure tels que:

- Jean Raoul Fourré
- Carven de Paris
- Fontana de Milan

En exclusivité chez
Roland Roy Fourrure



CHICOUTIMI LE COEUR DU COMMERCE

c'est "Coeur atout"

\$5,000 EN PRIX

PLUS DE 50 GAGNANTS



POUR COMPLETER
VOTRE TOILETTE

Voyez

Mme Denise Vaillancourt

Son expérience saura vous guider
pour l'achat de vos robes.

- Modèles les plus nouveaux pour votre prochain cocktail.
- Dernières créations pour les robes du soir, etc.

1er prix: \$1,000 en argent

2e prix: \$ 500 en argent

48 autres prix

Chaque dollar d'achat vous donne une chance de participer à ce tirage.

Les prix seront attribués samedi le 21 décembre sur les ondes de CJPM-TV entre 6 h. et 6 h. 30 le soir.

Roland Roy Fourrures Inc.

et

"Fantaisie — Modes"

418 est, rue Racine Tél.: 543-0745

CHICOUTIMI

la télévision au saguenay

CKRS-TV Canal 12

JEUDI, 5 décembre		1.30 Film (à communiquer)	6.45 Le Québec en marche
10.30 Emission scolaire:	"Le secret des choses"	2.00 Images en tête	7.00 Invitation à l'élégance
12.00 Au petit comptoir:	Long métrage:	4.00 Terre des hommes	7.15 L'U.C.C. en marche
1.00 "Je dois tuer" Frank Sinatra	3.00 Votre cuisine madame	4.30 20 ans express	7.30 Les détectives
3.15 La revue de la maison:	"Bricolage"	5.00 Les uns les autres	8.00 Les belles histoires des pays d'en haut
3.30 Votre enfant madame:	"Psychologie"	5.30 Temps vrésent	8.30 La poule aux oeufs d'or
4.00 Bobino	4.30 Boîte à surprises	6.00 Crédit social	9.00 Bras dessus, bras dessous
5.00 Roq'et belles oreilles	5.30 Panorama junior	6.15 Tirons ensemble	9.30 De 9 à 5
5.30 Cartes sur table	6.00 Panorama '63	6.30 Claire Joie	10.00 Familles d'aujourd'hui
6.00 Mes trois fils	7.00 Bon voisinage	7.00 Le père Noël	10.30 Téléjournal
7.30 Filles d'Eve	8.00 Tous pour un	7.45 Mahalla Jackson	10.45 Nouvelles et météo
8.30 Janique aimée	9.00 Hiroshima	8.00 Dans les rues de Québec	10.53 Nouvelles sportives
9.30 Téléjournal	10.30 Nouvelles et météo	8.30 La soirée du hockey:	11.00 Cinéma:
10.45 "L'héritière" Olivia de Havilland	10.53 Sur 16 MM:	"Dépêche à Montréal"	"Jeunes filles de San Frediano"
VENDREDI, 6 décembre		10.15 Les couche-tard	
12.00 Au petit comptoir:	Long métrage:	10.45 Votre choix	
1.00 "Pasmons sauvaes"	3.00 Votre cuisine madame	11.00 Téléjournal	
3.15 La revue de la maison	3.30 L'éternel féminin	11.15 Les informations	
4.00 Bobino	4.30 Boîte à surprises	11.35 Cinéma:	
5.00 Ti-Jean Caribou	5.30 Panorama junior	"L'idiot"	
5.30 Panorama spécial:	Long métrage:	DIMANCHE, 8 décembre	
6.00 "C'est donc ton frère"	8.00 Adèle	8.45 Cours universitaire:	"Géographie physique"
8.00 Cinéma international:	"Le grand chantage"	9.30 Cours universitaire:	"Précis d'histoire du Canada"
10.15 La politique provinciale:	"Libéral"	10.15 Cours universitaire:	"Histoire de l'Art"
10.30 Téléjournal	10.45 Nouvelles et météo	11.00 Le jour du Seigneur	
10.53 Sur 16 MM:	"Vive Monsieur le maire"	12.00 F - MA	
SAMEDI, 7 décembre		1.00 Vu d'Ottawa	1.30 Les travaux et les jours
8.45 Cours universitaire:	"Chimie générale"	2.00 L'Univers des sports:	Football américain
9.30 Cours universitaire:	"Théorie et critique du fédéralisme"	Washington à New York	
10.15 Cours universitaire:	"Probabilités et statistiques"	4.30 Echos du sport	5.00 A l'Heure du Concile
11.00 Pépino	11.30 Am-Stram-Gram	5.30 L'heure des quilles	6.30 Safari
12.00 Croquignoles	12.30 Coucou	7.00 Caméra '63	7.30 Robin des bois
1.00 Juliette		8.00 Septième Nord	8.30 Téléthéâtre:
		"Quelqu'un parmi vous"	10.00 Affaires publiques
		10.30 Téléjournal	10.45 Supplément régional
		10.53 Nouvelles du sport	11.00 Sport-éclair
		11.30 Sur 16 MM:	"Sweet Smell of Success"
		LUNDI, 9 décembre	
		10.30 Emission scolaire:	"L'art"
		12.00 Au petit comptoir:	Long métrage:
		1.00 "Etoile de Rio"	3.00 Votre cuisine Madame
		3.15 La revue de la maison	"Décoration"
		3.30 Miroir d'Eves	4.00 Bobino
		4.30 Boîte à surprises	5.00 Monsieur Pipa
		5.30 Panorama junior	5.55 Quitte ou double
		6.00 Panorama '63	6.30 Télé.Charade
		8.30 Qui dit vrai	9.00 Télé-Quilles
		9.00 Québec en marche	10.00 Tour d'Horizon
		10.15 Fin de soirée:	"La mort en ce jardin"
		11.50 Nouvelles	11.55 Horaire
		MARDI, 10 décembre	
		2.30 En matinée:	"L'affranchi"
		4.00 A B C	4.30 Capt. Bonhomme
		5.30 Rintintin	6.00 Six à table
		6.30 Actualités	7.00 Votre opinion S.V.P.
		7.30 Aventures dans les îles	8.30 Adam ou Eve
		9.30 Les hommes volants	10.00 Tentez votre chance
		10.00 Visite industrielle	10.15 Tour d'Horizon
		10.30 Fin de soirée:	"Nalf au quarante enfants"
		11.50 Nouvelles	11.55 Horaire
		MERCREDI, 11 décembre	
		2.30 En matinée:	"Derrière la grande muraille"
		4.00 A B C	4.30 Capt. Bonhomme
		5.30 Furie	6.00 Six à table
		6.30 Actualités	7.00 La science et la vie
		7.30 Profil d'une région	7.45 Cricri
		8.00 Tour du Lac	8.30 Devinez Juste
		9.00 Intrigue à Hawaï	10.00 Film
		10.15 Tour d'horizon	10.30 Fin de soirée:
		"Mystère de St-Val"	11.50 Nouvelles
		11.55 Horaire	



M. JACQUES DUFOUR, récemment nommé conseiller en placement et coordonnateur des visites aux usines d'Arvida, était récemment l'objet d'un hommage spécial de la part de ses compagnons de travail des usines de minerai. De g. à d. MM. Jean-Marc Richer, Fernand Chamberland, Jacques Dufour et Gérard Langevin, surintendant de l'usine de minerai no 2.



M. FRANK M. WATANABE employé au laboratoire de spectrographie des usines de l'Alcan d'Arvida transférait à l'usine d'Isle-Maligne, à Alma, le 18 novembre. A l'occasion de son départ, ses compagnons de travail et amis lui offrent un cadeau-souvenir. De g. à d. MM. D.F. Nasmith, surintendant général de la division technique, F.M. Watanabe, Ray Baker et Desmond O'Rourke.



L'ECOLE secondaire Sacré-Coeur de Jonquière déléguait ses élèves de 11 et 12e années à une visite des usines de l'Alcan d'Arvida, vendredi le 29 novembre. De g. à d., au laminoir, MM. Gaston Simois, Roger Cantin, titulaire, Jean Gagnon, Yves Savard, Roland Tremblay et Yvon Otis.

CJPM-TV Canal 6

JEUDI, 5 décembre		6.00 Sport à la carte	8.30 Qui dit vrai
2.30 En matinée:	"Le feu au poudre"	6.30 Actualités	9.00 Télé-Quilles
4.00 A B C	4.30 Capt. Bonhomme	7.00 Jeunesse d'aujourd'hui	10.00 Québec en marche
5.30 Rintintin	6.00 Six à table	8.00 Ciné-spectacle:	10.15 Tour d'Horizon
6.30 Actualités	7.00 Télé-Club	"Femme de Paris"	10.30 Fin de soirée:
7.30 Comment? Pourquoi?	8.00 Famille Stone	9.30 Remous	"La mort en ce jardin"
8.30 Cinéma Kraft:	"Passion de femme"	10.00 A communiquer	11.50 Nouvelles
10.00 Entrée des artistes	10.15 Tour d'horizon	10.15 Tour d'horizon	11.55 Horaire
10.30: Fin de soirée:	"Printemps automne et amour"	10.30 Fin de soirée:	
11.50 Nouvelles		"Coeur sur mer"	
11.55 Horaire		11.50 Nouvelles	
VENDREDI, 6 décembre		11.55 Horaire	
2.30 En matinée:	"La marraine de Charlie"	DIMANCHE, 8 décembre	
4.00 A B C	4.30 Capt. Bonhomme	1.15 TV-Université	
5.30 Les boucaniers	6.00 Six à table	2.00 En ce temps-ci	
6.30 Actualités	7.00 Club du disque	2.30 Rampe sportive	
7.30 Alors raconte	8.00 Découvertes 63	3.00 Centre des loisirs	
8.30 Comme dans le Bon Vieux Temps	9.00 Sur le matelas	3.30 Auberge de l'amitié	
10.00 Lumière sur le concile	10.15 Tour d'horizon	3.45 Les universitaires vous parlent	
10.30 Fin de soirée:	"Un homme revient"	4.00 Cinéma du dimanche:	
11.50 Nouvelles		"Sacré Jeunesse"	
1.155 Horaire		5.30 Toute la ville en parle	
SAMEDI, 7 décembre		5.45 Sous le ciel de Montréal	
2.30 Disco-Six	3.30 Cinéma:	6.00 Revue de la semaine	
"Cet homme est dangereux"	5.00 Les petits bonhommes	6.30 Jeunes talents	
		7.00 Ciné-spectacle:	
		"Le tourbillon"	
		8.30 Le Saint	
		9.30 Indiscrétions de...	
		10.00 R. I. N.	
		10.15 Tour d'horizon	
		10.30 Fin de soirée:	
		"Vivre la vie"	
		11.50 Nouvelles	
		11.55 Horaire	
		LUNDI, 9 décembre	
		2.30 En matinée:	"La Séductrice"
		4.00 A B C	4.30 Capt. Bonhomme
		5.30 Roi de la jungle	6.00 Six à table
		6.30 Actualités	7.00 Avec plaisir
		7.30 Parlons CO-OP	7.45 Tirons Ensemble
		8.00 Broadway Goes Latin	

Objectif de \$11,000 pour la campagne du Timbre de Noël

ARVIDA — L'objectif pour la campagne du Timbre de Noël 1963 a été fixé à \$11,000, par l'Association de défense contre la Tuberculose du Saguenay et du Lac St-Jean. Cette campagne, comme on le sait, vient de débiter dans la plupart des villes de la région.

L'argent amassé par la vente des Timbres de Noël servira au dépistage de la tuberculose, l'éducation, les recherches et la réadaptation. Le président régional est Me Richard Dufour, de Chicoutimi.

En 1962, le taux du Québec était de 6.7 et celui du Canada de 4.2, alors que celui de la région était plus élevé.

La région Saguenay et Lac St-Jean est l'une des régions du Québec où la tuberculose fait les plus grands ravages.



École d'élégance et de souplesse, le patinage de fantaisie est enseigné dans la région

En fondant une école de patinage de fantaisie pour les jeunes de 5 ans et plus, MM. Jean Tremblay et Bernard Charron, de Montréal, ont voulu combler une lacune.

Car le patinage de fantaisie, c'est plus qu'un simple divertissement. Pour le professeur Jean Tremblay, c'est une école de formation qui donne un meilleur maintien à l'enfant et à l'adulte, une plus grande assurance, le libère de la peur et l'habitue à travailler pour maîtriser un art envoûtant.

L'école est sanctionnée par l'Académie de patinage artistique de Québec. Les meilleurs élèves auront l'avantage de montrer leur savoir-faire lors d'une séance avec les Ice Capades.

Jean Tremblay

Le professeur Jean Tremblay est âgé de 21 ans. Il a évolué avec les Ice Capades durant un an. Il a parcouru tout le sud des Etats-Unis. C'est à l'âge de 8 ans qu'il fit ses premières armes à l'École de patinage de fantaisie du Laval Figure Skating Club, de Montréal. A 17 ans, il obtenait un premier engagement d'un an avec la troupe de Ice Arama, troupe formée après la disparition de Hollywood Ice Revue.

Par la suite, le maître fut engagé par les Ice Capades, et l'an dernier, il signait un contrat avec Holiday on Ice, secteur européen. Avec cette troupe, M. Tremblay a évolué au cours de l'an dernier, au Japon, aux Philippines, en Afrique du Nord, en Europe Centrale, en Roumanie, en Tché-

coslovaquie et dans d'autres pays.

Le patinage de fantaisie

Quelle différence existe-t-il entre le patinage de fantaisie et le patinage ordinaire, avon-nous demandé au professeur Tremblay?

"La différence est aussi grande qu'entre la danse de jazz et celle de ballet".

Pourquoi l'extrémité des patins de fantaisie est-elle faite en pointes?

"Les pointes permettent de stabiliser l'équilibre du patineur. Elles préviennent les chutes, augmentent et diminuent la vitesse selon le désir de l'athlète, et de plus, elles coordonnent les mouvements".

L'entraînement est-il long?

"Celui ou celle qui aspire à une carrière professionnelle doit évidemment consentir de grands sacrifices, comme dans tout autre sport d'ailleurs. L'élève qui exécute avec facilité tout un répertoire de sauts, de figures a dû généralement pratiquer consciencieusement depuis 7 ou 8 ans. Avec les Ice Capades et la troupe Holiday on Ice, les séances d'exercices durent généralement 5 heures par jour, en plus évidemment du spectacle offert chaque soir."

Le patinage de fantaisie offre-t-il un avenir prometteur à

un jeune qui a du talent?

"Certainement, mais il faut beaucoup de volonté".

Quelles qualités doit posséder un patineur de fantaisie?

"De la détermination, de la souplesse et de l'élégance. Le patinage de fantaisie n'est pas un sport fatigant".

Les cours de patinage de fantaisie sont donnés aux arénas d'Arvida, de Port-Alfred et de Jonquières; bientôt, on ajoutera Alma à l'itinéraire de l'école.

En coûte-t-il bien cher de suivre des cours de patinage de fantaisie?

"Non! Les intéressés peuvent s'adresser à l'Hôtel Chez Gérard ou à chaque aréna pour s'inscrire. Le Saguenay est la seule région du Canada, à l'heure actuelle, où les candidats peuvent suivre des leçons de patinage de fantaisie pour le prix d'une leçon de culture physique. A Montréal, fréquenter une école de patinage de fantaisie est un véritable luxe."

Revendication

Dans quel pays, le patinage de fantaisie est-il le plus populaire?

"En Tchécoslovaquie"

Et au Canada?

Chez les adeptes de ce sport, c'est notre pays qui jouit de la plus grande renommée en ce domaine. Nous revendiquons l'honneur de compter le plus grand nombre de champions mondiaux de ce sport. Le Torontois Donald Jackson est présentement reconnu comme le plus grand maître dans l'histoire de ce sport!!.



LE PROFESSEUR JEAN TREMBLAY exécute ici une prouesse qu'il répétait régulièrement alors qu'il évoluait avec les Ice Capades, le Holiday on Ice et le Hollywood Ice Review. De gauche à droite, Mlles Patsy Wiggins, d'Arvida, Colette Tremblay, de Chicoutimi-Nord, Onolee Phillips, d'Arvida, Frawder Aitenbichler, d'Arvida.



Le maître à l'oeuvre

Mlles Ann Condon, Eva Aitenbichler, M. Jacques Pamerleau, Mlle Lise Fortin et M. Paul Aitenbichler, regardent évoluer le professeur Jean Tremblay.

Le sport au Saguenay

par: Laurent Tremblay

Un vrai sportif disparaît



Le sport mineur vient de perdre un de ses grands serviteurs.

En effet, Frank Duffy n'est plus. Il est décédé le 26 novembre dernier.

Surintendant-adjoint à la centrale hydroélectrique de Shipshaw, il était le prototype du père qui aime à voir évoluer les jeunes, à les aider et à leur rendre service.

Il fut, dès le début des activités de la Ligue de baseball pee wee Kiwanis d'Arvida, l'arbitre en chef, poste qu'il assumait avec une rare compétence. Puis, il accepta de diriger l'équipe de baseball Kiwanis qui représentait Arvida dans la Ligue Pony régionale, il y a deux ans. En 1962, il fut promu vice-président du circuit.

Il a détenu aussi le poste de vice-président de l'Association des loisirs du Parc Powell jusqu'à sa mort.

Au hockey, Frank Duffy n'occupait aucune fonction officielle, mais il était un des rares adultes à assister aux joutes du samedi par tous les temps, même par des froids de 40 degrés sous zéro. Il poussait son amour des jeunes jusqu'à pelletter la neige, sur la patinoire, entre deux périodes de jeu.

Ses enfants ont toujours servi de modèles également dans les organisations de loisirs, principalement dans la Ligue de baseball Kiwanis. Michael, 12 ans, jouait pour les Pirates; Richard, 16 ans, qui fut l'un des premiers joueurs de cette ligue, a brillamment représenté notre région au Jamboree international de scouts, en Grèce; enfin, Bryant, 18 ans, est un autre fils dont la famille Duffy peut être fière.

Frank Duffy a servi d'exemple à tous les pères de famille. Les jeunes d'Arvida ne l'oublieront pas. Ce fut leur grand ami.

Nous prions la famille éprouvée d'accepter l'expression de nos plus sincères condoléances.



Les Citadins perdent un ami

Nous avons à déplorer un autre décès: celui de Marcel Cyr, 20 ans et 11 mois, qui est mort dans des circonstances tragiques, le 25 novembre, à Ottawa.

Membre de la Sûreté provinciale à Québec, il laisse dans le deuil, outre son père et sa mère, ses frères: son jumeau Camille, étudiant au Séminaire des vocations tardives à Métabetchouam, Bernard, Père Blanc, à Onchiota, N. Y., Francine, étudiante au couvent Ste-Thérèse d'Arvida, et Daniel, étudiant à l'école secondaire Guillaume-Tremblay; ses grands-parents: M. et Mme J.-A. Paquet. Le père du défunt, M. Frank Cyr, travaille comme menuisier à la Commission scolaire d'Arvida.

Marcel Cyr a servi de chronomètreur aux joutes locales des Citadins durant quelques années. Il était un ardent partisan de l'équipe qu'il suivait partout.

Nos condoléances à la famille éprouvée.

Dufour et Napoléon . . .

Quand les armées de Napoléon subissaient les revers, le grand empereur remontait le moral de ses hommes, il se faisait compréhensif et parfois même tendre; par contre, lorsque l'ennemi était écrasé, Napoléon se montrait d'une rigueur implacable.

C'est un peu l'attitude prise par Marcel Dufour, pilote des Citadins, qui s'efforce à redonner, par les voies de la diplomatie, courage à ses hommes. Après dix joutes sans victoire, le soleil du nord a fini par éclairer les malheureux Citadins qui ont vaincu, dimanche, les Castors de Dolbeau 5-3.

Est-ce le clairon d'une contre-offensive foudroyante qui vient de sonner dans le château-fort de Jules Tremblay?

Quoi qu'il en soit, Marcel Dufour se montre optimiste et il croit que la nervosité, un certain complexe d'incapacité chez certains joueurs et la malchance ont largement contribué à cette glissade des Citadins.

Au Mont-Mars

La première épreuve de la saison, au Mont-Mars, de Port-Alfred, est prévue pour le 2 février, avec la présentation du sénior nordique. Le 16, Le Club de ski du Mont-Mars dont le président est M. Ghislain Fortin, ce sera le combiné Alpin sénior, le 19, les épreuves juniors, et le 29 février et premier mars, le combiné nordique provincial.



DE JOLIS ET HABLES BLEUETS — L'équipe du skip Ann Robertson remportait le 24 novembre dernier le trophée Buanderie d'Arvida présenté par Mme Jos. Gagnon à l'issue du "Blueberry Bonspiel" disputé sur les glaces du Saguenay Country Club d'Arvida. Les gagnantes dans la classe A sont, de gauche à droite, Mmes M. Sioui, Doreen Black, Mary Sloan, présidentes de la section féminine de curling d'Arvida, Ann Robertson et Mme Jos. Gagnon.

Les femmes dament le pion aux hommes

Un fait assez inusité s'est produit le 26 novembre dernier, à la salle du Patro de Jonquière, lors d'une rencontre de la Ligue mixte du Club social des laboratoires de l'Alcan, alors que les dames ont réussi des pointages supérieurs à leurs époux.

Les Gris et les Rouges ont néanmoins annulé 2-2. Le meilleur pointeur chez les hommes, dans ce circuit, est J.-M. Larouche, avec 134, alors que chez les dames, cet honneur revient à Mme Harold Shea, 114.

Le classement des équipes s'établit comme suit:

BLANCS	27
NOIRS	24
VERTS	24
ROUGES	21
JAUNES	21
GRIS	20
ORANGES	17
MAUVES	6

Les Leveurs de tiges sont de bons lanceurs

H. Couture s'avère présentement le plus habile quilleur de la Ligue de petites quilles des Salles de cuves. Sa moyenne s'établit à 144. Ce sont les leveurs de Tiges qui font cavaliers seuls en première place du classement de cette ligue.

	PTS
Leveurs de tiges	40
Personnel no 3	27
Lignes 48-49	26
Revêtement no 4	27
Ligne no 26	23
Contrôle no 24	22
Lignes nos 22-23	21
Contrôle no 3	21
Lignes 46-47	20
Personnel no 2	18
Lignes 50-51	14
Usine no 2 et lignes 40-45	9

Les Policiers sont les plus forts

Les Policiers dominent dans la Ligue mixte de petites quilles de l'Alcan, mais c'est un porte-couleurs de l'Usine d'acide, R. Lavoie, qui conserve la meilleure moyenne, soit 126.

Trois joueurs ont marqué le plus haut simple jusqu'à maintenant, avec 184, soit G. Monette, des Policiers, A. Turbide, des Salles de cuves, et G. Tremblay, de la Chimie.

Aux grosses quilles...

Même après avoir perdu 3-1 aux mains du O'Keefe, de Jonquière, le Lucien - Tremblay maintient sa faible marge d'un seul point en tête du classement de la Ligue provinciale de grosses quilles, section du Saguenay.

Chez les pointeurs, Guy Crispo conserve le premier rang avec une moyenne de 184.

	PTS
Lucien-Tremblay, Jon.	39
Plante Irving, Arvida,	38
Joron & Cie, Chicoutimi,	37½
Poste CJMT, Chicoutimi,	29
Palais des Quilles, Aima,	24½
O'Keefe, Jonquière,	24
George Steak House, Chicoutimi	20
Larouche TV, Jonquière,	10

Le Lingot au téléphone
 347, rue Davis — Arvida
 Service des nouvelles Signales 548-6834
 Publicité commerciale Signales 548-8875

Victoire impressionnante

Le Caribou Construction s'est moqué des enfants pauvres de la Ligue Révélation, les porte-couleurs de St-David-de-Falardeau, par 11-3, pour s'installer confortablement en tête du classement. Le Chauffage Moderne et l'Ecole Normale ont annulé 6-6 dans le dernier match.

	PTS
Caribou Construction	11
Chauffage Moderne	8
Ecole Normale	4
St-David-de-Falardeau	1

Les Braves sont arrêtés

Les Castors ont mis brutalement fin à la série de deux blanchissages consécutifs des Braves en les écrasant 4-0 lors du dernier programme de la Ligue de quilles de l'Ordination des employés de l'Alcan d'Arvida. Les Braves on toutefois été vaincus par leur propre faiblesse, puisque le plus haut simple de la deuxième partie fut de 100 seulement. Par contre, les Aiglons, qui tiennent la tête, ont blanchi les Vaillants, détenteurs du dernier rang, par 4-0.

	PTS
Aiglons	28
Castors	27
Braves	17
Vaillants	16

Le circuit Boulianne

	10	8	1	1	50	18	17
Ste-Thérèse "Alouettes"	10	8	1	1	50	18	17
St-Mathias "As"	10	4	6	0	26	30	8
St-Jacques "Royal"	10	3	5	2	30	38	8
St-Philippe "Volants"	10	3	6	1	31	68	7

LISTE DES COMPTEURS			
Côté Martin (Alouettes)	12	11	23
Donald McLean (Alouettes)	8	15	23
Carol Perron (As)	7	11	18
Claude Paquet (Volants)	4	14	18
Michel Lapierre (Volants)	6	11	17
Benoît Boulianne (Alouettes)	6	11	17
Raymond Chouinard (Volants)	11	5	16
Michel Bouohard (Alouettes)	8	8	16
Burnell Jox (Alouettes)	7	9	16
Brian Sloan (Alouettes)	7	8	15

Le Club de tir reprend ses activités à Alma

ALMA — Le Club de tir d'Isle-Maligne, fondé il y a six ans, reprend une autre année d'activités, sous la direction de son président, Bill Hawkins. Les vingt-cinq membres de l'organisme ont repris la pratique du tir à la carabine "22", mardi soir, à la salle de tir, au sous-sol de l'école Ludger-Gauthier.

Mis sur pied pour le plaisir des sportifs de la chasse, le club de tir a comme objet de développer le sens de la sécurité dans le maniement des armes et l'habileté chez les participants. Déjà plusieurs tireurs ont obtenu des décorations de l'Association Dominion Marksman.

La salle de tir de l'école Ludger-Gauthier est aussi utilisée par les cadets de l'armée d'Alma, et il est présentement question que les membres du corps de police de la ville d'Alma se joignent au Club de tir pour y pratiquer le maniement des armes.

SUGGESTIONS DE CADEAUX POUR LES FETES!

FER A VAPEUR 14.67
 Prix rég. 20.95

BOULLOIRE électrique 8.37
 Prix rég. 11.95

CAFETIERE 18.87
 Prix rég. 26.95

GRILLE-PAIN 17.15
 Prix rég. 24.50

POELON ELECTRIQUE 16.07
 Prix rég. 22.95

CHAUFFERETTE ELECTRIQUE 16.77
 Prix rég. 23.95

SECHOIR A CHEVEUX 20.97
 avec mallette. Prix rég. 29.95

MIXETTE 16.77
 Prix rég. 25.95

OUVRE-BOITES 18.17
 Prix rég. 25.95

MELANGEUR "Blender" 28.70
 Prix rég. 41.00

POLISSEUSE 24.95
 Prix rég. 39.95

BALAYEUSE ELECTRIQUE 60.87
 Prix rég. 86.95

Tous ces accessoires électriques portent la garantie d'un an.

Marcel Maltais
 MEUBLES
 72a, Ste-Famille KENOGAMI

Sport et danse à la soirée du Club social des Chaudières à vapeur

La soirée annuelle du Club social des employés des chaudières à vapeur de l'Alcan d'Arvida s'est déroulée dans la joie et le plaisir, le vendredi 29 novembre dernier, au Salon de quilles Métropolitain.

Les membres du Club social font preuve d'imagination en combinant diverses activités au cours de cette soirée annuelle. En effet, la soirée débute par quelques parties de quilles auxquelles tous les membres prennent part.

Quand cette première activité est terminée, les hôtes se reposent un peu attendant la deuxième partie de la soirée: la danse.

Aux quilles, chez les dames, le plus haut triple a été roulé par Mme Roland Girard, tandis que le plus haut simple était roulé également par Mes-

dames J.-J. Gauthier et Edouard Boivin.

Chez les hommes, le plus haut triple a été atteint par M. Marcel Blackburn tandis que M. Jean-Marie Fortin méritait les honneurs pour le plus haut simple.

Parmi les joueurs sans handicap, le plus haut triple a été roulé par M. W.F. White, qui a abattu 522 quilles, tandis que le second rang était pris par M. Lionel Lapointe avec un compte de 488 quilles.

La soirée qui suivit s'est déroulée dans la plus franche gaieté, et de nombreux prix de présences furent distribués.



ENTRE LES QUILLES ET LA DANSE, il est bon de se reposer, de reprendre son souffle. De gauche à droite, de bout, MM. René Hébert, Jean-Paul Couture, Raymond Tremblay et A. C. Mac-

Nab, surintendant des services d'utilité des usines d'Arvida. Assises Mesdames Raymond Tremblay, A. C. MacNab et René Hébert. La photo fut prise au Salon de quilles Métropolitain.

Le LINGOT domine

Grâce surtout à Lise Roy qui s'avère la meilleure quilleuse de la Ligue du mercredi, les porte-couleurs du Lingot dominent fièrement le classement avec quatre points de priorité sur leurs plus proches rivaux.

Jusqu'à maintenant, c'est Robert Larouche, du Lingot, qui a marqué le plus haut simple chez les hommes, soit 183, alors que Solange Savoie, de la Commission scolaire, a réussi le même exploit chez les dames.

Classements:

	Parties gagnées	Total
Le Lingot	6	9
Rob. & Saguenay	3	5
Propriétés	3	5
Com. Scolaire	4	5

Stuart Walker remporte un bonspiel à Alma

Alma — Les curlers des Forces Motrices du Saguenay, de l'Alma-Jonquière, des centrales et du centre de répartition de l'Alcan, du secteur d'Alma, participaient ces jours derniers à un bonspiel d'ouverture de saison qui présentait 16 équipes.

Le skip Stuart Walker et son équipe remportait les honneurs de la finale, contre des représentants de l'A-J. dont le skip Albert Shae était remplacé par MI Art Kelley. Dans la classe "B", l'équipe de Benoit Gagnon, de Chute-du-Diable, avait le meilleur sur une équipe de l'Alma-Jonquière, avec Lionel Gariépy comme skip. Dans la classe "C", Bernie Rumsey et ses trois collègues, portant les couleurs des Forces motrices, obtenait la victoire sur une équipe de la même entreprise, dirigée par Henri Tremblay.

En plus de dégourdir les habitués du curling, au Club Riverbend, ce bonspiel avait pour objet de faire connaître les attraits de ce sport aux nouveaux.

Les meilleurs pêcheurs au Saguenay en 1963

M. Gaston Bouchard, de Kénogami, a capturé la plus grosse ouananiche, soit 6 livres et 14 onces, pour remporter le concours organisé par l'Association de chasse et pêche Chicoutimi-Lac-St-Jean.

Les gagnants des autres catégories sont les suivants: saumon de l'Atlantique: M. Jean-Louis Paquet, d'Arvida, 5 livres

et 9 onces; truite mouchetée: M. Maurice Boily, d'Arvida, 3 livres et 13 onces ½; truite grise (touladi): M. Walter Ménard, de Chicoutimi, 5 livres et 4 onces; brochet: M. Maurice Dumont, de Kénogami, 25 livres et 6 onces; truite mouchetée (prix décerné par Me Edmond Savard): M. Alfred Claveau, de Jonquière, 3 livres et 9 onces.

"Cette Commission scolaire si habilement dirigée..."

PORT-ALFRED (DNC) "Cette Commission Scolaire, si habilement dirigée par une compétence telle que M. Armand Bergeron, va de l'avant et met tout en oeuvre pour résoudre les problèmes inhérents à la grande cause de l'éducation qui connaît actuellement une évolution fantastique par toute la province". Voilà ce que déclarait récemment, le R.F. Raoul Dubois c.s.c., directeur du collège St-Joseph, lors d'une fête en l'honneur du président de la Commission Scolaire de Port-Alfred, à l'occasion de sa récente décoration de l'Ordre du mérite scolaire décernée par la Fédération des Commissions scolaires catholiques du Québec.

Après avoir exprimé le bonheur qu'il éprouve à travailler au sein d'une commission scolaire où "la collaboration est des plus franche et des plus étroite", le directeur de l'Institution a fait une rétrospective de la vie du récipiendaire. La direction de nos écoles et tout le corps professoral a-t-il ajouté, ont voulu signaler d'une façon concrète les mérites que lui a décernés la Fédération en lui remettant la Médaille d'argent pour services marqués rendus à la cause de l'éducation dans la province de Québec.

C'est le notaire Jacques Rivierin, président de la Commission des Ecoles Catholiques de Chicoutimi et de l'Association diocésaine qui a présenté la décoration à M. Bergeron. Me Ri-

verin a rendu hommage au président décoré au nom de toutes les commissions scolaires du diocèse. Il a souligné notamment que M. J.-Armand Bergeron n'arrivait jamais aux réunions de l'organisme diocésain sans avoir un programme étudié au préalable et des arguments pour le faire valoir.

Québec approuve le budget de Bagotville

BAGOTVILLE (DNC) — Le nouveau budget de la Commission scolaire de Bagotville a reçu l'approbation du département de l'Instruction publique et de la Commission municipale, à la suite de l'augmentation du taux de la taxe scolaire de \$0.65 du cent dollars d'évaluation. Le taux d'imposition pour l'année 1963-64 est ainsi fixé à \$2.70.

On sait que les commissaires d'écoles de Bagotville avaient tout d'abord refusé carrément de se soumettre aux exigences formulées par le Service des finances scolaires du ministère de la Jeunesse. Les membres de la commission avaient alors soutenu que cette augmentation "n'était pas raisonnable et ne tenait pas compte de la situation économique actuelle". Mais, n'ayant pas le choix, les commissaires ont dû

Formation de l'Association des ligues de quilles Alcan

Les autorités de l'Alcan ont accueilli, avec sympathie, le projet de former une association des ligues de quilles déjà existantes et en formation.

Lorsque toutes les ligues des employés de l'Alcan seront groupées en association, les initia-

teurs demanderont aux employés des filiales de faire de même. On veut ainsi pouvoir présenter un tournoi de championnat entre les représentants des filiales et des ligues de l'Alcan.

Les employés et leur épouse ont le choix entre quatre catégories: grosses quilles pour les hommes seulement, grosses quilles pour hommes et femmes, petites quilles pour les hommes seulement, et enfin petites quilles pour hommes et femmes.

Toutes les ligues demeurent autonomes et le président ou représentant de chacune d'elles fait partie de la direction générale.

"Décision hâtive et inopportune"

CHICOUTIMI — Le maire de Chicoutimi trouve que le Conseil municipal a pris une décision hâtive et inopportune, lorsque, par un vote unanime, il a décidé du retrait de la ville de la Fédération des maires et municipalités du Canada. Le président du Conseil s'est dit convaincu du bien fondé de cet organisme et a souligné que c'est grâce à la Fédération que la loi des travaux d'hiver a été adoptée. Nous sommes toujours mieux d'avoir voix au chapitre dans un organisme aussi important.

décréter la hausse suggérée.

Toutefois, malgré cette substantielle majoration, le nouveau budget sera encore déficitaire de l'ordre de \$25,000, les revenus ne seront que de \$345,000 tandis que les dépenses atteindront \$370,000. Selon M. Roger Harvey, secrétaire-trésorier de la Commission scolaire, les contribuables de Bagotville devront déboursier une somme additionnelle d'environ \$35 en taxe scolaire pour l'année 1963-64.

Nouvelles

Les employés, contremaîtres et surintendants des usines de l'Alcan d'Arvida qui ont des nouvelles à communiquer sont priés de s'adresser à :

Jacques-E. FORTIN
ou
Robert-G. LAROUCHE
au
LOCAL - 800

Pratiquez votre sport favori LE SKI!



Spécial de la saison pour \$49.88

Valeur régulière \$68.50
Vous obtenez une paire de ski de belle qualité, 28 laminations, arrêts en acier, les bâtons d'aluminium, une paire de bottes doubles et les harnais sécurité posés.

ALLAIS 60

(Le plus rapide)
Métallais, Derby, Vittor, etc.

BOTTES DE SKI ET APRES-SKI

Marques réputées, Tyroll, Samson et Daoust.

VETEMENTS:

White Stag, Pedigree, Hauser, etc.

SERVICE D'EXPERT VOYEZ

CLAUDE NADEAU
PROCUREZ-VOUS CE SPECIAL A

LA BOUTIQUE DU SKI

local ROCH ELECTRIQUE
MEUBLES LTEE
71, rue King Georges 547-9361
KENOGAMI

Pas de liste préférentielle pour les appels d'offres à l'Alcan

Dans le processus suivi par l'Alcan d'Arvida, dans ses appels d'offres, les membres du Service des achats sont guidés par de nombreux principes, règles d'éthique, etc., tant pour la protection de l'Alcan que pour rendre justice aux soumissionnaires.

Par exemple, il faut garder les négociations confidentielles; accorder la préférence, quand c'est possible, aux fournisseurs et entrepreneurs de la région; obtenir la plus grande valeur possible pour l'argent déboursé.

Pour suivre ces principes et ces règles d'éthique, le Service des achats, sous la direction de M. Laurent Simard, doit procéder d'abord à des appels d'offres.

Toute firme peut présenter

ses prix, faire des soumissions à l'Alcan, à condition de se faire connaître du personnel du Service des achats. Les fournisseurs doivent aussi rencontrer certaines exigences quant à la responsabilité financière, la qualité des produits ou des services, la possibilité de remplir la commande ou le contrat.

Pas de liste...

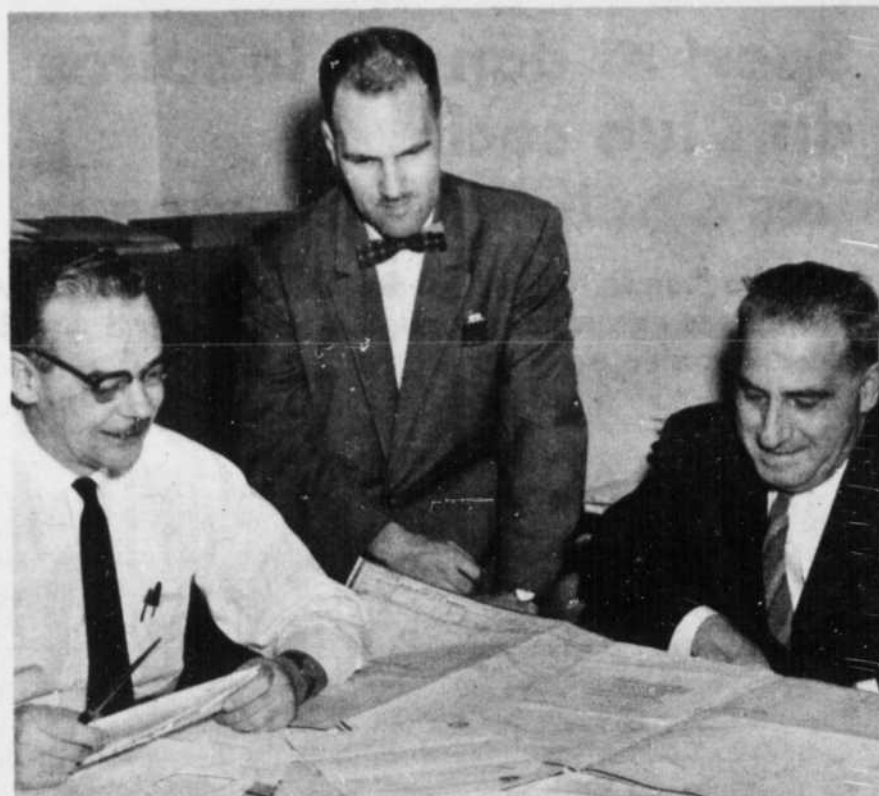
Le Service des achats n'a pas de liste préférentielle, pas plus

qu'il ne conserve une "liste noire". Le nombre des appels d'offres pourra varier selon l'importance de la transaction. Par exemple, une transaction d'une valeur de \$1.000 requerra généralement trois soumissionnaires.

Un plus grand nombre de soumissions serait inefficace pour les soumissionnaires eux-mêmes, car les soumissions comportent des dépenses qui seraient ultimement chargées aux clients.

Les offres de services ou de matériaux, reçues scellées, sont ensuite décachetées en présence de plusieurs personnes: un représentant du Service des achats; un ingénieur du Service du génie et un représentant de la Division intéressée à la soumission.

Ces personnes examinent ensuite les soumissions, en discutent, les jugent, et prennent la décision qui s'impose. C'est ainsi que l'Alcan rend justice à ses fournisseurs, tout en surveillant ses propres intérêts.



QUELQUES SOUMISSIONS sont ouvertes devant deux représentants intéressés, au Service des achats de l'Alcan d'Arvida. A gauche, M. Stewart Barrington, directeur adjoint du Service des achats; au centre, M. Parker Fielding, surintendant adjoint, section de l'entretien des Cours et bâtiments; à droite, M. Raymond Bolduc, chef ingénieur des projets, section de la chimie, Service du génie industriel.

Un terminus d'autobus scolaires

Alma — La Commission scolaire d'Alma fera aménager un poste de stationnement pour les autobus scolaires, près de l'école Champagnat.

Ce poste pourra prendre l'aspect d'un vrai terminus car environ 35 autobus y passent tous les jours: 17 pour Alma et un nombre à peu près égal pour les municipalités du territoire.

Un incendie, quatre blessés

CHICOUTIMI — Quatre pompiers de Chicoutimi se sont infligé de légères blessures, dans la nuit de vendredi à samedi, alors qu'ils étaient à combattre l'incendie qui a détruit la station de service Fina, boulevard Lamarche à Chicoutimi. L'incident est survenu au moment où les quatre sapeurs ont été entraînés dans l'écroulement de la toiture de l'immeuble sur lequel ils se trouvaient, pour combattre le sinistre.

Seul le pompier Gérard Turcotte a été hospitalisé pour une luxation à l'épaule. Les autres pompiers ont pu regagner leur domicile.

Soirée en hommage au président d'honneur de la Légion

Tous les membres de la Légion canadienne, section d'Arvida, et leurs amis, sont invités à participer à une danse qui aura lieu le samedi sept décembre, à 9h.30 au local de la Légion dans la rue LaSalle.

Cette soirée est organisée pour rendre hommage au président d'honneur de la Légion, S.H. le maire d'Arvida M. Georges Hébert, ainsi qu'aux autres ex-présidents d'honneur de la Légion locale.

Comblez vos désirs des fêtes

chez

Gagnon Frères

NOUVEAUTÉS.

Madame sera heureuse de porter pour les Fêtes, une séduisante robe de lainage, aux teintes pasteltes, et ce, à prix modique.

N'hésitez pas, avant d'acheter vos cadeaux pour Noël, venez voir ces jolis cadeaux que nous avons à vous offrir et ce, à prix défiant toute concurrence.

Un morceau de fine lingerie sera apprécié par celle que vous aimez.

- Pullovers
- Cardigans
- Vestes de ski
- Bottes de curling
- Gilets pour hommes
- Veste de ski
- Pantalon de ski
- Bottes de curling
- Blouses de toutes sortes
- Jupes
- Sacs à main
- Souliers, etc.

ARVIDA